

ИЛЛЮСТРИРОВАННОЕ
ИСКУССТВО
ВОЙНЫ

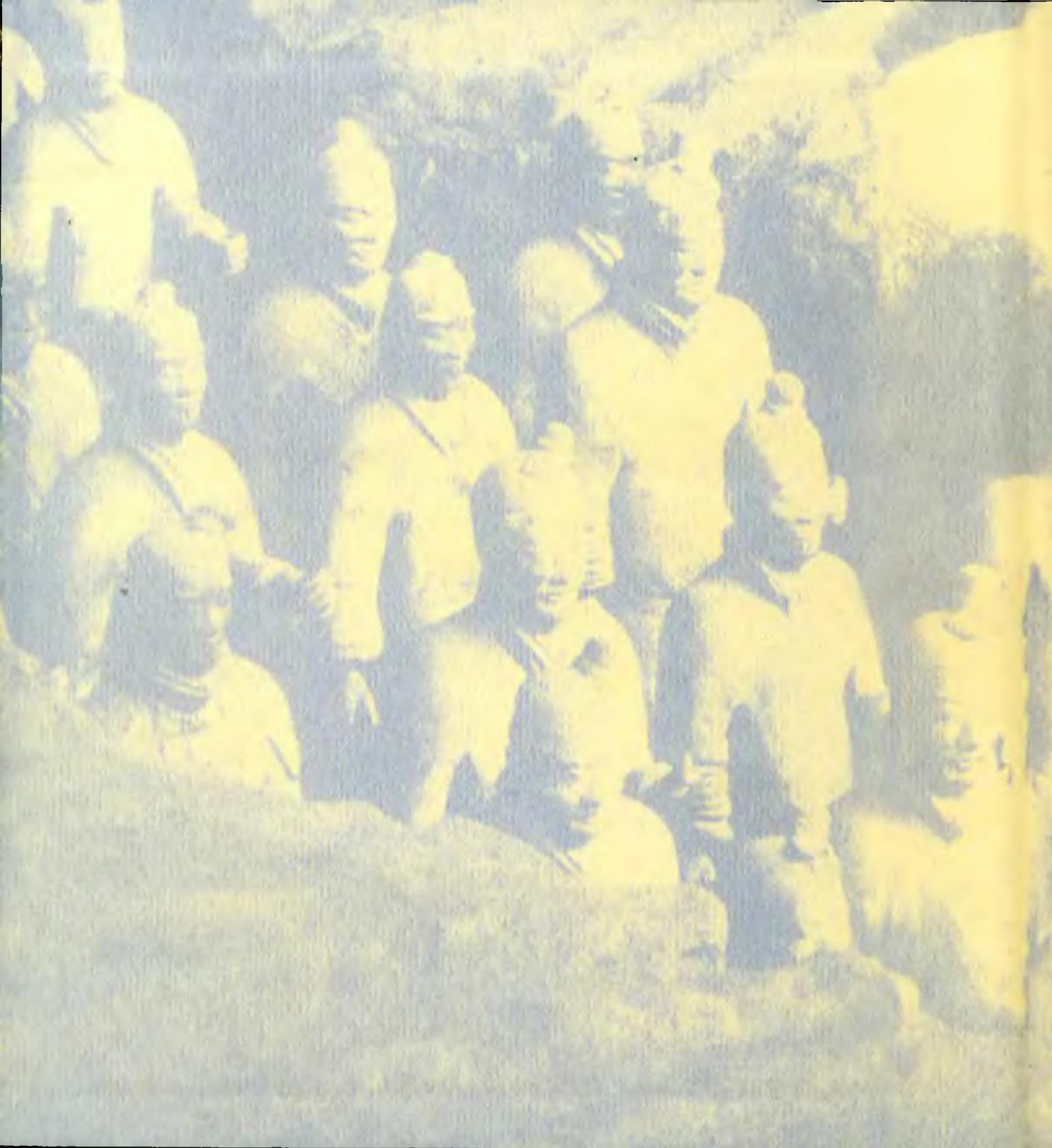


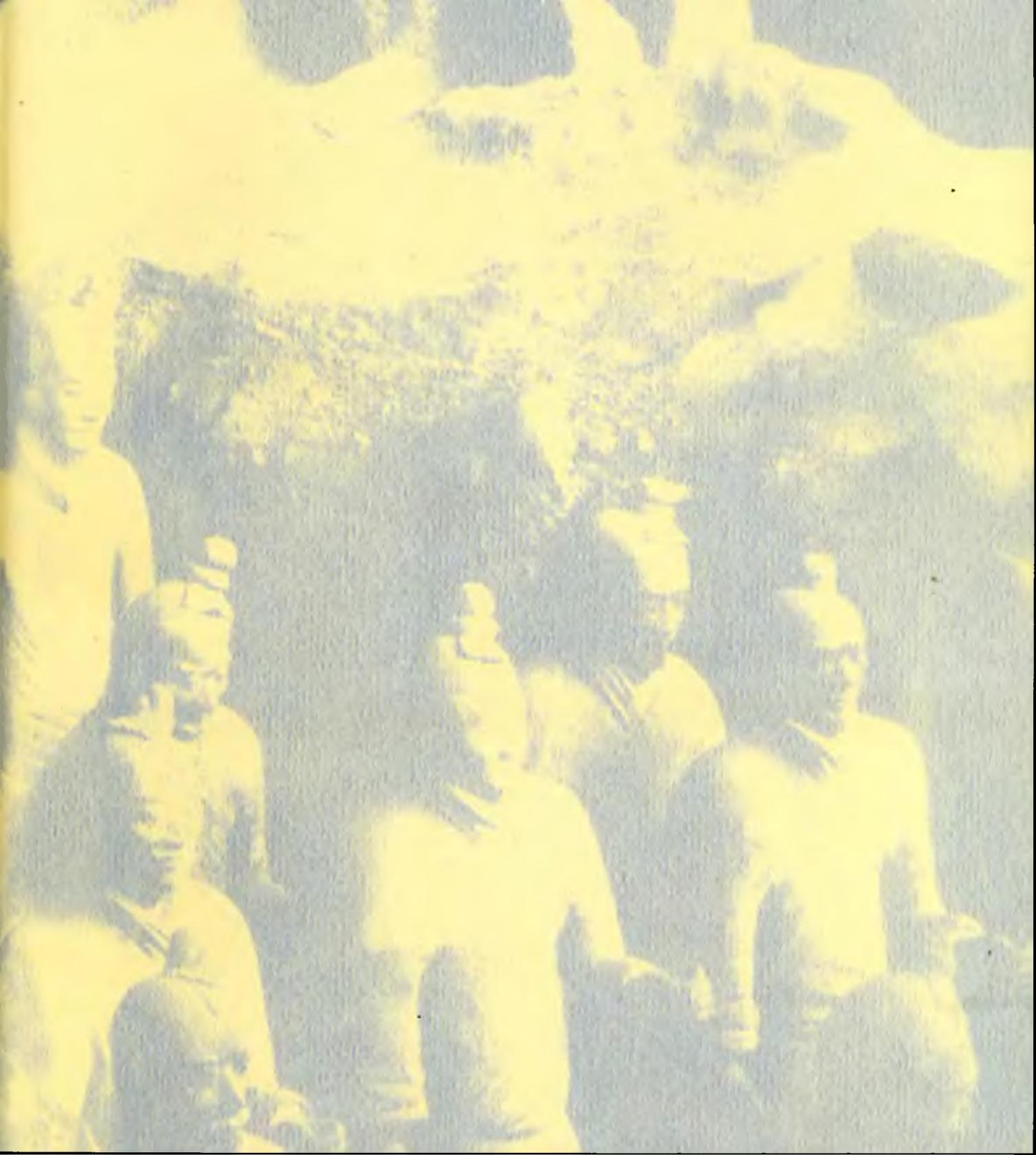
孫子兵法

СУНЬ-ЦЗЫ

ПОД РЕДАКЦИЕЙ ТОМАСА КЛИРИ

СОСРЦЯ







СУНЬ-ЦЗЫ

ИСКУССТВО ВОЙНЫ

孫子兵法

Под редакцией
Томаса Клири



СОФИЯ

2013

УДК 355.4
ББК 68
С89

Перевод с английского: Н. Рыбальченко
Редакторы: А. Мышкин, И. Старых
Научный консультант-синолог Бронислав Виноградский

С89 СУНЬ-ЦЗЫ
ИСКУССТВО ВОЙНЫ (под редакцией Томаса Клири)
Перев. с англ. — М.: Издательство «София», 2013. — 224 с., илл.

ISBN 978-5-91250-650-5

Древний китайский трактат «Искусство войны», написанный более двух тысяч лет назад таинственным воином и философом Сунь-цзы, — классическое руководство по стратегии поведения в конфликтах любого уровня — от психологического соперничества до военных действий.

В данном переводе трактат представлен в контексте даосской философии. Характерные для даосизма представления о человеческой природе, сущности возникающих конфликтов и способах разрешения конфликтных ситуаций дают возможность применять силу без грубого насилия и побеждать еще до начала открытого противостояния. С этой точки зрения «Искусство войны» может считаться настольной книгой политиков, политологов и психологов. Для более ясного понимания идей, изложенных в трактате, его текст сопровождается комментариями одиннадцати китайских стратегов и военачальников.

Издание иллюстрировано репродукциями произведений изобразительного искусства Китая, Японии и Кореи из музеев, галерей и частных коллекций многих стран мира.

Sun Tzu. The Illustrated ART OF WAR (Translated by Thomas Cleary)
© 1998 Shambhala Publications, Inc.
Публикуется по соглашению
с Shambhala Publication Inc., (P.O. Box 308, Boston, MA 02115, USA)
и Агентства Александра Корженевского (Россия)

© «София», 2008

ISBN 978-5-91250-650-5

© Издательство «София», 2008

Научно-популярное издание

Корректоры: Е. Введенская, Т. Зенова, Е. Ладикова-Роева, О. Сивовок
Верстка, дорепечатная подготовка: С. Подопригорина

Подписано к печати 04.02.13. Формат 84x108/16.
Гарнитура «Лазурский». Печать офсетная.
Усл.-печ. л. 23,52. Доп. тираж 3 000 экз. Зак. 8300/13.

ООО Издательство «София»
107140, Россия, Москва, ул. Красносельская Нижняя, д. 5, стр. 1

Для дополнительной информации:
Издательство «София»
04073, Украина, Киев-73, ул. Фрунзе, 160

Отделы оптовой реализации издательства «София»
в Киеве: (044) 492-05-10, 492-05-15
в Москве: (499) 317-56-22, 317-56-44
в Санкт-Петербурге: (812) 676-07-68

<http://www.sophia.ru>

Отпечатано в соответствии с предоставленными
материалами в ООО «ИПК Парето-Принт»
г. Тверь, www.pareto-print.ru



СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие 7

Вступление 9

1.	БАЗОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ	59
2.	ВЕДЕНИЕ БИТВЫ	77
3.	ПЛАНИРОВАНИЕ ОСАДЫ	89
4.	ВОИНСКИЕ ФОРМИРОВАНИЯ	111
5.	СИЛА	123
6.	ПУСТОТА И НАПОЛНЕННОСТЬ	133
7.	ВОЕННОЕ СТОЛКНОВЕНИЕ	149
8.	ИЗМЕНЧИВОСТЬ	163
9.	МАНЕВРИРОВАНИЕ	171
10.	ТИПЫ МЕСТНОСТИ	187
11.	ДЕВЯТЬ ЗЕМЕЛЬ	195
12.	ОГНЕВАЯ АТАКА	213
13.	О ПОЛЬЗЕ ШПИОНОВ	219

Список иллюстраций 224



ПРЕДИСЛОВИЕ

Трактат «Искусство войны» (Сунь-цзы Бинфа) написан неким таинственным воином-философом более двух тысяч лет назад. Он представляет собой классическое руководство по стратегии и, как таковой, остается актуальным до сих пор. Современные политики и военачальники изучают его с таким же пристальным вниманием, как и полководцы прошлого.

Японские последователи «Искусства войны» применили описанные в нем методы в бизнесе и политике и в кратчайший срок перешли от феодализма к современным общественным отношениям, построенным на корпоративных принципах. Действительно, глядя на экономические достижения Японии послевоенных лет, многие вспоминают изречение Сунь-цзы: «Лучшая победа — победа без борьбы».

«Искусство войны» — великолепное руководство по стратегии разрешения конфликтов любого уровня — начиная с социально-психологических межличностных противоречий и заканчивая формами международного противостояния. Это наука неуязвимости и победы без военных действий, которая может быть источником безупречной силы для психологов, политиков и политологов.

Данный перевод «Искусства войны» знакомит читателя с основами мировосприятия, восходящего к великой духовной традиции даосизма. Это мировосприятие определяет особенности психологии и развитие науки и технологий в Восточной Азии, а также является источником

глубокого понимания человеческой природы, которое лежит в основе трактата.

Текст «Искусства войны» наполнен идеями величайших даосских произведений «И Цзин» («Книга Перемен») и «Дао Дэ Цзин» («Трактат о Пути и Добродетели»). Он представляет собой непревзойденное описание воплощения этих идей во всем, что касается военного дела традиционного Китая, включая самые глубокие психические уровни организации действия, которые всегда находились в сфере интересов даосизма.

Согласно «Искусству войны», внутренняя сила человека, пробуждаемая посредством даосских практик, есть проявление духовной силы более общего порядка, которая может быть реализована в действии при условии знания законов коллективной психологии. Тем самым утверждается мысль, весьма актуальная и для нашего современного мира: всякая сила должна быть осознанной и упорядоченной посредством этики и гуманизма.

Даосизм регулировал мысли и поступки людей на протяжении тысячелетий китайской истории. Он заключал в себе и предпосылки технологического прогресса в обществе, и понимание потенциальных опасностей такого прогресса. «Искусство войны», как классическое произведение даосизма, призывает к балансу материального и духовного во всех проявлениях человеческой деятельности и посвящает читателя в искусство сохранения мира.



ВСТУПЛЕНИЕ

ДАОСИЗМ И «ИСКУССТВО ВОЙНЫ»

Согласно легенде, один из императоров Древнего Китая велел своему придворному лекарю (имя которого впоследствии стало символом медицинской науки Китая) назвать наилучшего целителя.

Лекарь ответил: «Старший из моих братьев способен видеть духов болезни. Он устраняет болезни еще до того, как они обретут форму, поэтому имя его не известно за пределами семьи. Средний брат способен лечить болезни в самом их начале, поэтому его имя известно соседям. Я же всего лишь прощупываю пульсы, выписываю рецепты и массирую тело, поэтому мое имя на устах у Правителей».

В этой древней китайской притче отражена самая суть «Искусства войны» как руководства по стратегии поведения в конфликтных ситуациях. Один из комментаторов периода династии Мин писал: «В ней содержится все, что нужно знать правителям, повелевающим странами, и полководцам, командующим армиями».

Целительство и военное искусство не соотносятся со сферой повседневного. Однако они построены на принципах, которые следует признать полезными во многих областях человеческой деятельности. Суть этих принципов такова: минимальное вмешательство; знание законов поведения в сложных ситуациях; поиск ключа к решению проблемы в параметрах самой проблемы. Согласно «Искусству войны», наилучшая стратегия позволяет решать задачи, не переводя их в состояние выраженного конфликта: «Превосходство над вражескими армиями без

вступления в военные действия есть высшее из искусств». Подобно придворному лекарю из легенды, Сунь-цзы дифференцирует ступени воинского мастерства: «Наиболее выдающийся из воителей расстраивает планы врага, следующий за ним разрушает вражеские союзы, предпоследний в мастерстве стремится атаковать военные силы, наименее же искусный осаждает города»*.

Старший брат лекаря опережал развитие болезни и потому остался безвестным. Точно так же великие воители древних времен одерживали победы, не начиная войн. Они побеждали изначально, и поэтому нельзя было прославить ни их хитроумие, ни их выдающуюся храбрость.

Идеальная стратегия достижения успеха такова: следует побеждать еще до начала военных действий и достигать наибольшего с наименьшими затратами. Эта стратегия, одинаково применимая как в методах ведения войны, так и в медицине, восходит к фундаментальным постулатам даосизма. В «Трактате о Пути Дао и Добродетели Дэ» сказано:

«Планируй трудное, пока оно еще легкое. Делай великое, пока оно еще мало. Самые сложные вещи должно делать, когда они просты, величайшие дела в мире должно делать, когда они малы. Согласно этому мудрецы не делают великого, но достигают величайшего».

Трактат «Искусство войны» написан во времена гражданских войн, шедших более двух тысяч лет назад. Так же как и другие великие книги Древнего Китая, включая «Дао Дэ Цзин», он во многом порожден конкретной исторической обстановкой. Подтверждая превосходство человеческого разума над эмоциями, Сунь-цзы демонстрирует: понимание природы конфликта приводит к его разрешению, и, более того, позволяет вообще избежать противостояния.

Определяющее влияние даосизма на «Искусство войны» очевидно. Еще в древности этот трактат стал частью канона философских и поли-

* Обратите внимание на медицинские аналоги афоризмов Сунь-цзы: Расстраивать планы врага — иметь иммунитет к болезням; атаковать военные силы — быть вынужденным прибегнуть к приему лекарств; осада городов означает необходимость хирургического вмешательства.

тических даосских текстов. Представленный в нем уровень знания, позволяющий побеждать, оставаясь невовлеченным в конфликт, даосы называли «глубоким знанием и сильным действием».

В средневековом трактате «Книга равновесия и гармонии» («Чжун хэ цзи») говорится: «Глубокое знание закона есть знание без взгляда. Безупречное действие на Пути совершается без усилий». «Глубокое знание» описывается как «знать, не выходя за двери, видеть движение Неба, не выглядывая в окно». «Безупречное действие» означает «становиться сильнее, следуя развитию ситуации».

Согласно Сунь-цзы, великий воин познает психологию и логику развития конфликта настолько, что способен предвидеть любые возможные действия противника и побеждает, следуя одному лишь естественному течению ситуации, с минимальными усилиями со своей стороны.

В «Книге равновесия и гармонии» даосская духовная практика излагается в терминах, характерных для описания Пути воина:

«Глубокое знание есть осведомленность о потере гармонии еще до потери, осведомленность об опасности еще до появления опасности, осведомленность о разрушении еще до разрушения, осведомленность о наступлении бедствия еще до наступления бедствия. Сильное действие означает тренировку тела без отягощения, упражнение ума без напряжения, выполнение действий без усилий и пребывание в мире без вовлеченности.

Обладая глубоким знанием закона, можно восстановить порядок, опасность обратить в сохранность, разрушаемое привести к спасению и бедствие превратить в удачу. Обладая силой на Пути, можно достичь телесного долголетия, возвысить ум к пониманию таинственно-возвышенного, привести Поднебесную к великому миру и достичь в осуществлении целей полнейшей реализации».

Воины Востока, практиковавшие традиционные даосские и чань-буддийские психотехники, достигали непоколебимого внутреннего спокойствия. Спокойствие позволяло принять как естественную данность постоянную близость смерти и со временем трансформировалось в выс-



*Вооруженный
охранник,
надгробие
Китай,
династия Тан
(618—907)*

пную степень активной осознанности, при которой действие сливалось воедино с созерцанием. Об этом в «Книге равновесия и гармонии» сказано так:

«Полная осознанность в состоянии покоя, исполнение задач без усилий и знание без непосредственного изучения — вот смысл Перемен на Пути Дао. Полная осознанность в состоянии покоя дает понимание любой вещи, исполнение задач без усилий всегда приводит к успеху, знание без непосредственного изучения есть высшее знание всех вещей».

Сунь-цзы утверждает: взаимосвязь между степенью осознанности и результатами действий последователя Дао незаметна для постороннего глаза, поскольку проблема, которая решается посредством целостного осознанного действия, исчезает, не успевая возникнуть или же быть замеченной обычным человеком.

Об этом же в «Книге равновесия и гармонии» сказано так:

«Понимание события после того, как оно произошло, не является «пониманием». Достижение цели в борьбе не является «достижением цели». Знание вещи, полученное в результате ее изучения, не заслуживает того, чтобы называться «знанием». Всем этим пользуются люди, лишенные восприимчивости.

Способность знать что-либо еще не существующее, способность чувствовать нечто еще не действующее и способность видеть то, что еще не возникло, развиваются во взаимной связи. И тогда не остается ничего, что было бы непонятым, все получает должный отклик и оказывается употреблено вовремя и с пользой».

Развитие тонкой восприимчивости и чуткого психофизического реагирования в любых жизненных обстоятельствах является одной из важнейших задач даосской практики. Упоминание о «Переменах на Пути Дао» отсылает к интеллектуально-аналитическому прочтению и медитативно-духовному постижению образов «И Цзин» («Книги Перемен»).

Подобно образам «И Цзин», метафоры «Искусства войны» являются глубочайшим источником мудрости и силы. Читатель овладевает утонченными истинами этой книги и воплощает их в своей деятельности согласно собственному пониманию и способностям.

Взаимосвязь военного искусства Китая и даосской традиции прослеживается со времен легендарного Желтого Императора (Хуан-ди), жившего в третьем тысячелетии до нашей эры. Согласно мифам, Желтый Император покорил племена варваров, применяя магическое искусство ведения войны, преподанное ему бессмертным даосом. Ему также приписывают знаменитый трактат «Инь Фу Цзин» («Канон сокрытых знаков»), традиционно используемый как в военном деле, так и в даосских метафизических духовных практиках.

Тысячелетием позже военные вожди Древнего Китая окончательно искоренили рабовладение и утвердили гуманную идеологию. Они составили классические пояснения к гексаграммам «Книги Перемен» и передали потомкам принципы поведения, упорядоченные посредством этой универсальной космогонической модели. Идеи «Книги Перемен» применены Сунь-цзы в его учении о методах политического и военного управления. Те же идеи стали основой практики индивидуального совершенствования в традиционных боевых искусствах, выросших из системы даосских психофизических упражнений.

Хронологически после «Канона сокрытых знаков» и «Книги Перемен» следует назвать великий даосский трактат «Дао Дэ Цзин» («Трактат о Пути и Добродетели»), так же, как и «Искусство войны», созданный в эпоху Борющихся царств (середина I тысячелетия до н. э.). В нем говорится, что военные действия разрушительны и для побежденных, и для победителей. Войны приводят к плохим последствиям и оправданны лишь в тех случаях, когда нет другого выхода:

«Тот, кто служит правителю посредством Пути-Дао, не нуждается в оружии, поскольку использование оружия обычно приносит дурные результаты. Там, где прошла армия, растет ежевика. После великих битв следуют годы упадка.

Оружие — неблагородный инструмент, оно не помощник для просвещенного мужа. Когда иной возможности не остается, следует со-



Дзэнский посох
Япония,
автор — Нантемво
(1839—1925)

хранять сердце спокойным, не допускать алчности и не радоваться победе. Тот, кто радуется победе, кровожаден, кровожадный не может идти по одной дороге со всей Вселенной».

В «Искусстве войны» эмоции определяются как первые причины поражения. Побеждает тот, кто спокоен, не вовлечен и психологически стоит над схваткой. Проигрывает тот, кем движет гнев, месть, алчность или тщеславие.

В «Дао Дэ Цзин» говорится:

«Искусный в княжеских делах — не воинствен. Искусный в ведении битвы — не злобен. Искусный в ведении спора — не вовлекается в спор».

Умение действовать, не подчиняясь влечению эмоций, является частью общей стратегии неуязвимости. Этот тезис Сунь-цзы формулирует в характерной даосской манере:

«Тот, кто умеет защищаться, прячется в глубочайших недрах земли. Тот, кто умеет нападать, действует в высочайших небесных сферах. Тогда величайшая победа достигается без ущерба для себя».

Акцент на преимуществах скрытности и таинственности вообще характерен для восточного стиля мышления. Его признаки можно встретить во всех сферах деятельности, от политики до торговли и ремесла. Сказано: «Хороший купец прячет сокровища» и «Хороший мастер не оставляет следов». Эти метафоры входят в эзотерическую практику чань-буддизма как указание на сверхъестественные способности воина. Следует напомнить: последователи чань-буддизма всегда с особым вниманием относились к даосской классике.

Высказывания о войне и политике содержатся в большинстве произведений даосского канона. В «Книге учителей Хуайнань-цзы» (классическом даосском трактате времен династии Восточная Хань, следующей за эпохой Борющихся царств) есть глава, посвященная военной науке.

Содержание этой главы во многом переключается с основной темой «Искусства войны»:

«Военная стратегия должна оставаться непредсказуемой. Маскируйся, предпринимай неожиданные действия и не давай противнику возможности подготовиться.

Что помогает хорошему полководцу побеждать без поражений? Постоянная мудрая непредсказуемость и действия, не оставляющие следов.

На того, кто не обладает формой, нельзя воздействовать. Мудрецы укрываются в безвестности, поэтому их чувства нельзя предсказать; они действуют в бесформенном, поэтому их пути нельзя пересечь».

Сравним вышесказанное с текстом «Искусства войны»: «Будь чрезвычайно тонок, до бесформенности. Будь чрезвычайно скрытен, до безмолвия. Тогда сможешь управлять судьбами своих врагов».

Сунь-цзы и учителя Хуайнань-цзы* говорят о чрезвычайно эффективной поведенческой стратегии. Не уместаться в сознании противника и принимать решения за пределами формата, определенного логикой примитивного противостояния, — таково правило мудрого полководца в жесточайших условиях войны. Оба текста написаны с большим пониманием того, как трудно обрести и применить подобное знание.

«Командующий армией должен все видеть и знать, и все держать под своим единоличным контролем. Тогда он сможет увидеть то, что не видно другим. Видение невидимого для других называется блистательным видением. Знание того, что неизвестно другим, называется величайшим знанием. Великие выигрывают битвы, оставаясь неуязвимыми, и нападают так, что сопротивляться им невозможно».

Строгая дисциплина тела и сознания, характерная для боевых искусств, присуща даосизму в целом. Во множестве даосских медитаций

* Группа даосских и конфуцианских мудрецов, собранных при дворе одного из Правителей древности.

используются метафоры войны и мира. Одним из важнейших элементов даосизма, также происходящим из основополагающих принципов «И Цзин», является практика пустоты и наполненности. В «Искусстве войны» этой практике отводится целая глава. Она является основой боевых техник Великого Предела («тайцзи-цюань»), применяется как в физическом, так и в психологическом противостоянии и эффективна в организации гражданского управления и военных действий.

Учителя Хуайнань-цзы разъясняют это так:

«Вот как обстоит дело с пустотой и наполненностью: если между начальниками и подчиненными существует разрыв, если между генералами и офицерами существует недовольство, — в войсках чувствуется разочарование, и это называется пустотой. Если же гражданский правитель разумен, военачальник добродетелен, — начальники и подчиненные действуют согласованно, и это называется наполненностью.

Не обладающий знанием иссушает силы своих людей перед лицом наполненности других. Обладающий знанием способен поступать так, чтобы его люди наполнились силой, необходимой для противостояния пустоте противника.

Когда народ наслаждается благосостоянием и справедливостью, чиновные мужи противостоят неожиданным бедствиям, политика назначения на государственные должности разумна и планирование достаточно, — победа достигается легко».

Военная мощь зависит от надежности ее политического фундамента. При правильной расстановке сил, утверждается в «Искусстве войны», малая группа одерживает верх над многочисленной армией. Условиями такой победы являются справедливость, порядок, согласованность и мораль. Поэтому с особым вниманием исследуются политические ресурсы противника: моральное состояние и нравственность народа, популярность правительства и степень согласованности власти. О том же говорят и учителя Хуайнань-цзы:

«Сила не определяется размерами территории или численностью населения. Победа не определяется вооружением. Высокие стены и

глубокие рвы не обеспечивают безопасность. Жесткие законы и частые наказания не поддерживают авторитет. Тот, кто уверен в жизнеспособности своей организации, выживет, даже если она малочисленна. Тот, кто ориентируется на умирающую организацию, погибнет, даже будучи в большинстве».

Далее эта тема прослеживается у Чжугэ Ляна, выдающегося стратега Древнего Китая, жившего в III веке нашей эры:

«Путь войны заключается в установлении согласия. Когда человек находится в согласии с самим собой, он сражается естественно, без истощения сил. Когда же солдаты и офицеры не доверяют друг другу, они не могут объединиться под общим началом. Если к совету преданных людей не прислушиваются, будет слышен шепот недальновидных. Если процветает лицемерие, даже обладая мудростью великих правителей древности, не сможешь победить толпу крестьян. Поэтому говорят: война подобна огню, если ее не остановить, она выжжет сама себя».

Авторитет Чжугэ Ляна как стратега был исключительно велик. Рассказы о нем и приписываемые ему труды вошли в даосский письменный канон. Так же как и Сунь-цзы, Чжугэ Лян утверждал: философия войны — это философия достижения позитивного через негативное, посредством надеяния.

«В древности тот, кто хорошо правил, не воевал. Тот, кто хорошо воевал, не выстраивал войска. Тот, кто хорошо выстраивал войска, не вступал в битву. Тот, кто вступал в битву, не проигрывал. Тот, кто проигрывал, не погибал».

При этом Чжугэ Лян ссылается на «Дао Дэ Цзин»:

«Обнажать оружие — дурное предзнаменование. Применять оружие следует лишь в тех случаях, когда иначе невозможно».



Охотник на коне

Китай, культура Дянь, II—I вв. до н. э.

Здесь мы снова видим уже известный лейтмотив победы без вовлечения в противостояние. Однако Чжугэ Лян жил в эпоху гражданской смуты. Он вполне согласен с даосскими представлениями о конце золотого века человечества, поэтому в его трудах перечисляются необходимые условия политической и военной безопасности:

«Управление предполагает надзор за границами и контроль удаленных регионов. Так возможно уберечь народ от великих волнений.

Управление строится на авторитете и военной отваге, а также на наказаниях нарушителей и бунтовщиков с целью сохранения целостности страны и обеспечения ее безопасности. Поэтому гражданская власть нуждается в постоянном присутствии подготовленных войск.

Войско можно сравнить с животным, у которого есть клыки и рога. Когда животные радостны, они играют друг с другом. Когда они свирепы, они нападают друг на друга. У людей нет клыков и когтей, поэтому они создали армии и оружие, чтобы защищать себя.

У народов есть армии, которые помогают им выжить. У Правителей есть министры, которые помогают править. Когда помощники Правителя опытные, народ в безопасности, когда они слабы, народ подвергается риску».

Подчеркивая особое значение популярности лидера, Чжугэ Лян прямо следует указаниям Сунь-цзы. Сунь-цзы утверждает: необходимо изучить принципы гражданского и военного управления. Чжугэ Лян уточняет — сила правителя определяется его персональными качествами и поддержкой народа. В даосском понимании, личностная сила представляет собой духовную и материальную субстанцию. Она являет себя во вне в способности увлекать и воодушевлять других людей.

Разъясняя понятие сильной национальной обороны, Чжугэ Лян говорит:

«В свою очередь, она зависит от генералов, которым доверено быть военачальниками. Генералы, не пользующиеся популярностью у солдат и народа, не могут быть ни помощниками Правителя, ни командующими армиями, защищающими свой народ».

«Непопулярный генерал отвергает людей». В «Искусстве войны» Сунь-цзы подчеркивается значимость единства лидера и коллектива как основного источника силы. Практическое применение возникающей коллективной силы определяется принципом минимального воздействия. В управлении армией минимальное воздействие означает запрет на случайные и необязательные по сути решения:

«К выполнению военной операции следует приступать лишь после того, как определена стратегия. Исследуй погоду и характер местности, также наблюдай сердца людей. Установи продуманную систему наград и наказаний. Наблюдай за замыслами противника, определи, где проходят опасные пути и где можно чувствовать себя в безопасности. Используй солдат в соответствии с их возможностями. Сравнивай условия обеих сторон и следи за развитием событий. Заранее знай, когда продвигаться вперед и когда отступить. Прежде чем усиливать нападение, предусмотрь меры обороны.

Помни о главном вопросе жизни и смерти. Выстраивай планы, чтобы добиться успеха. Тогда можешь выводить войска под управлением доверенных генералов, у тебя достанет сил, чтобы одолеть противника».

Для достижения победы необходимы взаимодействие и быстрота. И то и другое определяется стратегическими расчетами и глубоким психологическим единством полководца и вверенных ему людей. Вслед за Сунь-цзы и учителями Хуайнань-цзы, Чжугэ Лян утверждает:

«Генерал — полезный для нации инструмент. Его команды войскам подобны веслам для лодки посреди стремнины, его хватка подобна хватке ястреба, упавшего на жертву. Он подобен приведенному в действие механизму и потому поражает все на своем пути. Даже сильные армии падают к его ногам. Если генерал не обладает даром предвидения, солдатам не будет хватать стремительности. Действия без согласованности не будут вселять страх в сердце врага, даже если ты стоишь во главе миллионного войска».

Так же как и Сунь-цзы, Чжугэ Лян определяет проблему воспитания духа воина в понятиях даосизма. Он прямо указывает на «Искусство войны» как на первоисточник науки побеждать:

«Не испытывай ничего дурного к тому, кто не выказал тебе вражды. Не войуй с теми, кто тебе не противостоит. Высокое мастерство распознается только знающим. Военные планы претворяются в действии только согласно учению Сунь-цзы».

Следуя этой традиции, Чжугэ Лян доказывает преимущество быстроты и неожиданности в условиях казалось бы непреодолимого превосходства сил противника:

«Планы нужно держать в секрете, атаковать нужно быстро. Если армия нападает подобно ястребу, выследившему жертву, если атака нарастает подобно воде, разрушившей дамбу, противник будет рассеян до того, как войска устанут. Такова польза мгновения».

Ниже говорится о необходимости действовать, не будучи вовлеченным в происходящее:

«Тот, кто силен в поединках, не поддается гневу. Тот, кто силен в победах, не поддается страху. Таким образом, мудрые побеждают, не вступая в военные действия, тогда как невежественные воюют, чтобы победить».

Еще ниже «Искусство войны» фактически цитируется:

«Страна истощается, когда она вынуждена закупать товары по завышенным ценам, и нищает, когда ее корабли вынуждены покрывать слишком большие расстояния. Тогда атаки не могут повторяться и сражения не могут быть частыми. Используй силы, будучи уверенным, что твои действия обязательно принесут пользу. Избавляйся от бесполезных — и страна будет в мире, избавляйся от невежественных — и в стране будет прибыль».

Исходя из идей, представленных в трактатах «Дао Дэ Цзин», «Искусство войны» и «Книга учителей Хуайнань-цзы», Чжугэ Лян утверждает, что избранная стратегия должна оставаться непостижимой для противника:

«Умелой атакой следует назвать ту, против которой противник не может применить никакой защиты. Умелой защитой следует назвать ту, при которой противник не знает, как напасть. Поэтому мастера защиты и нападения не полагаются на толщину оборонительных стен.

Ни высокие стены, ни глубокие рвы не гарантируют безопасность, точно так же как мощная техника и оружие не определяют военную силу. Если противник держится крепко, следует напасть, когда он не готов. Если противник устанавливает линию обороны, выступи там, где он не ожидает».

Противник не сможет предугадать стратегию, если она строится согласно принципам даосского искусства оставаться невидимым. Метафора невидимости отсылает к практике психологической невовлеченности в происходящие события, которая создает условия целостного осознания реальности. Тонкие философские понятия невидимости и невовлеченности до сих пор используются различными даосскими школами для описания процессов личностного самосовершенствования.

Понимание прикладного характера даосизма помогает преодолеть трудности, с которыми мы сталкиваемся при чтении трактата Сунь-цзы. Сунь-цзы бесстрастно учит искусству войны и одновременно осуждает войну как таковую. Рассматривая его учение вне общего контекста даосской философии, мы вынуждены констатировать грубое противоречие. Но данное противоречие легко разрешается в строгом философском требовании оценивать любые события одновременно с многих точек зрения и во множестве взаимодополняющих аспектов. Образцом подобного

*Деталь алтаря даосского божества Воды
с изображением духов-полководцев
Китай, династия Мин (1368—1644)*



подхода является «Дао Дэ Цзин», в котором безжалостность и сочувствие представлены как стороны Пути совершенномудрого:

«Небо и Земля — не гуманны. К мириадам сущностей они относятся как к соломенной собаке для жертвоприношений. Совершенно мудрый не человеколюбив. К сотне людских родов он относится как к соломенной собаке для жертвоприношений», — так начинается пятый чжан этого трактата. В 1950-х годах, вскоре после перемирия в Корее, испуганный западный синолог написал, что эти слова из «Дао Дэ Цзин» «спустили с цепи чудовище». Однако для истинного даоса здесь нет и намека на дегуманизацию. Скорее это свидетельство отрешенной объективности, аналогичной буддийской практике достижения безличности.

Цитируя пятый чжан «Дао Дэ Цзин», Сунь-цзы отнюдь не призывает к бессердечию и кровожадности. Будучи переведенными в современную систему понятий, «не гуманность» Неба и Земли и «не человеколюбие» Совершенномудрого означают следующее: судьбы отдельных людей и целых наций во многом определяются факторами, которые неподконтрольны обычной рациональности. Одним из таких факторов является колоссальная сила, потенциально присущая людской массе. Знание, позволяющее задействовать эту силу посредством человеческих эмоций, равно необходимо и тем, кто испытывает необходимость в манипулятивном управлении людьми, и тем, кто хочет избежать участи быть объектом подобных манипуляций.

Утверждать, что Сунь-цзы призывает к войне, не менее абсурдно, чем подозревать человека, отстаивающего древние духовные и культурные ценности, в стремлении вернуться к рабовладению. На самом деле, предпринятое им в «Искусстве войны» исследование политических, психологических и материальных параметров динамики конфликта позволяет сводить негативные последствия военных действий к минимуму.

Фатализм высшей предначертанности происходящего и неспособности отдельного человека определять собственную судьбу является условием психологической экономии, необходимой для выживания на войне. Одновременно такой фатализм исключает вседозволенность разруши-

тельных деяний. Подобную же мысль мы находим в «Дао Дэ Цзин», предшествующем трактату Сунь-цзы:

«У меня есть три драгоценности, которыми я дорожу. Первая из них — добродетельность. Вторая — умеренность. Третья — способность не ставить себя самонадеянно выше других. Если ты добродетелен, сможешь быть отважным. Если ты сдержан и терпелив, сможешь быть гибким. Если ты не ставишь себя выше других, сможешь выжить в любых обстоятельствах. Если добродетельности, умеренности и скромности ты предпочитаешь агрессивность, ты умрешь. Упражняясь в добродетельности во время битвы, придешь к победе, упражняясь в добродетельности во время обороны, придешь к безопасности».

Сунь-цзы называет войну «огнем, который сожжет сам себя, если не будет остановлен вовремя». Построенная на таких определениях стратегия мотивирует действия без бессмысленного насилия и жестокости. В понятиях даосизма успех достигается через недеяние. Отсюда, обучение искусству войны в первую очередь требует понимания того, что и когда делать не следует.

Недеяние, в значениях ненавязчивости, невовлеченности и простоты поведения, относится к основополагающим даосским философским категориям, объединенным общим названием «знания сущности», в паре со «знанием жизни». «Знание жизни» указывает на использование природных сил. «Знание сущности» подразумевает необходимое для этого особое состояние ума. В «Искусстве войны» описывается глубокая взаимосвязь между тем и другим.

Проблемы, порождаемые дисбалансом между «знанием жизни» и «знанием сущности», легли в основу сюжета бессмертного романа «Путешествие на Запад» — одного из четырех выдающихся произведений эпохи династии Мин (1368—1644). В романе символически обыгрываются события времен монгольской оккупации Китая. Одновременно, в философском плане, вскрывается смысл того, что можно назвать техническим прогрессом без духовного развития.

孫子兵法

Главный герой романа — чудесная обезьяна Сунь Укун. Сунь Укун основал цивилизацию обезьян и победил Демона, смущавшего всю Поднебесную, украв у него волшебный меч. Вернувшись с мечом домой, он обучает подданных делать игрушечные орудия, выстраивать войска и маршировать.

К сожалению, управляя другими, Сунь Укун не может управлять самим собой. Ему кажется, что соседи принимают обезьяньи игры за подготовку к войне и хотят предпринять ответные меры. В результате он начинает воспитывать своих обезьян в духе воинственности и приказывает изготовить настоящее оружие. Если вас смущают китайские политические аллегории XII столетия, вспомните о некоторых современных политтехнологиях, описанных еще в Библии.

История о царе обезьян ассоциируется с «Дао Дэ Цзин» и «Искусством войны». Вместе с тем она предвосхищает ситуацию, в которой оказалось современное естествознание после рокового разделения науки и религии, произошедшего в западном мире несколько веков назад.

Сунь Укун применяет силу, не обладая мудростью, и бессмысленно нарушает естественный закон равновесия в пользу материального. Небесные бессмертные пытаются духовно преобразить его, «переплавив» в «котле-треножнике восьми триграмм» посредством внутренней алхимии «И Цзин», но он выпрыгивает из «котла». Тогда небесные бессмертные призывают для обуздания Сунь Укуна Будду. Будда демонстрирует непреодолимый закон всеобщей взаимосвязанности и заключает строптивую обезьяну внутрь «горы пяти элементов» — в мир низшей материи и энергий.

Через пять веков перед тюрьмой раскаивающегося Сунь Укуна появляется великая Гуань Инь — буддистская богиня милосердия. Она произносит такие стихи:

Давным-давно, во время оно,
Божественная обезьяна
своим геройством щеголяла,
в гордыне сердца похваляясь
перед собранием бессмертных.



*Битва из «Царства рыб», фрагмент.
Китай, династия Восточная Хань (25—220)*

Повсюду сся беспорядок,
скакала в радости фиглярства.
Из сотни тысяч войск небесных
никто не смог найти управу
на эту буйную натуру,
пугающую всех бравадой,
покуда Величайший Будда
не обуздал ее строптивость.
Увидим ли когда-нибудь
исправившегося Сунь Укуна?

Сунь Укун умоляет богиню о прощении. В ответ она обещает ему свободу, если он посвятит себя высшей цели — служению другим. Перед тем как отпустить Сунь Укуна в долгий путь на Запад, Гуань Инь надевает ему на голову обруч, способный сжиматься и вызывать боль при малейшей жалобе любого из живых существ на дурное отношение с его стороны.

Так Сунь Укун освободился от порывистости, был выпущен из заточения и научился контролировать силу посредством сострадания ко всему живому.

На протяжении нескольких тысячелетий люди вчитываются в «Искусство войны», чтобы овладеть тайнами безупречной стратегии. Однако наибольшим даром автора этого трактата является обруч «знания сущности», который получает каждый, всерьез обратившийся к его мудрости. История свидетельствует: волшебный обруч сжимается, как только воин забывает о высшем обете милосердия.

Подобно знаменитому даосскому трактату «Дао Дэ Цзин», текст «Искусства войны» составлен как сборник афоризмов. Некоторые исследователи даосизма высказывают сомнения в подлинности авторства «Дао Дэ Цзин» и считают его скорее компиляцией, сводом разрозненных истин, приписываемых легендарной личности. То же самое говорят и об «Искусстве войны». Так или иначе, оба трактата следуют одной схеме: избранная тема полифонически раскрывается сразу с многих сторон и уточняется во множестве различных контекстов.

В первой главе «Искусства войны» исследуются общие положения стратегии. Согласно «И Цзин», «Правитель планирует, перед тем как приступить к действиям». И еще: «Правитель рассматривает проблему и предотвращает ее». Сунь-цзы говорит о пяти параметрах всякой ситуации, каждый из которых требует предварительного аналитического рассмотрения и планирования. Эти параметры таковы: Путь-Дао, погода, местность, военное руководство и дисциплина.

Путь-Дао определяет характер отношений между правителем и народом. Даосы и конфуцианцы полагают: добродетельный правитель «насыщен (пронизан) Дао». Поэтому Сунь-цзы говорит: Дао «побуждает людей следовать делам правителя».

Анализ погодных условий позволяет выбрать наилучшее время для войны. Жизнь простого народа зависит от сезонной цикличности природы. Неожиданные проявления стихий наносят вред войскам. Планируя военные действия, следует предусмотреть удобство передвижения войск и избегать причинения вреда созидательной деятельности крестьян. Тем самым, проблема погоды является частью вопроса отношений правителя с подданными.

Исследование территории подразумевает расчет расстояний, сложность местности и размеры преодолеваемых или защищаемых объектов. Здесь важно использовать разведчиков и проводников, ибо, как сказано в «И Цзин», «В погоне без проводника быстро попадаешь в дебри».

Согласно конфуцианской и даосской доктрине, военачальник должен обладать следующими добродетелями: умом, надежностью, стро-

гостью, мужеством и гуманностью. Великий чань-буддист Фушань сказал: «Обладать гуманностью, не обладая умом, — то же самое, что обладать полем и не возделывать его. Обладать умом, не обладая мужеством, — то же самое, что получать всходы и не пропалывать их. Обладать мужеством, не обладая гуманностью, — то же самое, что знать, как жать, но не знать, как сеять». Надежность и строгость позволяют военачальнику добиваться преданности и послушания своих подчиненных.

Дисциплина связана с добродетелями надежности и строгости. Она определяется справедливой и неукоснительной системой поощрений и наказаний подчиненных и является обязательным условием эффективности взаимодействия в организации. Этот пункт глубоко исследован приверженцами философской школы легизма (период Борющихся царств).

Далее, Сунь-цзы подчеркивает значение хитрости: «Военные действия требуют хитрости. Будучи знающим, покажись невежественным. Будучи способным действовать, покажись немогущим». В «Дао Дэ Цзин» сказано: «Обладающий великим знанием выглядит глупцом». Введение противника в заблуждение — важная часть военного искусства. Победа зависит от неожиданности действий. Неожиданность действий зависит от умения понять противника и скрыть свои планы.

Открытое противостояние — это последний из приемов умелого военачальника. Следует быть готовым к решающей битве, однако избегать видимой конфронтации. Не меряться силами в прямом столкновении, но ослаблять неожиданными набегами. Необходимо сеять неуверенность, манипулировать эмоциями и использовать гордость и гнев противника против него самого.

Во второй главе рассматриваются основные вопросы ведения войны.

Подчеркивается важность благосостояния народа и надежности государственной власти. Настоятельно рекомендуется не затягивать военные действия, особенно если они проходят на чужой территории. Подробно обсуждаются методы экономии сил и материальных ресурсов. Предлагается различными способами лишать противника продовольствия и хорошо обходиться с перебежчиками и пленными.

Третья глава посвящена планированию осады.



*Изображение императорского лагеря
из «Завоеваний Императора Цянь Луна»
Китай, династия Цин (1644—1911)
© 1995, Sothebys Inc., Нью-Йорк*

Основной задачей является достижение победы с наименьшими социальными и материальными потерями, без уничтожения всего, что встретится на пути. Сунь-цзы повторяет: лучшая победа — победа без войны.

Даются советы по тактике: Необходимо ослабить противника, разрушив его планы. Если не получилось, следует разделить и изолировать его войска. Важно выиграть время, но помнить, что быстрота не означает поспешности и нужна тщательная подготовка. Если победа одержана, обеспечивается самостоятельное функционирование побежденного государства, чтобы избежать затрат на содержание оккупационных войск.

Стратегия строится с учетом возможностей противника. Согласно «И Цзин»: «Сохранять упрямство перед лицом неодолимых препятствий — к несчастью». Поэтому лучше избегать заведомо неблагоприятного соотношения сил. Следует уметь перестраиваться по ходу изменения ситуации. Как говорит «И Цзин»: «Если зашел в тупик, изменись. Изменившись, сможешь пройти».

Далее сказано, что побеждает тот, кто знает, когда вступать в битву и когда этого делать нельзя; тот, кто знает, когда необходимо использовать многочисленные войска и когда достаточно всего нескольких отрядов; тот, кто готов к неожиданностям и не стеснен чиновниками правительства.

Последний пункт представляется достаточно важным. Профессиональная ответственность военачальника выше, нежели ответственность контролирующего его гражданского лица. Война не должна начинаться по приказу военных, однако в начавшейся войне некомпетентность чиновников может погубить победу, помешав военачальникам.

Сунь-цзы говорит о психологии победы: если знаешь себя и знаешь других, не попадешь в беду. Если знаешь себя и не знаешь других, шансы победить уменьшаются наполовину. Если не знаешь ни себя, ни других, опасность будет подстерегать тебя всегда и повсюду.

В четвертой главе исследуется порядок расположения войск.

Гибкость и непредсказуемость действий называются ключами к дверям победы. В комментариях Ду Му читаем: «Внутренним состоянием бесформенного является изменчивость, тогда как принявший определен-

ную форму становится предсказуемым. Непредсказуемое побеждает, предсказуемое терпит поражение».

Непредсказуемость действий не означает их алогичности. Скорее это способность систематически реагировать там, где не способен реагировать видящий лишь одно очевидное. Воин, обладающий мастерством, осознает возможности, невидимые другим, и контролирует ситуацию еще до того, как она начала развиваться.

Сунь-цзы повторяет: важно знать, когда необходимо действовать, и важно знать, когда действовать нельзя. «Непобедимость — вопрос защиты. Уязвимость — вопрос нападения». «Мудрый воитель укрепляет то, в чем он не может потерпеть поражение, и не упускает из виду то, что помогает ему покорить противника».

Темой пятой главы являются структурные признаки военной организации, определяющие ее силу.

Необходимы управляемость, единство и слаженное взаимодействие подразделений: «Мудрый воитель использует войско, а не отдельных людей». Тем самым создается возможность изменчивости и неожиданности в стратегии и тактике ведения регулярной и партизанской войны.

Системное описание сплоченного и организованного воинского коллектива отличает идеологию «Искусства войны» от более известной на Западе индивидуалистической самурайской идеологии позднефеодальной Японии. Коллективная поведенческая стратегия, представленная в трактате Сунь-цзы, признается азиатскими мастерами непревзойденной в любом конфликте.

Тема шестой главы — практика «пустоты и наполненности». Следует наполнять себя и истощать противника. Так становишься непобедимым.

Одно из простейших правил этой практики применимо не только в военном искусстве, но также в социальном и коммерческом управлении: «Мудрый воитель делает так, чтобы другие приходили к нему, сам же не идет ни к кому».

По сути, сохранение силы и принуждение противника к ее растрате есть часть искусства непостижимости: «Полнота армии означает пребывание в бесформенном. Если нет формы, шпионы бесполезны и ум вражеских генералов не сможет выработать правильную стратегию».

Противник реагирует на обстоятельства, осваивает территорию и ресурсы и двигает войска. Следует наблюдать и быть невидимым.

Посредством бесформенности и текучести приемов защиты и нападения сохраняется динамическое равновесие наполненности. Попытки удерживать свое состояние неизменным вопреки ситуации ведут к истощению. Истинная сила сравнивается с водой, которая не обладает твердой формой, но, как сказано в «Дао Дэ Цзин», преодолевает все, несмотря на внешнюю податливость. Сунь-цзы утверждает: «Сила воителя подобна воде. У нее нет постоянной и определенной формы. Способность побеждать посредством изменчивости и гибкости является величайшей мудростью».

В седьмой главе говорится о военном столкновении.

Исследуются маневры и действия при соприкосновении с противником. Указывается на необходимость предварительного получения информации: «Действуй, оценив ситуацию. Побеждает тот, кто первым определит границы далекого и близкого. Таково правило военного столкновения». В «И Цзин» находим следующее: «Будь готов, и ты добьешься успеха».

Разъясняя сущность стратегии в понятиях пустоты и наполненности, Сунь-цзы говорит: «Забирай силу у армии врага, забирай сердца у ее генералов». Следует избегать грубого столкновения силы и наносить удар по тому, что слабеет и теряет значимость. Далее сказано о четырех видах мастерства воина. Это мастерство овладения силой, мастерство сердца, мастерство неприступности и мастерство приспособления.

Учение «пустоты и наполненности» восходит к фундаментальному принципу Инь и Ян. В своем предельном развитии Инь превращается в Ян, слабость превращается в силу и наоборот. Отсюда выводы: «Не останавливай армию, которая идет домой. Оставь выход окруженному противнику. Не нападай на отчаявшегося врага». В «И Цзин» говорится: «Правитель использует трех ловчих, теряет их далеко впереди». И другое: «Тот, кто слишком тверд, действует к несчастью, даже если он прав».

Восьмая глава посвящена проблеме адаптации к изменяющимся внешним условиям: «Тот, кто не знает, как приспособиться к ситуации, не сможет воспользоваться знанием местности с выгодой для себя».

В «И Цзин» сказано: «Слишком настойчивое следование избранному курсу приводит к несчастью, к отсутствию Пользы».

Гибкая приспособляемость естественным образом соотносится с непостижимым состоянием готовности: «Правило военных действий таково — не думай о численности войск противника, идущих в атаку. Сделай так, чтобы у тебя было нечто, что невозможно атаковать». Согласно «И Цзин»: «Если ты взял на себя слишком много, и основания у тебя нет, ты будешь истощен, и останешься в затруднении и несчастьи».

Готовность есть то, что почти невозможно вербализовать. Сунь-цзы описывает ее суть через негативные определения: готовность не есть чрезмерное желание погибнуть в бою (безрассудная смелость), не есть чрезмерное желание выжить (трусость), не есть способность впасть в гнев (вспыльчивость), не есть чрезмерная строгость и не есть чрезмерная мягкость. Любое из этих качеств делает тебя неготовым и уязвимым для противника.

В «И Цзин» говорится: «Прежде чем шагнуть в ситуацию, ожидай подходящего момента, сохраняй спокойствие духа и не допускай импульсивного действия. Тогда ты не ошибешься».

Девятая глава повествует о маневрировании армиями.

Перечисляются действия, согласованные с типом ландшафта: использование возвышенностей, солнечных (янских) сторон гор, движение вверх по течению рек, контроль регионов с богатыми ресурсами. Описывается, как следует изучать передвижения врага.

Доказывается, что правильная стратегия превосходит неодолимую на первый взгляд физическую мощь: «В военном деле численное преимущество не является существенным. В случае неравенства следует уклоняться от агрессивных поступков. Объединяй силы, истощай врага, завоевывай людей, вот и все». Из «И Цзин»: «Если ты знаешь, как продвигаться, но не продвигаешься, найди достойных помощников, и достигнешь успеха».

Правильная стратегия подразумевает полную согласованность направленного замыслом военачальника коллективного действия: «Индивидуалист, у которого нет единой стратегии и который не принимает врага всерьез, неминуемо будет взят в плен».



*Воин Анива
в полном
вооружении
Япония,
период
позднего
Кофун
(450—710)*

Управляемость и эффективность подчиненных достигается обучением и тренировкой. Конфуцианский мудрец Мэн-цзы когда-то сказал: «Тот, кто посылает людей на войну без должной подготовки, посылает их на гибель». Согласно Сунь-цзы: «Обучай их посредством высокой науки, объединяй их посредством военного искусства, и тогда точно будет победа». Из «И Цзин»: «Большое счастье, когда правитель лелеет поданных, наблюдает за ними и поощряет таланты».

В десятой главе развивается представление тактического маневрирования как способа адаптации к типу местности. Предпринимаемый маневр планируется исходя из целостного понимания ситуации, с учетом свойств ландшафта и психологических факторов.

Ответственность за фатальный недостаток организованности возлагается на правителей: «Забиться о солдатах как о возлюбленных детях, и они с радостью умрут за тебя». В «И Цзин» говорится: «Те, кто наверху, оберегают свои жилища милостью к тем, кто внизу». Одновременно Сунь-цзы предупреждает против излишней снисходительности, способной развратить войско.

Рассматривается необходимость взвешенной оценки возможностей своей армии, характера местности и уязвимости противника: «Если ты знаешь себя и других, твой успех вне опасности. Если ты знаешь Небо и Землю, твой успех не может истощиться». «И Цзин»: «Будь внимателен в начале, и у тебя не будет проблем в конце».

Одиннадцатая глава называется «Девять земель».

«Девять земель» являются символическим описанием пространства военных действий в его физических, социально-психологических и эзотерических координатах.

Символы земель таковы: жидкая земля (земля разложения), легкая земля, земля раздора (соревнования), земля сообщений (торговли), земля пересечений, тяжелая земля, плохая земля, окруженная земля и мертвая (смертельная) земля.

Страна в состоянии междоусобиц и гражданской войны определяется как жидкая земля (или земля разложения).

Возможность мелких вторжений на чужую территорию символизируется легкой землей.

Выгодная позиция, за которую соперничают обе стороны, называется землей раздора (соревнования).

Область свободного и непринужденного передвижения является землей торговли.

Контролируемая территория с важными коммуникациями — это земля пересечений.

Длительное и глубокое вторжение в чужие границы — тяжелая земля.

Территория, на которой военные действия затруднены или вообще невозможны, — плохая земля.

Место с ограниченным доступом, пригодное для засад, — окруженная земля.

Мертвой землей Сунь-цзы называет место, где ты должен немедленно вступить в бой и победить или погибнуть.

Необходимо исследовать возможности выживания на разных типах земли, преимущества наступления и контратак, а также чувства и поступки людей.

В двенадцатой главе рассказывается о нападении с применением огня. Приводится описание способов и тактики использования зажигательных средств.

Следует предупредить: огонь как средство войны обладает крайне разрушительной силой (интересно, что во времена Сунь-цзы были известны также и взрывчатые вещества, однако в военных действиях они не использовались).

Обрывая описание огневых атак, Сунь-цзы пишет: «Правители не должны начинать войну, руководствуясь гневом. Воители не должны начинать битву в приступе ярости. Действуй только тогда, когда это выгодно. Воздерживайся от действий, если выгоды нет. Гнев может превратиться в радость, ярость может превратиться в восторг, однако уничтоженная нация не возродится, и мертвые не могут воскреснуть».

Тринадцатая, последняя, глава «Искусства войны» посвящена шпионажу: «Война является тяжелым испытанием для нации. Нация может обречь себя на годы лишений ради одного дня победы. Поэтому бесчеловечно не изучить заранее силы противника из-за собственной лени».

Сунь-цзы классифицирует шпионов, подразделяя их на местных, внутренних, перевернутых, мертвых и живых.

Местный шпион — уроженец территории, которая избрана в качестве места проведения боевых действий.

Внутренний шпион — завербованный офицер или чиновник государства-противника.

Перевернутый шпион — двойной агент, внедренный в число шпионов врага.

Мертвый шпион — агент, засылаемый в стан врага с ложной информацией, и диверсант.

Живой шпион — профессионал, систематически добывающий информацию о состоянии противника.

В превосходных эпитетах описывается стратегическое значение шпионажа.

Эффективность шпионажа зависит от правителя: «Нельзя воспользоваться услугами шпиона, не будучи гуманным и справедливым. Нельзя получить информацию от шпиона, если не обхаживать его изысканно и нежно». Сунь-цзы заканчивает трактат следующими словами: «Лишь только великие правители и мудрые военачальники способны использовать необычайно умных людей для шпионажа и тем самым гарантировать военный успех».

Предположительно, трактат «Искусство войны» написан во время так называемой эпохи Борющихся царств, длившейся с V по III вв. до нашей эры. Это был период общественных потрясений, вызванных падением династии Чжоу, основанной пятью веками ранее мудрецами, создавшими «И Цзин». Отказ от законов, установленных предками, повлек за собой хаос в отношениях между княжествами и положил начало длительным междоусобным войнам.

Во вступительной части к «Анналам Борющихся царств» (классическое собрание рассказов о феодальных политических и военных интригах) находим:

«Узурпаторы провозглашали себя императорами и князьями, мощенники и интриганы, управлявшие княжествами, создавали собственные армии. Каждый усердствовал в том, чтобы превзойти других оружием, и потомки следовали их примеру. Сговариваясь с сильнейшими и поработая слабейших, они проводили долгие годы в битвах и наполняли землю кровью. Дети не знали отцов, братья не доверяли друг другу, мужья и жены были разлучены. Люди не могли ни на что опереться. Никто не надеялся на безопасность. Семь крупных княжеств и пять мелких княжеств бесстыдно соперничали в борьбе за власть и стремились поработить и уничтожить друг друга».

Великий философ и мудрый учитель Конфуций, живший незадолго до эпохи Борющихся царств, предчувствуя деградацию общества в постоянных войнах, посвятил себя осмыслению и проповеди этических ценностей.

В классическом «Собрании речей Конфуция» есть притча: «Князь Лин княжества Вэй просит учителя Кун-цзы рассказать о расположении войск на поле битвы. Конфуций отвечает: «Всю жизнь я обучался располагать жертвенные сосуды, но ни дня не изучал военные искусства». После этого он удаляется из пределов княжества, не задерживаясь».

*Лао-цзы верхом на быке. Китай, династия Мин (1368—1644)
Автор — Чжан Лу (1464—1538)*



Подобно тому как Конфуций «удалился, не задерживаясь», из сознания правителей наступающего смутного времени исчезало всякое представление о человечности.

Эту же притчу рассказывает даос Чжуан-цзы, живший в IV—III веках до нашей эры, в самый разгар эпохи Борющихся царств.

Один из учеников Конфуция по имени Янь Хуэй подошел к учителю с просьбой отпустить его в царство Вэй. Конфуций спросил: «Что ты намерен там делать?» Янь Хуэй сказал: «Я слышал, правитель Вэй находится в расцвете сил, но отличается деспотическим нравом. Он эксплуатирует поданных и не видит собственных ошибок. Его несдержанность приводит к бессмысленной гибели многих. Уже погибло множество народа, и людям не к кому обратиться за помощью. Вы говорили, учитель: «Покинь процветающее государство и ступай в государство разрушенное. Ведь у дверей лекаря ожидают больные». Я хотел бы применить то, чему научился, чтобы государство Вэй выздоровело». Конфуций ответил: «Я вижу, ты твердо намерен ехать, однако, боюсь, ты будешь наказан».

Немногие современники Конфуция прислушивались к нему и его последователям. Некоторые правители говорили: нет смысла слушать речи конфуцианцев, поскольку неизвестно, как применять их советы. Другие же утверждали, что они не могут применить конфуцианские методы, так как не слышали самих речей. Призывы к справедливости, миру и человечности не имели должного отклика.

Те, кто обращался к учению Лао-цзы и Чжуан-цзы, исследовали и разрешали конфликтные ситуации способами, отличными от конфуцианских. Лао-цзы и Чжуан-цзы доказывают: агрессивный настроенный человек лишь выглядит безжалостным, однако на самом деле он не безжалостен, но вовлечен в эмоции. Поэтому обвинения в жестокости заслуживает не безжалостность, а неуправляемая эмоциональная человеческая природа.

Подлинно безжалостная объективная оценка превышает субъективных мнений конкретных людей. Современник Конфуция Будда, рожденный в касте воинов во времена, когда воинские кланы соперничали в борьбе за политическое превосходство, сказал: всякое противостояние прекращается, когда люди вспоминают о том, что все смертны.

Отсюда утверждение Лао-цзы, — мироздание не гуманно и для совершенномудрого люди не более ценны, чем соломенные собаки, используемые для ритуальных жертвоприношений. Чжуан-цзы также дает многочисленные драматические иллюстрации упражнений в безжалостности к себе, направленной на ликвидацию внутренних и внешних конфликтов.

«Бесчеловечность» философов древности отнюдь не оправдывала жестокость. Наоборот, она была отрицанием каких бы то ни было собственных инстинктов, которые и порождают любую агрессию.

В Индии последователи Будды шли в разрушенные селения, чтобы увидеть разложение не преданных сожжению трупов и изгнать из сердца суетную привязанность к преходящему. Медитируя там, они освободили от тлена ум и восходили к чистому созерцанию идеальной личности и идеального общества.

Когда Сунь-цзы подробно описывает способы ведения войны, от вероломных интриг до поджогов и осад, он создает впечатляющую картину массового каннибализма и уничтожения естественных ресурсов. В результате читатель осознает высочайшую ценность человеческой жизни, необходимость общественных норм и утверждает в гуманном отношении к миру.

Следует сделать вывод: лейтмотив даосизма в «Искусстве войны» отнюдь не случайный культурный элемент. Это ключ к пониманию его глубинных уровней. Благодаря ему трактат Сунь-цзы изменяет сознание людей, менее всего склонных к миролюбию и классическому гуманизму.

Философские идеи «И Цзин» были спасены от забвения, вопреки всем политическим и социальным потрясениям, благодаря тому, что они были высказаны в виде оракула. Истины даосской философии в «Искусстве войны» сформулированы через антитезис.

Подобные парадоксы являются стандартным психологическим приемом в даосизме, они используются для преодоления скрытых ограничений сознания. Возможно, парадокс «Искусства войны» заключается в его оппозиции войне. «Искусство войны» выступает против войны, проникает в ее тыл, раскрывает ее секреты и изменяет сердца вражеских отрядов.

Комментарии к данному переводу «Искусства войны» взяты из традиционного собрания одиннадцати интерпретаторов.

Цао Цао (155 — 200 гг. н. э.)

Цао Цао — прославленный военачальник Древнего Китая, обладавший острым умом и военной хитростью.

Официальную карьеру начал в возрасте двадцати лет. На протяжении следующего десятилетия занимал ряд важных постов и получил известность благодаря кампании против разбойников и бунтовщиков.

В тридцать лет получил должность министра в одном из княжеств, но был отозван в столицу для назначения на должность губернатора в центральном регионе. Ссылаясь на слабое здоровье, отказался от должности и вернулся на родину.

Когда один из наиболее влиятельных военных Ханьской династии попытался свергнуть действующего императора, Цао Цао отказался от добровольной отставки, собрал армию для противостояния узурпатору и подавил мятеж. В качестве благодарности на него были возложены обязанности хранителя трона слабеющей династии Хань, однако он снова предпочел свой собственный путь.

Согласно рыцарскому уставу Древнего Китая, Цао Цао был знатоком художественных искусств. Он сопоставлял себя с Вэнь Ваном (основатель династии Чжоу и один из создателей «И Цзин») и неизменно следовал учению классического трактата Сунь-цзы. Говорят, имея привычку ежедневного чтения, он не изменял ей даже в период военных кампаний.

Мэн Ши (династия Лян, 502 — 556 гг.)

Мэн Ши, или учитель Мэн, известен только своими комментариями к «Искусству войны». Его время отмечено гражданскими войнами и страданиями народа.

Цзя Линь (династия Тан, 618 — 906 гг.)

Имя Цзя Линя также осталось в истории только в связи с его комментариями к «Искусству войны». В период Танской династии Китай распространил свое политическое и культурное влияние на соседние го-



Десять
великих
генералов
Китай,
династия Мин
(1368—1644),
датировано
1454 годом

сударства. Одновременно многие из этих государств сами преуспели в завоевании китайских территорий. Китай периода династии Тан способствовал установлению национальных правительств в Японии, Юньнани и Тибете.

Ли Цюань (династия Тан, 618 — 906 гг.)

Ли Цюань — последователь даосизма и мастер боевых искусств. Жил на горе Нескольких Отшельников — там же, где провел последние годы жизни легендарный Бодхидхарма (основатель чаньской традиции в буддизме и создатель стилей боевых искусств Шаолиня).

Ли Цюань исследовал относящийся ко временам легендарной древности трактат «Канон сокрытых знаков». Согласно преданиям, он перечитывал этот трактат тысячи раз и не мог понять его смысла. Спустя какое-то время, он оказался на горе Черной Лошади, известной благодаря могиле Первого императора Китая. Там «Канон сокрытых знаков» ему объяснила старая женщина. Если верить народным легендам периода Тан, это была старая колдунья горы Черной Лошади, даосская бессмертная правительница древних времен.

Кто бы ни был учителем Ли Цюаня, ученик прославился впоследствии как великий военный стратег и комментатор «Канона сокрытых знаков» в плане боевых искусств. В конечном итоге Ли Цюань уединился в горах для постижения Дао.

Ду Ю (735 — 812 гг.)

Ду Ю служил в должности военного советника и военного инспектора нескольких провинций. Он сделал карьеру и занимал высокие посты в центральном правительстве, однако позже ушел в отставку.

Ду Му (803 — 852 гг.)

Ду Му — внук упомянутого выше Ду Ю. Известен как «рыцарь неподкупной честности и высокой морали». Заслужил академическую степень и служил в имперском суде. Его счастливая звезда угасла к концу жизни, и в возрасте пятидесяти лет он умер в одиночестве. При жизни Ду Му был признан как выдающийся поэт. Перед смертью он приказал написать на своем надгробии эпитафию собственного сочинения и сжег свои произведения.

Чжан Юй (династия Сун, 960 — 1278 гг.)

Чжан Юй известен как комментатор трактата «Искусство войны» и автор биографий знаменитых военных. Эпоха Сун отмечена военными набегами из Северной Азии. Эти набеги завершились полным завоеванием империи материкового Китая монгольскими племенами.

Мэй Яочэнь (1002 — 1060 гг.)

Мэй Яочэнь служил в государственном аппарате новой династии Сун, установившейся после времен раздробленности. Его призвали ко двору как компилятора и издателя документов эпохи Тан. Мэй Яочэнь был выдающимся писателем и вел литературную переписку со знаменитым поэтом У Янсю.

Ван Си (династия Сун, начало XI века)

Ван Си получил образование в Ханлине, Императорской Академии. Он является автором двух классических конфуцианских трактатов под названием «Хроники Весен и Осеней» (Чуньцзю).

Китай династии Сун был вовлечен в постоянные политические, экономические и военные конфликты, однако его культурная жизнь оставалась насыщенной благодаря интенсивному развитию конфуцианства, даосизма и чань-буддизма. Новые идеи оказывали влияние не только на китайцев, но также и на корейцев, вьетнамцев и японцев, которые бережно пересаживали китайские «философские ростки» в собственную культурную почву.

Чэнь Хао (династия Сун, начало XIII века)

Чэнь Хао прославился своей независимостью и великими устремлениями. Он стал государственным чиновником в возрасте 21 года. Когда в середине 20-х годов XIII века Китай завоевали североазиатские племена чжурчженей, Чэнь Хао возглавил армию и оказал сопротивление. Еще позже он организовал попытку свержения узурпатора.

Хо Яньси (династия Сун)

О Хо Яньси неизвестно ничего, кроме того, что он жил во времена династии Сун и написал комментарии к «Искусству войны».

Древний классический китайский язык отличается от языка, которым пользовались ранние комментаторы, еще более отличается от литературного языка периодов династий Тан и Сун и совершенно не похож на современный китайский язык. В классических текстах много темных по смыслу мест. Варианты их прочтения могут быть настолько различны, что вызывают существенные разногласия даже среди китайских исследователей. Учитывая особую выразительность и сложность образного строя китайского языка и литературы в целом, следует допустить возможность некоторых отличий, возникающих в переводах древних трактатов на современные западные языки.

Существуют признанные технические приемы передачи смысла древних китайских книг иноязычному читателю. Что касается трактата «Искусство войны», за двадцать лет переводческой деятельности мне не приходилось встречать более многопланового текста. Отдельные его фрагменты могут быть представлены не менее чем в трех вариантах.

Переводя «Искусство войны», я стремился «сделать прозрачной плоть и оголить кости» его содержания. Я полагаю, текст, подобный этому трактату, следует приводить к форме, способной вместить собственный опыт и переживания каждого конкретного современного читателя.

Стремясь к решению этой непростой задачи, я сознательно исключил при переводе некоторые частные подробности, например описания древнего китайского оружия. Опущенные подробности представляют несомненный исторический интерес, однако они несущественны с точки зрения реконструкции представленной в трактате стратегии.

Перенос на иноязычную почву каких-либо сложных и, тем более, далеко удаленных в историческом времени политических воззрений и философских идей неизбежно сталкивается с проблемой несоизмеримости культур. Тексты, подобные «Искусству войны», могут показаться западному читателю сомнительными в отношении гуманизма, впрочем как и вообще вся традиционная китайская мысль.

Действительно, согласно конфуцианской идеологии, общественный долг человека заключается в личной преданности правителю. С позиции

гражданских ценностей западного общества, идеология, цементирующая правящий политический режим подобным образом, является тоталитарной. Однако существует понятие другой преданности, также отчетливо прослеживающееся во всей китайской философии вплоть до конфуцианства. Это безусловная преданность своим убеждениям и идеалам.

Тот, кто единожды уверовал в правильность избранного пути, не должен изменять ему, даже если путь ведет через лишения. Конфуций говорил: позорно быть богатым в неблагополучной и нищей стране. Он жил в готовности умереть за свои убеждения. Такая преданность не означает слепого повиновения правителю или государству, наоборот, она является единственной альтернативой разуму нерассуждающему социальному конформизму. Бескомпромиссное следование идеалам — явление достаточно редкое. И все же оно всегда было частью целостного китайского мировоззрения.

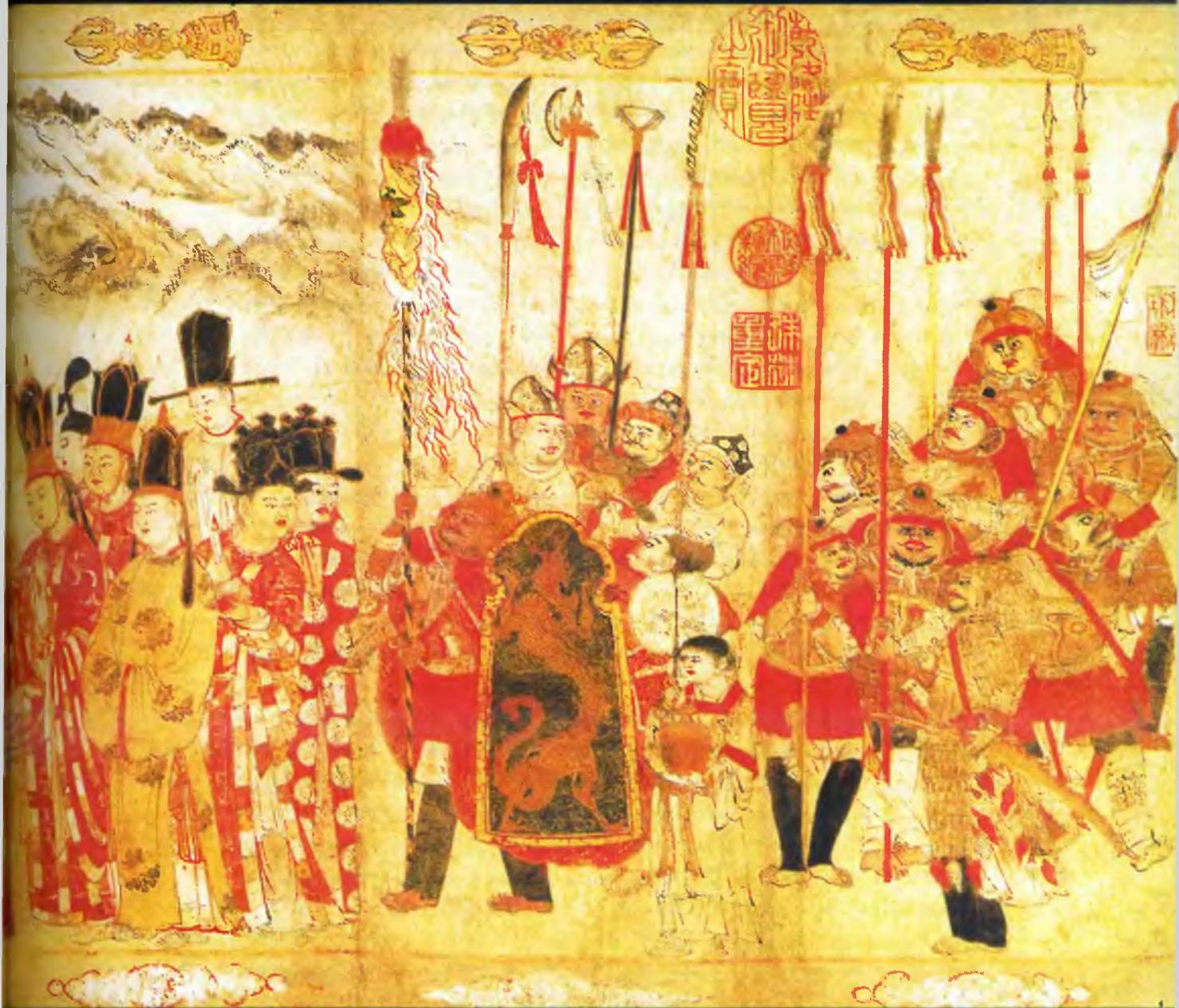
В «Искусстве войны» преданность идеалам реализуется в профессиональных и этических поведенческих нормах, принятых внутри военной организации. Согласно Сунь-цзы, отношения между командованием и войсками определяются преданностью воинскому долгу. Преданность воинскому долгу поддерживается справедливостью и поэтому становится нормой.

Любая абстрактная этическая идея воплощается в человеческих поступках в тех или иных изменяющихся жизненных обстоятельствах. Догматическое следование заранее предопределенному стилю поведения, без учета этих обстоятельств, представляется неприемлемым. Здесь для нас особенно важны комментарии к «Искусству войны», в которых тема преданности рассматривается с самых разных сторон.

Некий полевой командир потерял в битве практически всех своих солдат. Он не погиб и вернулся с отчетом в штаб. Из-за проблем с дисциплиной и нравственностью в армии, стали распространяться слухи, что он дезертировал с поля боя, тем самым предал своих людей и это послужило причиной поражения.

Расследованием военного суда было установлено: он сражался до гибели последнего из своего отряда и покинул поле боя лишь после того, как счел дальнейшее продолжение битвы бессмысленным. Таким обра-





*Процессия императора Дуань Цзисина (годы правления 1172—1200)
Китай, царство Дали (937—1253), датировано 1180 годом. Автор — Чан Шэньвэнь*

зом, ни его преданность войскам, ни его преданность нации не могли быть оспорены. Более того, было высказано предположение: наказание этого офицера повредит армии и отвратит солдат от того, чтобы возвращаться в свои войска после проигранной битвы.

Изучение китайской военной классики дает редчайшую возможность овладеть многочисленными психологическими нюансами применения теоретической модели поведенческой стратегии в реальных конфликтных обстоятельствах. Ключом к этому является тонкое и целостное переживание внутренних закономерностей возникающих ситуаций. Такое переживание невозможно в пределах линейной дискурсивной логики обычного здравого смысла. Оно инициируется как совершенно новый и эффективный психо-эмоциональный инструмент посредством погружения сознания в порядок символов и образов классических текстов.

Символы и образы — основа духовной практики чань-буддизма, оформившейся в период династий Тан и Сун. Традиция чань-буддизма оказала сильнейшее влияние на многих великих ученых, художников и поэтов Китая, однако же и она сама не мыслима вне конфуцианского и даосского контекста. Своими поразительными приемами и неожиданной логикой она во многом обязана даосизму.

Одной из лингвистических техник трансформации сознания в чань-буддизме и даосизме, требующей особого напряжения от переводчика, является систематическое использование критического напряжения смысла в символическом парадоксе. Подобный парадокс заложен в формулировке Сунь-цзы: «войну следует выигрывать без ведения войны». Смысл этой формулировки недоступен для неподготовленного читателя. Необходимо некоторое усилие, чтобы преодолеть тупик дискурсивной логики и перейти в измерение мысли более высокого уровня.

В даосской литературе искусство парадокса становится наукой. Читатель лишается инерции привычных ему интеллектуальных атрибутов и приходит к пониманию скрытых до этого момента закономерностей происходящего. Точно так же человек, рассматривающий утонченные рисунки тушью времен династии Сун, вовлекается в работу осознания оставленными кистью каллиграфа соотношениями линий и пустоты.

Каждый афоризм, каждое предложение текста «Искусства войны» так или иначе отражает какую-либо грань человеческой психики. Они опосредованно указывают на состояние ума и личностные характеристики читателя и многое открывают ему через его реакции и выводы. Поэтому, помимо адекватного перевода сути стратегии «Искусства войны», я полагал необходимым максимально точно воспроизвести парадоксальный порядок ее изложения. Это наиболее тонкая и сложная задача, которая только может стоять перед переводчиком. Уже самые первые комментаторы показали, насколько расходятся различные ассоциативные ряды, отгадывающиеся от одного и того же предложения классического китайского текста.

В позднейших чаньских школах применялась практика отождествления адепта с персонажами древних трактатов. Предлагалось поставить себя поочередно на место каждого из них. Так адепт преодолевал цензуру собственного ограниченного эго и достигал стереоскопической полноты осознания вещей.

Здесь следует вспомнить цитируемое в чаньской литературе классическое изречение Конфуция: «Если я рассчитываю один угол, и человек, с которым я веду беседу, не может рассчитать три остальных, он не достоин внимания». Этот афоризм прекрасно описывает опыт чтения «Искусства войны». Древние трактаты содержат намеки и предположения. Мы воссоздаем их подлинный смысл с течением времени. Таким образом мы актуализируем скрытую модель, предназначенную для тонкой настройки человеческой психики.

Исходя из того, что было сказано выше, целью данного перевода «Искусства войны» является воспроизведение классического представления социальных отношений как форм взаимодействия потенциальных и проявленных в движении сил. Такое понимание восходит к даосской традиции и остается полезным до сих пор, несмотря на прошедшее время. Комментарии мыслителей, живших в период, охватывающий более тысячи лет, были выбраны для того, чтобы прояснить смысл текста Сунь-цзы и показать направление дальнейшего развития идей, берущих начало в древней классике.

Трактаты конфуцианских и даосских мудрецов признаются классическими на протяжении тысячелетий. В них содержится знание, неподвластное всеразрушительному действию времени. Это знание — не просто запечатанное свидетельство опыта давно ушедших поколений. Классические тексты и сегодня способны многое подсказать в конкретных жизненных обстоятельствах. В различные периоды своей жизни мы открываем в них все новые и новые миры, глубина которых соответствует нашему изменившемуся мироощущению. Классические произведения могут быть легкими при чтении, но это не входит в число их главных достоинств. Они далеки от литературы развлекательного жанра, исчерпывающей себя чуть ли не на первых страницах. Классика — истинный критерий нашего понимания жизни. Она открывается лишь по мере того, как мы становимся мудрее, и приносит тем больше пользы, чем больше мы осмысливаем ее.

ИСКУССТВО ВОЙНЫ



*Ину Синь,
один из 12
Небесных
генералов
Япония, период
Камакура
(1188—1333)*



Г Л А В А 1

БАЗОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

ВОЙНА — ВЕЛИКОЕ ДЕЛО НАЦИИ. ЭТО ПОЧВА ЖИЗНИ И СМЕРТИ, ПУТЬ ВЫЖИВАНИЯ И ГИБЕЛИ, ПОЭТОМУ ЗНАТЬ ЕЕ НЕОБХОДИМО.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Военные действия неблагоприятны для каждой из сторон. Они представляются важными, поскольку касаются жизни и смерти. Следует серьезно относиться к знаниям, которые облегчают понимание этого вопроса.

ЛИ ЦЮАНЬ

Судьба страны, жизнь и смерть народа зависят от военных действий, поэтому необходимо тщательно изучать военную науку.

ДУ МУ

«Почва» — это расположение лагеря и условия боя. Если получишь преимущество в расположении — выживешь. Если потеряешь преимущество — погибнешь. Поэтому военные действия называются «почвой жизни и смерти». «Путь» — это способы разрешения конфликта и вера в победу. Сможешь найти путь — выживешь. Не сможешь найти путь — погибнешь. Древние говорили: «Есть путь жизни, который укрепляет тебя, и есть путь разрушения, который направляет тебя к забвению».

ЦЗЯ ЛИНЬ

Выживешь ты или умрешь, зависит от типа местности, в которой происходит битва, и определяется тем, как развивается сражение.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

РУКОВОДСТВУЙСЯ ПЯТЬЮ ВЕЩАМИ. СРАВНИВАЙ И ОЦЕНИВАЙ, ТАК ОПРЕДЕЛИШЬ УСЛОВИЯ ПОБЕДЫ. ПЯТЬ ВЕЩЕЙ: ПУТЬ-ДАО, ПОГОДА, МЕСТНОСТЬ, РУКОВОДСТВО И ДИСЦИПЛИНА.

Необходимо дать оценку пяти вещам: Пути-Дао, погоде, типу местности, руководству и уровню дисциплины. Начни с руководства армией и оцени себя и противника. Следует понять, кто из вас превосходит другого, тогда сможешь определить шансы на победу. После этого приступай к мобилизации войск.

Штаб должен оценить руководство, противника, местность, силу войск, расстояние и соответствующие угрозы.

Определи стиль руководства, природные условия, уровень дисциплины, состояние войск, а также систему наград и наказаний.

Учитель Гуань говорил: следует взвесить возможности еще до того, как посылать войска. Правильная оценка — первая из важнейших вещей в деле войны. Некоторые считают, что военные действия начинаются в момент противоборства с противником, однако генерал Цао Цао утверждал: все следует рассчитывать в штабе. Строго предписывается заранее оценить мудрость правителя, силу противника, тип земли и численность войск. Когда армии выйдут друг против друга, следует внести должные изменения, не изменяя стратегии, выстроенной заблаговременно. Руководство и дисциплина зависят от точности приказов. Причина, согласно которой руководство и дисциплина стоят последними в списке пяти вещей, такова: когда бы ты ни решился напасть на врага, нанесшего тебе урон, в первую очередь следует убедиться в преданности людей, оценить благоприятность погодных условий и установить преимущества местности. Если все это не вызывает сомнений, оценивай руководство. Когда армия выступила в поход, все приказы должны исходить от одного генерала.

В военных действиях опытный генерал, обладающий пониманием Пути, полагается на помощь погоды и выбирает выгодную позицию. И уже после этого наступает время для руководства войсками. Руководство требует особых способностей со стороны командира. Когда командование в состоянии управлять армией, будет и дисциплина.



Гуань-ди
Китай, династия Мин (1368—1644), уточненные данные — 1550—1640 гг.

- УЧИТЕЛЬ СУНЬ** ПУТЬ-ДАО ПУБУЖДАЕТ ПРОСТЫХ ЛЮДЕЙ СЛЕДОВАТЬ ДЕЛУ ПРАВИТЕЛЯ. ВЕДОМЫЕ ПРАВИТЕЛЕМ, ПОДАННЫЕ БЕЗ СТРАХА И СОМНЕНИЙ ВСТУПАЮТ НА ПУТЬ ЖИЗНИ И СМЕРТИ.
- ЦАО ЦАО** Управление войсками организуется посредством обучения и распоряжений. Страх вызывается недоверием.
- ЧЖАН ЮЙ** Если относиться к народу благожелательно и справедливо, он будет пребывать с тобой в одном состоянии ума и начнет служить тебе с радостью. В «И Цзин» сказано: «Счастье в трудности, — тогда народ забывает о собственной смерти».
- ДУ МУ** Путь-Дао означает гуманность и справедливость. Один из великих правителей древности спросил у философа о сути военного искусства. Философ сказал: «Гуманность и справедливость — способы правильного управления. Если управление правильно, народ чувствует себя близким к правителю и готов умереть за него».
- ЦЗЯ ЛИНЬ** Если правитель гуманен и справедлив и разделяет чаяния народа, войска будут преданы ему. Люди будут естественным образом следовать делу своего правителя.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ** ПОГОДА ЗАВИСИТ ОТ СЕЗОНА.
- ЦАО ЦАО** Согласно древним правилам ведения войны, военные действия были запрещены в зимний и летний периоды, что соответствовало нуждам народа.
- ЧЖАН ЮЙ** *Цитата основателя династии Тан*
В древние времена многие солдаты отмораживали пальцы во время походов против Хань, многие солдаты гибли от чумы во время походов против южных племен. Так случалось из-за того, что военные кампании предпринимались зимой и летом.
- ВАН СИ** *Цитата из Фан Ли*
Таков смысл выражения: «Не вступай на территорию врага в неурочное время».

СЛЕДУЕТ ИЗУЧИТЬ МЕСТНОСТЬ, РАССТОЯНИЯ, ТРУДНОСТИ ИЛИ СВОБОДА ПЕРЕДВИЖЕНИЯ, РАЗМЕРЫ ОБЪЕКТОВ И БЕЗОПАСНОСТЬ — ВСЕ ИМЕЕТ ЗНАЧЕНИЕ.

ЧЖАН ЮЙ

Приступая к военной операции, в первую очередь следует изучить местность. Если знаешь расстояние, которое необходимо преодолеть, сможешь выбрать прямой либо обходной путь. Если знаешь, трудно ли передвигаться по дорогам, сможешь оценить преимущество пехоты либо кавалерии. Если знаешь размеры объектов, сможешь сосчитать необходимое количество войск. Когда поймешь, насколько безопасна местность, сможешь принять решение — вступать в битву или отступить.

Учитель Сунь

ВОПРОС РУКОВОДСТВА — ЭТО ВОПРОС УМА, ВЕРНОСТИ, ГУМАННОСТИ, МУЖЕСТВА И ТВЕРДОСТИ.

ЦАО ЦАО

Военачальник должен обладать всеми этими качествами.

ДУ МУ

Путь-Дао древних правителей в большей степени означал гуманность. Путь военачальников в большей степени означал ум. Ум предполагает способность к планированию и готовность к переменам. Бесстрашие означает справедливость наказаний и наград. Гуманность означает любовь и сострадание к людям, при понимании их хитрости. Мужество означает способность использовать любые возможности для достижения победы. Твердость означает установление дисциплины в войсках посредством строгости.

ЦЗЯ ЛИНЬ

Полагаясь на ум, придешь к бунтарству. Полагаясь на бесстрашие, придешь к глупости. Полагаясь на гуманность, придешь к слабости. Полагаясь на мужество, придешь к насилию. Полагаясь на твердость, придешь к косности. Полагайся на все пять качеств, и станешь великим военачальником.

Учитель Сунь

ДИСЦИПЛИНА ОЗНАЧАЕТ ОРГАНИЗАЦИЮ, КОМАНДОВАНИЕ И РАБОТУ ШТАБА.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

Организация означает, что войска должны быть расположены определенным способом. Командование означает, что офицеры должны объединять войска и вести их за собой. Работа штаба означает планирование и своевременное снабжение.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

КАЖДЫЙ ГЕНЕРАЛ ЗНАЕТ ОБ ЭТИХ ПЯТИ ВЕЩАХ. ТОТ, КТО ИСПОЛЬЗУЕТ ИХ, — ПОБЕЖДАЕТ, КТО НЕ ИСПОЛЬЗУЕТ — ПОБЕДИТЬ НЕ МОЖЕТ.

ЧЖАН ЮЙ

Каждый слышал об этих вещах, но побеждает тот, кто проникает в суть приспособления и безвыходности.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

ТЩАТЕЛЬНО ИССЛЕДУЙ ЭТИ ПОЛОЖЕНИЯ, СРАВНИВАЙ, НАБЛЮДАЙ И ОПРЕДЕЛЯЙ УСЛОВИЯ. КОТОРЫЙ ИЗ ПРАВИТЕЛЕЙ ОБЛАДАЕТ ДАО? КОТОРЫЙ ИЗ ГЕНЕРАЛОВ ОБЛАДАЕТ СПОСОБНОСТЯМИ? КАКОВЫ КЛИМАТИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ И ТИП МЕСТНОСТИ? У КОГО ОТЛАЖЕНА ДИСЦИПЛИНА? ЧЬИ ВОЙСКА СИЛЬНЕЕ? ЧЬИ СОЛДАТЫ И ОФИЦЕРЫ ЛУЧШЕ ОБУЧЕНЫ? В КОТОРОЙ ИЗ ДВУХ АРМИЙ ЭФФЕКТИВНА СИСТЕМА НАКАЗАНИЙ И НАГРАД? УСТАНОВИВ ВСЕ ЭТО, УЗНАЕШЬ, КТО ОДЕРЖИТ ПОБЕДУ.

ЛИ ЦЮАНЬ

У правителя, обладающего Дао, обязательно будет военачальник, обладающий умом и выдающимися способностями.

ДУ МУ

Спроси себя, который из двух правителей — тот, у которого служишь ты, или же его противник — способен отказаться от услуг льстецов и приблизить мудрейших.

ДУ Ю

Путь-Дао означает добродетель. В первую очередь следует сравнить добродетели правителей, ведущих войну.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

Критерий сравнения правителей следующий: кто из них способен завоевать сердца людей.

ХО ЯНСИ

В древнейших документах сказано: «Тот, кто обращается со мной хорошо, является моим правителем. Тот, кто обращается со мной жестоко, является моим врагом». Установи, чье правление гуманно и чье — жестоко.

Во-первых, сравни правительства государств, участвующих в войне, с точки зрения Пути-Дао, благожелательности и доброй воли. Затем изучи военное командование с точки зрения ума, бесстрастия, гуманности, мужества и твердости. И только после этого смотри, какая из сторон обладает территориальными преимуществами.

Устанавливай правила, которые не могут быть нарушены, не бойся строго наказывать преступников.

ЦАО ЦАО

Когда дело доходит до установления законов и правил, со всеми, независимо от их положения, следует обращаться одинаково.

ДУ МУ

Сравни, чьи законы наиболее эффективны или, точнее, чьи подчиненные не смеют ослушаться.

ДУ Ю

Сделай так, чтобы все были равны перед законом.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

Выясни, кто обладает способностью формулировать правила так, чтобы им было легко следовать, и отдавать команды так, чтобы их было просто исполнить. Тогда подданные будут слышать и подчиняться.

ВАН СИ

К вопросу о силе и обучении

ДУ МУ

Когда начальники и подчиненные находятся в равновесии и одинаково храбры в бою, появляется настоящая сила.

Выясни, у кого лучше оружие и чьи войска отобраны и обучены более тщательно. Сказано: «Если солдаты не будут практиковаться изо дня в день, в сражении они попадут во власть страха и сомнений. Если генералы не будут практиковаться изо дня в день, они не смогут маневрировать в битве».

ДУ Ю

К вопросу о наградах и наказаниях

ДУ МУ

Награды должны быть разумно заслуженными. Наказания не должны быть произвольными.

Выясни, чья система наград и наказаний более точна. Говорят: «Если награды чрезмерны, их излишек приведет к отсутствию благодарности. Если наказания чрезмерны, это приведет к отсутствию благоговения».

ДУ Ю

*Бронзовый меч,
инкрустированный
золотом
Китай, период
Борющихся царств
(480—221 гг. до н. э.)*



Если человек заслужил награду, следует отметить его, даже если он тебе неприятен. Если человек заслужил наказание, его не следует прощать, даже если он к тебе приближен.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

Подводя итоги

ЦАО ЦАО

Рассчитав эти семь положений, ты узнаешь, кто сможет победить и кто придет к поражению.

Установив положение дел для каждой из сторон, сможешь узнать, на чьей стороне превосходство.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

Если ты превосходишь противника во всех семи вещах, ты выиграл, еще не вступив в битву. Если ты уступаешь противнику во всех семи вещах, ты проиграл еще до начала битвы. Существует возможность предугадывать победителя заранее.

ЧЖАН ЮЙ

СЛЕДУЙ МУДРЫМ СОВЕТАМ, ОЦЕНИВАЙ СВОИ ПРЕИМУЩЕСТВА, СО- ОТВЕТСТВЕННО РАСПОЛАГАЙ ВОЙСКА И ПРИМЕНЯЙ НЕОЖИДАННУЮ ТАКТИКУ. ВОЙСКА ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПОСТРОЕНЫ СОГЛАСНО СТРАТЕГИИ И НА ОСНОВАНИИ ТОГО, ЧТО ЯВЛЯЕТСЯ БОЛЕЕ ВЫГОДНЫМ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Расположение войск основывается на стратегии, стратегия определяется исходя из важных событий.

ЦАО ЦАО

ВОЕННЫЕ ДЕЙСТВИЯ ТРЕБУЮТ ХИТРОСТИ. БУДУЧИ ЗНАЮЩИМ, ПОКАЖИСЬ НЕВЕЖЕСТВЕННЫМ. БУДУЧИ СПОСОБНЫМ ДЕЙСТВОВАТЬ, ПОКАЖИСЬ НЕМОЩНЫМ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

У военных действий нет установленных форм. Все, что можно о них сказать, — они идут путем хитрости.

ЦАО ЦАО

Без применения хитрости не сможешь построить стратегию, без стратегии не сможешь контролировать врага.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

Для победы над противником необходима хитрость. Для командования подчиненными необходимо доверие.

ВАН СИ

ЧЖАН ЮЙ

Будучи действительно сильным, следует выглядеть слабым. Будучи действительно храбрым, следует выглядеть нерешительным. Этот метод был успешно применен в войне с Сюнну.

ЛИ ЦЮАНЬ

Ли Цюань рассказывал: Когда один из генералов династии Хань переметнулся на сторону противника, император послал десятерых разведчиков, чтобы выяснить положение дел у бунтовщиков. Все десять разведчиков вернулись с докладом о слабости врага. Тогда император послал одного Лу Цина. Лу Цин доложил императору: «Если государства находятся в состоянии нейтралитета, им следует выставлять напоказ свою силу. Придя к врагам, я повсюду увидел разруху и запустение. Я думаю, они «обладают знаниями, хотя и выглядят незнающими», поэтому атака сейчас невозможна». Император разгневался. Он наказал Лу Цина и лично возглавил наступающую армию. Однако армия императора попала в окружение и семь дней была отрезана от подкрепления.

ДУ МУ

Маскировка истинного положения является условием победы. Если противник увидит твое положение, он сможет отреагировать. Примером служит то, как Сюнну показали посланцам Хань лишь хилое и ветхое.

ДУ Ю

Это означает: если ты обладаешь знанием и силой, следует внешне выглядеть незнающим и бессильным. Тогда враг не сможет подготовиться к схватке с твоими войсками.

ВАН СИ

Будучи сильным, кажись слабым. Будучи храбрым, кажись нерешительным. Будучи собранным, кажись рассеянным. Будучи наполненным, кажись пустым. В мудрости кажись глупым. Обладая многим, делай вид, будто у тебя ничего нет. Наступая, покажи отступление. Двигаясь быстро, кажись медленным. Если берешь, покажи, что оставляешь. Будучи в одном месте, показывайся в другом.

ЧЖАН ЮЙ

Если хочешь вступить в битву, покажи, будто отступаешь. Если намерен действовать решительно, сделай вид, будто готовишься к отдыху.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

ЕСЛИ НАМЕРЕН АТАКОВАТЬ, СДЕЛАЙ ВИД, БУДТО ТЫ В НАЧАЛЕ ДОЛГОГО ПУТИ. НАЧИНАЯ БОЛЬШОЕ НАСТУПЛЕНИЕ, СДЕЛАЙ ВИД, ЧТО ВЫДВИГАЕШЬСЯ НА КОРОТКУЮ ДИСТАНЦИЮ.

Все это нужно для того, чтобы противник не смог подготовиться.

ЛИ ЦЮАНЬ

ЗАМАНИВАЙ ИХ ОЖИДАНИЕМ ПОБЕДЫ, ПОБЕЖДАЙ ИХ, ПРИВОДЯ В ЗАМЕШАТЕЛЬСТВО.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Если они жадны, соблазни их богатствами.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

Покажи им возможность легкой победы, затем атакуй и захвати их.

ЧЖАН ЮЙ

Когда враг введен в заблуждение, воспользуйся этим, чтобы захватить его.

ДУ МУ

Сначала я бы использовал искусных провокаторов, чтобы смешать ряды противника. Затем я бы подождал, пока войска противника придут в беспорядок. После этого я бы захватил их.

ЦЗЯ ЛИНЬ

Используй хитрость и обман, чтобы ввести их в заблуждение, ставь ловушки, чтобы схватить их. Во время войны между государствами У и Ю, военачальник У послал отряд из трех тысяч преступников, чтобы создать видимость беспорядка и соблазнить Ю. После того как некоторые из этих преступников бежали, а другие сдались, армия У нанесла поражение армии Ю.

ЧЖАН ЮЙ

КОГДА ОНИ УДОВАЛЕТВОРЕННЫ, ПРЕБЫВАЙ В ГОТОВНОСТИ, КОГДА ЖЕ ОНИ СИЛЬНЫ, ИЗБЕГАЙ ИХ.

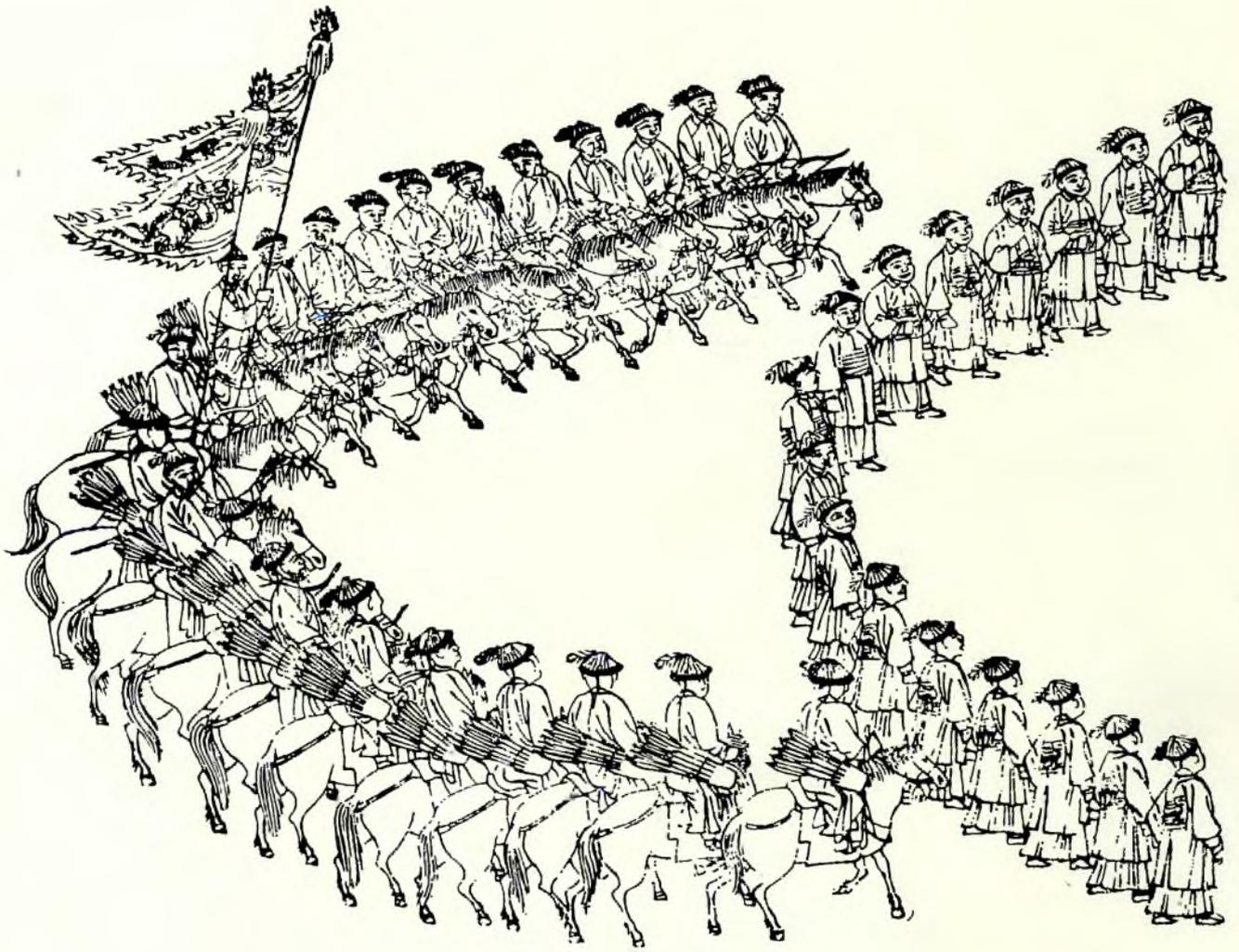
УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Если правитель противной стороны следует Дао, если между ним и его подданными существует взаимопонимание и их отношения чисты и доверительны, если применяемая система наград и наказаний ясна и его солдаты хорошо обучены, следует быть начеку. Не жди прямого столкновения, чтобы начать подготовку. Если армия противника сильна, уходи от столкновения. Жди, пока враг не ослабнет, наблюдай, пока он не откроется.

ДУ МУ

Если враг хорошо организован, необходима тщательная подготовка. Совершенствуй себя, чтобы быть готовым самому.

ЧЭНЬ ХАО



*Кавалерия и пехота императорской
процессии, деталь
Китай, династия Цин (1644—1911)*

Если ты увидел, что противник силен, и не видишь бреши в его рядах, начинай усиливать себя, чтобы быть в готовности.

ХО ЯНЬСИ

В классическом трактате сказано: «В старании против них выясняй, где они полны и достаточны и где у них нехватка». Достаточность означает наполненность, нехватка означает брешь. Если военная сила врага полна, обращайся с ним, как будто его одолеть невозможно, и не предпринимай никаких вылазок. Согласно военному руководству: «Если видишь брешь — атакуй, если видишь наполненность — останавливайся».

ЧЖАН ЮЙ

Если, будучи слабым, ты хочешь контролировать сильного, логично подождать перемен.

ЦЗЯ ЛИНЬ

Если их склады полны продовольствия и солдаты в хорошей форме, закройся и наблюдай. Жди, пока они остановятся для отдыха и потеряют бдительность. Следи за изменениями и отвечай на них.

ДУ Ю

ИСПОЛЬЗУЙ ЯРОСТЬ, ЧТОБЫ СОЗДАТЬ БЕСПОРЯДОК В ИХ РЯДАХ.

Учитель Сунь

Жди, пока они станут ленивыми и неторопливыми.

ЦАО ЦАО

Если военачальник впадает в ярость, его природа неустойчива и в его стратегии содержатся брешь.

ЛИ ЦЮАНЬ

Если военачальник противника обладает беспокойным характером, следует раздражать его, чтобы вызвать гнев. Его импульсивность разрушит первоначальную стратегию.

ДУ МУ

Если они вспыльчивы, раздражай и возбуждай их, чтобы они стали небрежны.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

Если они легко впадают в ярость и буйство, запутай их и вызови гнев. Их дух потеряет целостность, они будут действовать необдуманно, не следуя заранее выработанному плану.

ЧЖАН ЮЙ

ИСПОЛЬЗУЙ СМИРЕНИЕ, ЧТОБЫ ПРОБУДИТЬ В НИХ ВЫСОКОМЕРИЕ.

Учитель Сунь

- ЛИ ЦЮАНЬ** Если они преподносят дорогие подарки и произносят сладкие речи, значит, они к чему-то готовятся.
- ДУ Ю** Если они возбуждены и готовы к движению, сделай вид, будто ты напуган. Подожди, пока они воодушевятся, потом перегруппируйся и атакуй.
- МЭЙ ЯОЧЭНЬ** Покажи свою слабость, чтобы они возгордились.
- ВАН СИ** Сделай вид, что ты медлителен и слаб, тогда они не будут принимать тебя в расчет. Когда они самонадеянны, ты сможешь напасть на них неожиданно.
- Учитель Сунь** ИЗМАТЫВАЙ ПЕРЕДВИЖЕНИЯМИ.
- ЦАО ЦАО** Изнуряй противника быстротой передвижений.
- ВАН СИ** Используй множество неожиданных атак. Когда они выходят, уходи. Когда они уходят, выходи. Когда они посылают подкрепление на левый фланг, выступай на правом фланге. Когда они идут с подкреплением на правый фланг, перемещайся на левый фланг. Так ты обессилишь их.
- ЧЖАН ЮЙ** Подобными действиями сохранишь свою силу и измотаешь противника.
- Учитель Сунь** ВЫЗЫВАЙ РАЗНОГЛАСИЯ.
- ЦАО ЦАО** Засылай провокаторов, чтобы посеять раздор.
- ЛИ ЦЮАНЬ** Разрушай согласие враждебного правителя и его советников. Провоцируй споры и затем нападай.
- ДУ МУ** Если правитель противной стороны доверяет своим советникам, следует применять подкуп.
- ЧЭНЬ ХАО** Если он скуп, будь щедрым; если он суров, будь снисходителен. В стане противника возникнут взаимные подозрения, и ты посеешь раздор.



Офицер
пехоты
Китай,
династия Цинь
(221—206 гг.
до н. э.)

- ДУ Ю** Соблазняя ожиданием выгоды, направляй провокаторов, владеющих красноречием и способных входить в доверие, разделяй силы и разрушай организацию.
- ЧЖАН ЮЙ** Провоцируй раскол между правителем и подданными или между военными союзниками. Вызови раздоры и потом захвати противника.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ** НАПАДАЙ, КОГДА ОНИ НЕ ГОТОВЫ, ДВИГАЙСЯ, КОГДА ОНИ НЕ ОЖИДАЮТ.
- ЦАО ЦАО** Нападай, если они расслаблены, начинай движение, если открывается брешь.
- МЭНЬ ШИ** Проникай туда, где у них бреши, нападай на них, когда они вялы и расслаблены. Не показывай своих приготовлений. Недаром утверждает-ся: ценнейшим качеством стратегии является бесформенность (непредсказуемость). Один из великих военачальников сказал: «Наилучшим из действий является то, которое неожиданно. Наилучшим из планов является тот, который неизвестен».
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ** РАСПОЛОЖЕНИЕ ВОЙСК И ПЛАН ДЕЙСТВИЙ НЕ СЛЕДУЕТ РАЗГЛАШАТЬ ДО НАЧАЛА ОПЕРАЦИИ.
- ЦАО ЦАО** Разглашение означает обнаружение. У военных действий, так же как у воды, нет постоянной формы. Меняйся, встречаясь с противником, не давай ему возможности узнать твои намерения. Держи ум в готовности, чтобы оценивать противника. Держи глаза открытыми, чтобы наблюдать за изменением ситуации.
- ЛИ ЦЮАНЬ** Атакуй, когда они не готовы и не ожидают атаки, — и ты победишь. Сущность военного искусства — в умении сохранять себя в тайне и не быть узнанным.
- ДУ МУ** Чтобы разгласить что-либо, пужно заранее знать, что говорить. Ни один из предложенных выше способов сохранения секретности не может счи-

таться универсальным. В первую очередь необходимо увидеть войска противника и уже потом применить науку войны. Невозможно точно сказать, что следует делать, до тех пор, пока действие не началось.

Если ты должным образом меняешься, приспособляясь к ситуации в прямом противостоянии с противником, как ты заранее можешь знать свои действия?

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

ТОТ, КТО ПРОСЧИТЫВАЕТ ПУТИ К ПОБЕДЕ В ШТАБЕ ДО НАЧАЛА БИТВЫ, ИМЕЕТ НАИБОЛЬШЕЕ КОЛИЧЕСТВО СТРАТЕГИЧЕСКИХ ПРИЕМОМ. ТОТ, КТО ПОЛАГАЕТ НЕВОЗМОЖНЫМ ЗАБЛАГОВРЕМЕННЫЙ РАСЧЕТ УСЛОВИЙ ПОБЕДЫ, ИМЕЕТ НАИМЕНЬШЕЕ КОЛИЧЕСТВО СТРАТЕГИЧЕСКИХ ПРИЕМОМ. ТОТ, У КОГО БОЛЬШЕ СТРАТЕГИЧЕСКИХ ПРИЕМОМ, ПОВЕЖДАЕТ. ТОТ, У КОГО МЕНЬШЕ СТРАТЕГИЧЕСКИХ ПРИЕМОМ, ПРОИГРЫВАЕТ. ТАКАЯ ОЦЕНКА ПОЗВОЛЯЕТ ПРЕДСКАЗАТЬ, КТО ПОВЕДИТ И КТО ОКАЖЕТСЯ ПОВЕЖДЕНЫМ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Если стратегия прозорлива и нацелена на далекое, твои расчеты дают тебе многое, поэтому ты можешь победить, не вступая в битву. Если стратегия недалековидна, твои расчеты дают тебе малое, поэтому ты проигрываешь еще до того, как вступаешь в битву. Большая стратегия преобладает над малой. Тот, кто не имеет стратегии, обязательно будет разбит. Великие военачальники побеждают и после этого вступают в битву. Плохие военачальники идут на войну и в ней пытаются найти победу.

ЧЖАН ЮЙ





*Сцена из «Сказания о трех царствах» («Троецарствие»), фрагмент
Корея, династия Чосон (1392—1910), XIX век*



Г Л А В А 2

ВЕДЕНИЕ БИТВЫ

После того как разработан план, следует приступить к его исполнению. Поэтому вслед за главой о стратегическом планировании следует глава о ведении битвы.

ЛИ ЦЮАНЬ

ДОЛГАЯ БИТВА, ДАЖЕ ЕСЛИ ТЫ ПОБЕЖДАЕШЬ, ИСТОЩАЕТ СИЛЫ И ПРИТУПЛЯЕТ РЕАКЦИИ. ЕСЛИ ТЫ ОСАЖДЕН, РАНО ИЛИ ПОЗДНО ТЫ ОСЛАБЕЕШЬ. ЕСЛИ ТВОИ ВОЙСКА В ДЛИТЕЛЬНОМ ПОХОДЕ, РАНО ИЛИ ПОЗДНО КОНЧАТСЯ ЗАПАСЫ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Преимущество, полученное в долгом сражении, не приносит пользы. Неся потери и изнуря себя в битвах, упускаешь окончательную победу.

ЦЗЯ ЛИНЬ

Если ты тратишь большое количество денег на ведение войны и армия действует слишком долго, бюджет не сможет покрыть расходы.

ЧЖАН ЮЙ

В классических «Хрониках Весен и Осеней» говорится: «Война подобна огню, — если ее не потушить, она выжжет сама себя».

ЛИ ЦЮАНЬ

Если твои военные действия не приносят видимых результатов, враги смогут строить планы против тебя.

ЦЗЯ ЛИНЬ

Обнажать оружие — дурное предзнаменование. Долго сражаться — призвать на себя беду. Сказано: «Тот, кто воюет, изнуря свои войска, обязательно погибнет».

ДУ Ю

- Учитель Сунь** ЕСЛИ ВОЙСКА ИЗМОТАНЫ, РЕАКЦИИ ПРИТУПИЛИСЬ, СИЛЫ ИСТОЩЕНЫ И ЗАПАСЫ ПОДХОДЯТ К КОНЦУ, ПРОТИВНИК ЛЕГКО ОДОЛЕЕТ ТЕБЯ В ТВОЕЙ СЛАБОСТИ. ДАЖЕ ИМЕЯ МУДРЫХ СОВЕТНИКОВ, ТЫ НЕ СМОЖЕШЬ ЗАВЕРШИТЬ ДЕЛО С ПОЛЬЗОЙ.
- ЛИ ЦЮАНЬ** Крупномасштабные войны требуют огромных затрат. Эти затраты истощают не только войска, но и государство. Поэтому мудрый правитель избегает длительных боевых действий.
- Учитель Сунь** МНЕ ИЗВЕСТНЫ ВОЕННЫЕ ДЕЙСТВИЯ, КОТОРЫЕ НЕ БЫЛИ ИСКУСНЫМИ, НО БЫЛИ БЫСТРЫМИ, ОДНАКО Я НЕ СЛЫШАЛ О ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЯХ, КОТОРЫЕ БЫЛИ ДОЛГИМИ И ИСКУСНЫМИ. ДЛИТЕЛЬНЫЕ ВОЙНЫ НЕ МОГУТ БЫТЬ ПОЛЕЗНЫМИ ДЛЯ НАЦИИ.
- ЦАО ЦАО** Некоторые побеждают быстрыми действиями, даже если эти действия не продуманы.
- ДУ МУ** Некоторые весьма неискусны в своих атаках, однако они побеждают за счет исключительной быстроты. Суть в том, что они не желают истощать свои ресурсы и изматывать войска.
- ЧЕНЬ ХАО** Сказано: Будь быстрым, подобно грому, когда не успевают зажать уши. Действуй подобно молнии, когда не успевают моргнуть, чтобы не ослепнуть от вспышки.
- Учитель Сунь** ТОТ, КТО НЕ ПОНИМАЕТ НЕДОСТАТКОВ ПРИМЕНЕНИЯ ОРУЖИЯ, НЕ СМОЖЕТ ПОНЯТЬ ПРЕИМУЩЕСТВ ПРИМЕНЕНИЯ ОРУЖИЯ.
- ЛИ ЦЮАНЬ** Недостатки и преимущества взаимосвязаны. Узнай недостатки, тогда узнаешь и преимущества.
- ЦЗЯ ЛИНЬ** Когда генералы высокомерны и солдаты ленивы, в погоне за удачей они забывают, что могут попасть в неожиданные обстоятельства — это величайший недостаток.



*Комплект
оружия
в стиле
Оёрой
Япония,
период Эдо
(1615—1868),
датировано
1859 годом*

- ДУ Ю Если ты намерен мобилизовать силы и начать военную кампанию, помни: нельзя достичь преимущества, не зная заранее о будущих тяготах и невзгодах.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ ТОТ, КТО ИСКУСНО ВЕДЕТ ВОЙНУ, НЕ НАПРАВЛЯЕТ ВОЙСКА ДВАЖДЫ И НЕ ПОДВОЗИТ ПРОДОВОЛЬСТВИЕ ТРИЖДЫ.
- ЦАО ЦАО Для того чтобы прийти к победе, необходимо искусно направить армию. Не следует возвращаться за подкреплением. Сначала обеспечь продовольствием себя, потом решай, как лишить продовольствия противника.
- ДУ МУ Оцени успешность запланированной атаки, оцени шансы выиграть битву. Только после этого направляй войска — тогда одолеешь противника и вернешься домой с победой.
- ЛИ ЦЮАНЬ Не направляй войска дважды, иначе гражданское население обнищает и возникнет недовольство.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ ПОЛУЧАЯ СНАБЖЕНИЕ ИЗ СВОЕЙ СТРАНЫ И ОДНОВРЕМЕННО ОТБИВАЯ ЗАПАСЫ У ПРОТИВНИКА, СМОЖЕШЬ В ПОЛНОЙ МЕРЕ ОБЕСПЕЧИТЬ СЕБЯ И ПРОВИЗИЕЙ, И ОРУЖИЕМ.
- ЦАО ЦАО Если ты собираешься начать войну, предварительно рассчитай затраты и предприми все возможное, чтобы лишить продовольствия противника.
- ЛИ ЦЮАНЬ Используя собственное вооружение и продовольственные запасы противника, долгое время не будешь ни в чем нуждаться, даже если военные действия проходят далеко от родных границ.
- ЦАО ЦАО Оружие доставляй из страны, провиант отбивай у врага.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ ВО ВРЕМЯ ВОЙНЫ СТРАНА ИСТОЩАЕТСЯ ИЗ-ЗА ТРАНСПОРТНЫХ ПЕРЕВОЗОК НА БОЛЬШИЕ РАССТОЯНИЯ. ЕСЛИ БУДЕШЬ ПЕРЕВОЗИТЬ ПРОВИАНТ НА БОЛЬШИЕ РАССТОЯНИЯ, НАСЕЛЕНИЕ ВПАДЕТ В БЕДНОСТЬ.
- ЛИ ЦЮАНЬ Собирая войска повторно, сложно набрать рекрутов.

Учитель Гуань говорил: «Если доставлять провиант на расстояние в три сотни ли, страна будет бедствовать целый год. Если доставлять провиант на расстояние в четыре сотни ли, страна будет бедствовать два года. Если доставлять провиант на пять сотен ли, люди умрут от голода». Эти слова означают, что продовольствие не следует перевозить на большие расстояния, иначе крестьяне будут нести убытки и нищать.

ЦЗЯ ЛИНЬ

Перевозка провианта на большие расстояния означает затраты, простые люди будут беднеть день ото дня.

ЧЖАН ЮЙ

Семьсот тысяч семей, вынужденных поддерживать армию в сто тысяч воинов, не смогут избежать нищеты.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

ТЕ, КТО ОБЕСПЕЧИВАЕТ АРМИЮ, ТОРГУЮТ ПО ВЫСОКИМ ЦЕНАМ. ВЫСОКИМИ ЦЕНАМИ ИСТОЩАЕТСЯ БЛАГОСОСТОЯНИЕ НАРОДА.

ЦАО ЦАО

Если армия ушла на большое расстояние, торговцы начинают заламывать цены, поэтому простой народ терпит лишения.

ЛИ ЦЮАНЬ

Возле армии всегда идет торговля, простые люди тратят последние сбережения, чтобы выжить.

ЦЗЯ ЛИНЬ

Там, где собираются войска, цены на товары стремительно растут. Поскольку торговцы стремятся к наживе, они начинают продавать все, что у них есть. Они получают огромную прибыль, но остаются совершенно без товаров. Когда у людей много денег, но нет товаров, все продается по максимальной цене. Народ страдает от слишком высоких цен, и страна нищает.

ВАН СИ

Когда приходится доставлять продовольствие на большие расстояния, затраты велики и силы страны истощаются. Цены на рынках, расположенных на пути следования армии, взлетают вверх. Поэтому длительная военная кампания становится бедствием для народа.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

ЕСЛИ КОНЧАЮТСЯ ЗАПАСЫ, ЗАТРУДНЯЕТСЯ НАБОР РЕКРУТОВ. ЕСЛИ СИЛЫ АРМИИ ИСТОЩАЮТСЯ, ЗНАЧИТ, ИСТОЩЕНЫ СИЛЫ СТРАНЫ.





*Сцена битвы восстания Тайпина, фрагмент.
Китай, династия Цин (1644—1911), вторая половина XIX века
Палас-ателье. Семас Limited. Ан бы по предоставлено Sydney L. Moss Limited, Лондон*

ПРОСТОЙ НАРОД ЛИШАЕТСЯ СЕМИДЕСЯТИ ПРОЦЕНТОВ СБЕРЕЖЕНИЙ, РАСХОДЫ ПРАВИТЕЛЬСТВА НА ПОДДЕРЖАНИЕ АРМИИ ДОХОДЯТ ДО ШЕСТИДЕСЯТИ ПРОЦЕНТОВ БЮДЖЕТА.

- МУ ДУ** В случае если военные действия не дали ни победы, ни поражения и армия не демобилизована, набор рекрутов и налоги становятся особенно тяжелыми. Простой народ лишается большей части того, что производит, и нищает.
- ХО ЯНЬСИ** Люди являются основой государства, пища является основой для жизни людей. Тот, кто руководит людьми, должен помнить об этом и быть бережливым.
- МЭЙ ЯОЧЭНЬ** Простые люди предоставляют армии товары, продовольствие и свой наемный труд. Когда правительство лишает простых людей средств к существованию, оно лишает себя половины бюджета. Растущие налоги истощают население и ослабляют армию. Страну, в которой поборы становятся особенно жестокими и люди нищают, можно назвать поверженной.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ** ПОЭТОМУ МУДРЫЕ ВОИТЕЛИ ЗАБИРАЮТ ПРОВИАНТ У ПРОТИВНИКА. КАЖДЫЙ ЦЗИНЬ ПРОВИАНТА, ВЗЯТЫЙ У ПРОТИВНИКА, РАВЕН ДВАДЦАТИ ЦЗИНЯМ, ДОСТАВЛЕННЫМ С РОДИНЫ.
- ЦАО ЦАО** На доставку провианта уходит в двадцать раз больше средств, чем на сам провиант.
- ЧЖАН ЮЙ** Для того чтобы доставить один цзинь провианта армии, удаленной на значительное расстояние, нужно потратить двадцать цзиней провианта. Если местность неровная, приходится тратить больше. Поэтому опытный генерал стремится перехватить провиант противника.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ** ЯРОСТЬ УБИВАЕТ ПРОТИВНИКА И НАГРАЖДАЕТСЯ ВОЕННОЙ ДОБЫЧЕЙ.

Если твои офицеры и солдаты яростны, они разгромят противника. Если ты щедро награждаешь их военной добычей, они инициативны. Поэтому сказано: там, где хорошие награды, появляются герои.

ЧЖАН ЮЙ

Если воины знают, что в случае успеха будут щедро вознаграждены, они с радостью идут в сражение.

ДУ Ю

Следует лично распределять военные трофеи. Если войска мародерствуют, они отобьются от рук.

ВАН СИ

В БИТВЕ НА КОЛЕСНИЦАХ НАГРАДИ ТОГО, КТО ЗАХВАТИТ ДЕСЯТЬ КОЛЕСНИЦ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Если награждать всех, награды обесценятся. Награждай лучших, чтобы воодушевить всех.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

МЕНЯЙ ЦВЕТА ВОЙСК, ПЕРЕМЕЩИВАЙ ИХ. ОБРАЩАЙСЯ С СОЛДАТАМИ ХОРОШО, ЗАБОТЬСЯ О НИХ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Перемещивай цвета войск. Используй цвета, чтобы лучше контролировать войска.

ЦАО ЦАО

Меняй цвета войск, чтобы противник не мог распознать их.

ЦЗЯ ЛИНЬ

Чтобы пленные стали служить тебе, следует хорошо с ними обращаться.

ЧЖАН ЮЙ

ЭТО НАЗЫВАЕТСЯ ПРЕВОСХОДСТВОМ НАД ПРОТИВНИКОМ И УСИЛЕНИЕМ СОБСТВЕННОЙ АРМИИ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Используя военнопленных и захваченный у противника провиант, ты увеличиваешь собственную силу.

ДУ МУ

Если ты захватил в плен солдат противника, предоставь им некоторую свободу. Заботься о них, и они будут сражаться на твоей стороне.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ



Колесница, запряженная лошадью, с возничим и дополнительной оседланной лошадью

Китай, династия Хань (206 г. до н. э. — 220 г. н. э.), I в. н. э.

Любезно предоставлено R. H. Ellsworth, Ltd., Нью-Йорк

Если используешь силу противника, чтобы одолеть его, будешь действовать с пользой, где бы ты ни был.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

В ВОЙНЕ ВАЖНА ПОБЕДА, А НЕ ВОЕННЫЕ ДЕЙСТВИЯ.

ЦАО ЦАО

Бесполезные военные действия опасны. Армия подобна огню: если ты не будешь питать ее, она выжжет сама себя.

МЭНЬ ШИ

Лучше победить быстро и быстро вернуться домой.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

Учитывая все вышесказанное, помни, насколько важно быть быстрым. Если ты действуешь быстро, сокращаются затраты и люди могут отдохнуть.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

МУДРЫЙ ВОИТЕАБ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ЖИЗНЬ ЛЮДЕЙ И БЕЗОПАСНОСТЬ НАЦИИ.

ЦАО ЦАО

Если военачальник мудр, страна в безопасности.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

Исключительно важен вопрос назначения главнокомандующего.

ВАН СИ

За жизнь людей и порядок в стране несут ответственность генералы. Найти хорошего руководителя очень трудно.





*Вооруженный
охранник,
надгробие,
фрагмент
Китай,
династия Тан
(618—907)*



Г Л А В А 3

ПЛАНИРОВАНИЕ ОСАДЫ

ГЛАВНОЕ ПРАВИЛО ДЛЯ ВОЕННЫХ: ЛЮБАЯ НАЦИЯ ДОЛЖНА ОСТАВАТЬСЯ В ЦЕЛОСТИ И НЕ БЫТЬ УНИЧТОЖЕННОЙ. ЛЮБАЯ АРМИЯ ДОЛЖНА ОСТАВАТЬСЯ В ЦЕЛОСТИ И НЕ БЫТЬ УНИЧТОЖЕННОЙ. ЛЮБОЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ ДОЛЖНО ОСТАВАТЬСЯ В ЦЕЛОСТИ И НЕ БЫТЬ УНИЧТОЖЕННЫМ. ЛЮБОЙ БАТАЛЬОН ДОЛЖЕН ОСТАВАТЬСЯ В ЦЕЛОСТИ И НЕ БЫТЬ УНИЧТОЖЕННЫМ. ЛЮБОЙ ОТРЯД ДОЛЖЕН ОСТАВАТЬСЯ В ЦЕЛОСТИ И НЕ БЫТЬ УНИЧТОЖЕННЫМ.

Учитель Сунь

Продвинувшись вглубь территории противника, при осаде занимай пространство между внутренней цитаделью и внешними стенами города. Разрушай средства связи между городом и внешним миром, и противник сдастся сам. Хуже, если ты возьмешь город противника штурмом и разрушишь его. Такая победа считается неудачной.

ЦАО ЦАО

Сохрани нацию противника, и твоя нация будет в сохранности.

ЦЗЯ ЛИНЬ

Это значит, что убийство как таковое не является необходимостью.

ЛИ ЦЮАНЬ

Когда противник сдастся добровольно, нападение и защита излишни.

ДУ Ю

Наилучшая политика — использовать стратегию, психологическое давление и естественный ход событий, чтобы вынудить противника добровольно подчиниться.

ХО ЯНЬСИ

ЧЖАН ЮЙ

Чжан Юй цитирует высказывание Вэй Лао-цзы: «В первую очередь оцени противника. Вынуждай его терять направление мысли и стойкость духа, и его армия окажется бесполезной, оставаясь нетронутой. Такова победа посредством Дао. Если ты уничтожаешь армию противника и убиваешь его офицеров, если стреляешь с крепостных стен и собираешь шайку головорезов, чтобы захватить земли, ты побеждаешь с помощью грубой силы».

Далее Чжан Юй поясняет: «Победа посредством Дао отличается от победы с помощью грубой силы так же, как сохранение нации отличается от ее уничтожения. Милосердное отношение к народу, наказание преступников, достижение полной победы без разрушений и сохранение целостности страны есть наилучший путь».

ВАН СИ

Нация, армия, подразделение, батальон, отряд — сохраняй в целости и великое и малое, и твое достоинство возрастет. Увеличивай потери и разрушения, и твое достоинство пострадает.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

ТОТ, КТО СТРЕМИТСЯ ПОБЕЖДАТЬ В БИТВАХ, НЕ ЯВЛЯЕТСЯ МУДРЫМ. ТОТ, КТО ДЕЛАЕТ ПРОТИВНИКА БЕСПОМОЩНЫМ, НЕ ВСТУПАЯ В ПРЯМОЕ СТОЛКНОВЕНИЕ, — ЛУЧШИЙ ИЗ ВОИТЕЛЕЙ.

ЦАО ЦАО

Наилучшая победа — если противник сдастся до начала военных действий.

ЛИ ЦЮАНЬ

Превзойди противника с помощью расчета.

ЧЭНЬ ХАО

В сражении убийство неизбежно, поэтому необходимо побеждать, не вступая в битву.

ЦЗЯ ЛИНЬ

Если войска внушают благоговейный страх, враги сдаются без боя. Следует предпочитать этот путь хитростям, насилию и кровопролитию.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

Это позиция неприятия ущерба кому бы то ни было.

ЧЖАН ЮЙ

Если ты получаешь преимущество только во время битвы, ты встречаешься со множеством трудностей и не достигаешь победы. Определи,

что заслуживает наказания и что достойно награды, отдавай точные приказы, тренируй войска, содержи в порядке вооружение. Сделай так, чтобы слава о твоей силе дошла до противника, атакуй его психологически, тем самым выберешь правильный путь.

В военном искусстве более всего ценится умение расстраивать планы противника.

ВАН СИ

Хо Яньси рассказывает следующую историю: «После того как Ван Бо (период поздней династии Хань) напал на Чжу Чжэня и Су Мо и после сражения вернулся в лагерь, его враги перегруппировались, подготовившись к новому столкновению. Однако Ван Бо уклонился от битвы.

ХО ЯНЬСИ

Когда он устроил пир для своих офицеров, люди Су Мо осыпали его лагерь стрелами. Одна стрела пробила бочонок с вином, стоящий перед Ван Бо. Сам же Ван Бо остался невозмутим и не вышел из-за стола.

В этот момент один из пирующих заметил, что Су Мо теряет терпение и следовало бы его атаковать. Ван Бо ответил: «Наемники Су Мо родом из дальних мест, к тому же провиант у них на исходе. Поэтому он пытается вызвать меня на решительную битву. Я же закроюсь в лагере и сдержу своих солдат — вот что я называю наилучшим действием.

НАИБОЛЕЕ ВЫДАЮЩИЙСЯ ИЗ ВОИТЕЛЕЙ РАССТРАИВАЕТ ПЛАНЫ ВРАГА.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Легко нанести удар, когда противник только приступает к планированию.

ЦАО ЦАО

Как только противник занялся составлением стратегии и мобилизацией сил, нападай и подавляй его — таков наилучший путь. Один из великих правителей древности сказал: «Тот, кто может справиться с проблемой, справляется с ней еще до того, как она возникла. Тот, кто может побеждать противников, побеждает их еще до того, как они проявились».

ДУ Ю

Это означает умение побеждать с помощью ума.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

Наилучший путь — пресекать действия противника продуманной стратегией.

ВАН СИ

- ХО ЯНЬСИ** Когда враг начинает замышлять нападение, нападай первым — это легкий путь. Вычисли намерения противника и соответственно используй свои войска. Атакуй в противовес намерениям противника.
- ЧЖАН ЮЙ** Чжан Юй приводит замечание некоего человека к словам учителя Суня: главное в военных операциях — уметь атаковать стратегически, то есть использовать неожиданные тактические приемы и тайные планы с тем, чтобы достичь победы, даже не вступая в бой.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ** СЛЕДУЮЩИЙ ЗА НИМ РАЗРУШАЕТ ВРАЖЕСКИЕ СОЮЗЫ.
- ЛИ ЦЮАНЬ** Это значит, что следует атаковать только что созданные союзы.
- ЧЭНЬ ХАО** По мнению некоторых, значение здесь таково: когда противник мобилизовал армию и находится в состоянии переговоров, нападай и побеждай. Это следующее по предпочтительности действие.
- МЭН ШИ** Если ты создал союз с сильными государствами, враги не посмеют интриговать.
- МЭЙ ЯОЧЭНЬ** Такова победа с помощью устрашения.
- ВАН СИ** Если же ты не в состоянии разрушить планы противника, постарайся воздействовать на его союзников, чтобы они расторгли союз.
- ХО ЯНЬСИ** Учитель Сунь говорил: следует атаковать, входя в соприкосновение с противником. Он имел в виду следующее: необходимо напугать врага подставными войсками, чтобы он отступил и не смог напасть. Воспользуйся этим и захвати его. Необходимо договориться с соседями, тем самым изолируя и окончательно ослабляя врага.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ** ПРЕДПОСЛЕДНИЙ В МАСТЕРСТВЕ СТРЕМИТСЯ АТАКОВАТЬ ВОЕННЫЕ СИЛЫ.

*Портрет императора Кан Си
(годы правления 1661—1722)
Китай, династия Цин (1644—1911)*



- ЦАО ЦАО** Атаковать, когда армия противника сформирована.
- ЦЗЯ ЛИНЬ** Безупречное использование войск в сражении предполагает тщательную проверку и повторный расчет. Великие правители древности говорили: «Тот, кто пытается победить перед строем копий, не может называться хорошим генералом».
- МЭЙ ЯОЧЭНЬ** Это означает победу во время битвы.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ** НАИМЕНЕЕ ЖЕ ИСКУСНЫЙ ОСАЖДАЕТ ГОРОДА.
- ЦАО ЦАО** Нападение на противника, вернувшегося на свою территорию и обороняющего собственные города, считается худшей формой военных действий.
- ЛИ ЦЮАНЬ** Когда твоя армия располагается в городе, обнесенном стенами, офицеры маются от безделья и солдаты становятся ленивы.
- ДУ Ю** Когда ты нападаешь на города и разрушаешь их, ты опускаешься до худших военных действий, поскольку они приносят множество смертей.
- ВАН СИ** При нападении на город множество солдат погибнет и покалечится без нужды.
- ЧЖАН ЮЙ** Осада и разрушение городов изматывает войска, истощает ресурсы и приносит гибель людям. Поэтому осада считается наихудшим из способов боевых действий. Осаждая город, тратишь силу войск многократно, делай это, если нет иного выхода.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ** РАЗРАБОТКА ТЕХНИЧЕСКИХ СРЕДСТВ, НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСАДЫ, ЗАНИМАЕТ ТРИ МЕСЯЦА. ПОДГОТОВКА ТАКЖЕ ЗАНИМАЕТ ТРИ МЕСЯЦА.
- ДУ МУ** Следует уделить достаточно времени тщательной подготовке техники, это сократит людские потери. Один из стратегов древности говорил: «Тот, кто не способен применять технику с пользой, подвергается опасности».

Если не можешь одолеть противника устрашением и хитростью и вынужден атаковать его там, где он живет, необходимо время для технической подготовки.

По нашему мнению, учитель Сунь говорит следующее: не стоит впадать в ярость и торопиться с нападением. Необходимо уделять должное время подготовке.

ЕСЛИ ВОЕНАЧАЛЬНИК НЕ МОЖЕТ ОБУЗДАТЬ ГНЕВ И ПОСЫЛАЕТ ЛЮДЕЙ НА ВЗЯТИЕ ЦИТАДЕЛИ, ТЕРЯЯ ДО ТРЕТИ СОСТАВА АРМИИ, И ЦИТАДЕЛЬ НЕ СДАЕТСЯ, ЭТО ГИБЕЛЬНАЯ АТАКА.

Нетерпеливый генерал не может дожидаться готовности техники и посылает солдат на стены, подобно рою муравьев, он посылает их на гибель и увечья.

Войди в доверие горожан и вызови разногласия в командовании войск, обороняющих город. Город должен пасть сам.

МУДРЫЙ В ВОЕННОМ ИСКУССТВЕ ПРЕВОСХОДИТ ПРОТИВНИКА, НЕ ВСТУПАЯ В ВОЕННЫЕ ДЕЙСТВИЯ, ЗАВОЕВЫВАЕТ ГОРОДА, НЕ ПРЕДПРИНИМАЯ ОСАДЫ, ПОБЕЖДАЕТ НАРОДЫ, НЕ ТРАТЯ ВРЕМЕНИ.

Используй тактические приемы, чтобы превзойти противника. Приводи в отчаяние, не воюя в открытом бою. Разрушай города стратегией. Завоевывай страну хитростью, вместо того чтобы нести потери в затяжной войне.

Сражение означает людские мучения, осада предполагает разрушение созданного.

Нападай, когда противник строит планы и создает союзы, и не доводи дело до прямого противостояния. Классики древности говорили: мудрый военачальник не вступает в битву. Тот, кто хорош в осаде города, осаждает стены не войсками, а стратегией. Запугивание противника вызывает процесс саморазрушения его организации. Такая победа лучше длительной и тяжелой военной кампании.

ЧЖАН ЮЙ

Умелый военачальник разрушает планы, прерывает связь, перекрывает пути снабжения и лишает запасов. Тем самым он побеждает противника без военных действий. Один из способов завоевать город — напасть на иное важное место и выманить противника из стен цитадели. Потом атаковать город, оставленный без охраны.

ДУ МУ

Если противник пребывает в состоянии слабости и неверия, не теряй возможности нанести последний удар. Тогда ты победишь.

Учитель Сунь

ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ ПОЛНОЙ ПОВЕДЫ СОВЕРШЕННО НЕОБХОДИМО УЧИТЫВАТЬ МАЛЕЙШИЕ ДЕТАЛИ. НАИБОЛЬШУЮ ПОЛЬЗУ ПОЛУЧАЮТ, НЕ ВЫСТАВЛЯЯ ГАРНИЗОНЫ. ТАКОВЫ СТРАТЕГИЧЕСКИЕ ПРАВИЛА ОСАДЫ.

ЦАО ЦАО

Не веди бесконечной войны, старайся побеждать раз и навсегда. Устанавливай победу повсеместно, не выставляя гарнизонов и не окрашивая оружие кровью.

ЧЖАН ЮЙ

Если ты не воюешь, твои солдаты не страдают. Если не осаждаешь город, силы не истощаются. Если военные действия не длительны, ресурсы остаются целыми. Так сможешь усилить армию, установить власть во всей Поднебесной, избежать зол, связанных с гарнизонами и насилием, и послужить процветанию страны. Это подлинное искусство стратегии осады.

Учитель Сунь

ВОТ ОБЩЕЕ ВОЕННОЕ ПРАВИЛО: ЕСЛИ ПРЕВОСХОДИШЬ ПРОТИВНИКА ЧИСЛОМ В ДЕСЯТЬ РАЗ, ОКРУЖАЙ ЕГО. ЕСЛИ ПРЕВОСХОДИШЬ ПРОТИВНИКА ЧИСЛОМ В ПЯТЬ РАЗ, АТАКУЙ ЕГО. ЕСЛИ ПРЕВОСХОДИШЬ ПРОТИВНИКА ЧИСЛОМ В ДВА РАЗА, РАЗДЕЛЯЙ ЕГО.

ЦАО ЦАО

Превосходя противника числом в десять раз, окружай его, при условии что твои офицеры также умны и храбры и солдаты также хорошо обучены. Превосходя противника числом в пять раз, используй три пятых войск для прямого нападения и две пятых для неожиданной атаки. Если же ты превосходишь противника числом в два раза, раздели войска на две части и используй одну часть для открытого штурма и вторую часть для неожиданной атаки.

Для окружения войск противника потребуется в десять раз больше солдат. Ты должен расположить войска на некотором расстоянии, поэтому окружность будет большой. Окружение необходимо выстраивать тщательно. Из-за недостатка солдат могут быть бреши и лазейки.

Когда в рядах противника отсутствует согласованность, его войска потерпят поражение при любых обстоятельствах. Если при этом ты окружил его, нет нужды повторять, что он будет уничтожен. Говоря о десятикратном преимуществе в численности войск, учитель Сунь подразумевал ситуацию, согласно которой командиры противника равны твоим командирам по уму и храбрости и его солдаты столь же умелы. Когда в рядах противника наблюдаются разногласия, действуют иные правила.

Сравнивай свои силы с силами противника, учитывай талант, смекалку и храбрость генералов. Если окажется, что ты в десять раз сильнее, окружай и пресекай любые попытки прорыва.

Если у тебя в пять раз больше солдат, возьми три пятых войска, раздели на три отряда и атакуй противника с трех сторон. Когда увидишь слабые места в обороне, используй оставшиеся две пятых войска и напади неожиданно.

Когда говорят, что у тебя должно быть в пять раз больше войск, подразумевают запасные силы. Противник разворачивает войска и там и здесь. Как же ты сможешь атаковать его только по трем направлениям? Здесь точные цифры могут относиться только к штурму цитадели.

Если твои войска в два раза больше, раздели их на две половины. Используй одну часть для нападения там, где оборона противника слаба, или там, где противник непременно станет зацепиться. Противник должен будет действовать с риском для себя, и вторую часть войск ты сможешь оставить для решительного удара. Законы войны не укладываются в точные цифры. В каждом случае предполагаются прямые атаки и неожиданные нападения. При этом не стоит ожидать, когда у тебя будет определенное количество солдат в резерве.

Когда ты превосходишь противника числом в два раза, используй часть войск для лобовой атаки и часть войск для неожиданного нападения.





*Сцены из Сказания о Хэйке
Япония, династия Эдо (1615—1868), XVIII век*

Противник не успеет переменить тактику, и его солдаты смешаются. Великие правители древности говорили: «Не разделяя и не двигаясь, ты не способен производить неожиданные маневры».

Учитель Сунь

ЕСЛИ ТВОИ СИЛЫ РАВНЫ СИЛАМ ВРАГА, СРАЖАЙСЯ, НАСКОЛЬКО СПОСОБЕН. ЕСЛИ ТВОИ СИЛЫ МЕНЬШЕ СИЛ ВРАГА, СТАРАЙСЯ УБЕРЕЧЬ СЕБЯ, НАСКОЛЬКО СПОСОБЕН. ЕСЛИ ЖЕ ТЫ СЛАБ, СПАСАЙСЯ БЕГСТВОМ, НАСКОЛЬКО СПОСОБЕН.

ЦАО ЦАО

Если силы равны силам противника и войска в хорошей форме, следует добиваться преимущества, тщательно планируя засады и совершая неожиданные вылазки. В противном случае обороняйся и избегай битв. Если же противник одолевает, собирай войска и беги.

ВАН СИ

Быть способным означает убедить людей сражаться до смерти. Превосходство ума означает победить посредством ловушек и внезапных набегов без всякого столкновения войск.

ЛИ ЦЮАНЬ

Если ты обнаружил недостаток собственных войск, усиль оборону и не покидай закрытого лагеря. Жди, пока противник расслабится и станет вялым, тогда выходи и наноси неожиданный удар.

ДУ МУ

Если ты слабее противника, избегай вылазок и жди момента. Настройся на окончательную победу. Быть способным также означает не реагировать на оскорбления, которыми противник осыпает тебя, чтобы вызвать на гневные необдуманные действия.

ЧЭНЬ ХАО

Если солдаты врага превосходят численностью, следует бежать. Тогда враг преисполнится высокомерия, которое ты сможешь использовать в будущем. Это не означает сопротивляться гневу и унижениям.

ЦЗЯ ЛИНЬ

Отступи и спрячь войска так, чтобы враг не догадался об их подлинном количестве. Затем установи засады, чтобы напасть, и устрой ловушки, чтобы ввести в заблуждение. Это также путь победы.



*Военная процессия главнокомандующего Чжан Ичао
Китай, династия Тан (618—906), вторая половина IX века*

Совет уклоняться от прямого столкновения с превосходящими силами относится к ситуации, когда личные качества командования и умение солдат считаются равными личным качествам и умению противника. Если же твои войска в порядке и противник рассредоточен, если твои войска свежи и противник вял и слаб, даже с меньшим числом солдат ты победишь в репающей битве. Если тебе не хватает солдат, силы, стратегических приемов и храбрости, отступай и жди, пока противник откроется.

ЕСЛИ МЕНЬШАЯ СТОРОНА УПРЯМА, ОНА ПОПАДЕТ В ПЛЕН К БОЛЬШЕЙ СТОРОНЕ.

Когда меньшая сторона упряма в сопротивлении и не берет в расчет соотношение сил, она будет захвачена в плен превосходящим противником.

Малое не может противостоять большому. Если малая страна неправильно оценивает силы и осмеливается стать врагом большой страны, она будет захвачена, независимо от крепости обороны. В «Хрониках Весен и Осеней» сказано: «Если не можешь быть сильным, не осмеливаясь быть слабым, — обязательно потерпишь поражение».

Вице-генерал Су Цзянь командовал правым флангом армии династии Хань в войне с завоевателями Сюнну. Вместе с командующим передовым отрядом генералом Чжао он возглавлял армию из нескольких тысяч солдат, которая столкнулась с войском Сюнну, превосходящим ее численностью в десять раз. Они сражались весь день, и китайская армия уменьшилась десятикратно. Генерал Чжао, будучи инородцем, некогда перешедшим на сторону китайцев в обмен на звание, принял предложение Сюнну и сдался Шань Ю, вождю племен Сюнну, вместе с восемью сотнями бывших в его распоряжении конных. Вице-генерал Су, оставшись практически в одиночестве и потеряв войска, не знал, что предпринять, и вернулся в штаб. В штабе, при обсуждении дальнейшей судьбы Су, главнокомандующий попросил высказаться некоторых советников. Один советник сказал так: «За время военной кампании мы не казнили ни одного вице-генерала. Следует казнить Су Цзяня за то, что он оставил поле боя, и показать серьезность нашего подхода».

Однако другой советник возразил: «Это неверное решение. Правило военного искусства утверждает: малая сторона попадает в плен к большей стороне из-за своего упрямства. Что касается этого Су, он с отрядом, числом несколько тысяч, встретился с Шань, у которого войск было в десять раз больше. Тяжелая битва длилась весь день, и он сражался до последнего солдата, не допуская мысли о бегстве. Если мы казним его, когда он вернулся, люди станут думать, что в возвращении нет никакого смысла»

ГЕНЕРАЛЫ — ПОМОЩНИКИ СВОЕЙ СТРАНЫ. ЕСЛИ ИХ ПОМОЩЬ ЯВЛЯЕТСЯ ПОЛНОЙ, СТРАНА БУДЕТ СИЛЬНОЙ. ЕСЛИ ИХ ПОМОЩЬ УЩЕРБНА, СТРАНА БУДЕТ СЛАБОЙ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Если генералы добросовестны, их планы не просочатся к противнику, если генералы несовершенны, их планы будут разоблачены.

ЦАО ЦАО

Сила или слабость страны зависит от генералов. Когда генералы помогают правителю и исполняют свои обязанности, страна будет сильной. Когда генералы двуличны и не помогают правителю, страна будет слабой. Необходимо тщательно отбирать людей на ответственные должности.

ЦЗЯ ЛИНЬ

Полнота означает способности и ум. Если генералы способны и умны, страна в безопасности. Значение этих слов таково: генералы должны быть компетентны и ответственны. Полевые командиры должны овладеть всеми аспектами военного искусства еще до того, как начнется формирование армии.

ХО ЯНЬСИ

Полнота означает следующее: когда генералы добросовестны и мудры, они преданны и талантливы. Недостаток чего-либо означает недопонимание.

ВАН СИ

Когда стратегия генералов тщательно продумана, противник не может постигнуть ее суть, поэтому страна будет сильной. Если в стратегии есть недочет, противник воспользуется им, поэтому страна будет слабой.

ЧЖАН ЮЙ

СУЩЕСТВУЮТ ТРИ СПОСОБА, ПОСРЕДСТВОМ КОТОРЫХ ГРАЖДАНСКИЙ ПРАВИТЕЛЬ СПОСОБЕН ВЫЗВАТЬ НЕДОВОЛЬСТВО В РЯДАХ ВОЕННЫХ.

ПЕРВЫЙ СПОСОБ — ГРАЖДАНСКИЙ ПРАВИТЕЛЬ, НЕ ЗНАЯ ИСТИННОГО ПОЛОЖЕНИЯ ДЕЛ, ПРИКАЗЫВАЕТ АРМИИ НАСТУПАТЬ, КОГДА НАСТУПАТЬ НЕЛЬЗЯ, ИЛИ ПРИКАЗЫВАЕТ ОТСТУПАТЬ, КОГДА ОТСТУПАТЬ НЕ СЛЕДУЕТ. ЭТО НАЗЫВАЕТСЯ СВЯЗЫВАНИЕМ АРМИИ.

ВТОРОЙ СПОСОБ — ГРАЖДАНСКИЙ ПРАВИТЕЛЬ, НЕКОМПЕТЕНТНЫЙ В ВОЕННЫХ ДЕЛАХ, НАРАВНЕ С ВОЕННЫМИ УЧАСТВУЕТ В РУКОВОДСТВЕ, И ЕГО ПРИКАЗЫ ПРИВОДЯТ СОЛДАТ В ЗАМЕЩАТЕЛЬСТВО.

ТРЕТИЙ СПОСОБ — ГРАЖДАНСКИЙ ПРАВИТЕЛЬ НЕВЕЖЕСТВЕННЫЙ В ВОЕННОЙ ТАКТИКЕ, НАРАВНЕ С ОФИЦЕРАМИ УПРАВЛЯЕТ ВОЙСКАМИ, И СОЛДАТ ОХВАТЫВАЕТ СОМНЕНИЕ. ЕСЛИ ВОЙСКА В ЗАМЕЩАТЕЛЬСТВЕ И СОМНЕНИИ, ПРЕИМУЩЕСТВО ПОЛУЧАЕТ ПРОТИВНИК. ЭТО НАЗЫВАЕТСЯ «ЛИШИТЬСЯ ПОБЕДЫ, РАССТРОИВ ПЛАНЫ ВОЕННЫХ».

Чтобы не допустить этого, необходим независимый военачальник, поэтому следует назначать на пост командующего талантливого и преданного человека.

Управление военными, подобное управлению простыми гражданами, привело бы солдат в замешательство, поскольку для военных естественным является путь построений и строгих команд.

Военные и гражданские дела различны по природе и требуют разных стратегий. Если использовать методы гражданского управления в военных действиях, это дезорганизует армию.

Посредством гуманности управляют народом, но так нельзя управлять армией. Армия должна управляться посредством команд и маневров, но так нельзя управлять народом. Если ответственные гражданские чины, приставленные к военному командованию, ничего не смыслят в военной стратегии, однако допущены к управлению армией, цель будет разорвана, и солдаты впадут в сомнение.



Лошадь и всадник
Китай, династия Западная Хань
(206 г. до н. э. — 220 г. н. э.)

И еще. Если генерал не способен правильно оценить подчиненных и расставить их так, чтобы они могли проявить себя наилучшим образом, и назначает на должности, не получая никакой пользы, армия придет в замешательство.

Хуан Шигун говорил: «Тот, кто умеет производить назначения, использует и умного, и храброго, и жадного, и глупого. Умный будет рад проявить свои достоинства. Храбрый сможет доказать свою храбрость. Жадный получит возможность добыть прибыль. Глупый не станет переживать по поводу собственной смерти».

Приводя свою армию в состояние замешательства и сомнения, ты наносишь себе такой же вред, как если бы сам допустил врагов в собственное расположение.

Когда войска не знают меры своей ответственности и сомневаются в той или иной ситуации, противник воспользуется твоим нелепым положением и нанесет урон.

ТОТ, КТО ЗНАЕТ, КОГДА СЛЕДУЕТ ВОЕВАТЬ И КОГДА ВОЕВАТЬ НЕЛЬЗЯ, СМОЖЕТ ПОВЕДИТЬ.

ТОТ, КТО ЗНАЕТ, КОГДА ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЦЕЛУЮ АРМИЮ И КОГДА ИСПОЛЬЗОВАТЬ НЕКОТОРУЮ ЕЕ ЧАСТЬ, СМОЖЕТ ПОВЕДИТЬ.

ТОТ, У КОГО И В АВАНГАРДЕ И В АРЬЕГАРДЕ, В ПЕРЕДНИХ И ЗАМЫКАЮЩИХ, ОДИНАКОВАЯ ГОТОВНОСТЬ, СМОЖЕТ ПОВЕДИТЬ.

ТОТ, КТО ВСТРЕЧАЕТ НЕОЖИДАННОЕ, БУДУЧИ ПОДГОТОВЛЕННЫМ, СМОЖЕТ ПОВЕДИТЬ.

ТОТ, ЧЬИ ГЕНЕРАЛЫ ОБЛАДАЮТ ТАЛАНТАМИ И НЕ СВЯЗАНЫ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ, СМОЖЕТ ПОВЕДИТЬ.

ТАКОВЫ ПЯТЬ ПРИЗНАКОВ БУДУЩЕГО ПОВЕДИТЕЛЯ.

Оценивай себя и своих противников.

Иногда большая армия не может одолеть меньшую, иногда слабостью можно контролировать силу. Тот, кто сможет приспособиться к ситуации, победит. Поэтому в «Хрониках Весен и Осеней» говорится: «Военная победа — вопрос согласованности, но не количества».



*Локапала («Небесный правитель»)
Китай, династия Сун (960—1279)*

Что касается вопросов применения войск. Существуют методы, посредством которых большие подразделения могут возобладать над малыми. И существуют методы, посредством которых малые подразделения могут возобладать над большими. Задача решается правильной оценкой и соответствующим приложением сил.

Кроме того, когда генералы объединены общей стратегией, все части армии действуют согласованно и каждый солдат желает сражаться. Никто не сможет одолеть такую силу.

Стремись быть непобедимым, то есть всегда будь готов к встрече с противником. Ведь У Си говорил: «Когда ты выходишь за дверь, стань таким, как будто увидел врага». Ши Ли говорил: «Будь готов, и ты не потерпишь поражения».

Когда генералы обладают умом и храбростью, им следует доверять, возлагать ответственность за ведение войны и не контролировать гражданской властью.

Движение армий следует естественной логике развития ситуации. Нет ничего хуже, чем управлять войсками из тыла.

Если гражданский правитель пытается контролировать действия опытных генералов, ничто не сможет остановить рост неуверенности и дезертирство. Военачальник, обладающий авторитетом, знает людей и способен правильно распределять ответственность. На поле боя необходимо без колебаний использовать открывающиеся возможности. Разве возможно управлять войной, находясь в отдалении?

Как правило, в военных действиях приходится менять тактику по сто раз на дню, продвигаясь вперед при малейшей возможности и отходя назад, как только оказываешься в тупике. Поэтому на войне полагаться на указы правительства — то же самое, что спешить к начальству за разрешением тушить пожар, и, вернувшись обратно, найти одно пепелище.

Ду Му цитирует Вэй Лао-цзы: «Генерал не подчиняется Небу наверху, генерал не подчиняется Земле внизу, генерал не подчиняется никому между Землей и Небом. Потому говорят: встретить военного — дурной знак, и генерал — подданный смерти».

СКАЗАНО: ЕСЛИ ТЫ ЗНАЕШЬ СЕБЯ И ЗНАЕШЬ ДРУГИХ, НЕ ПОДВЕРГНЕШЬСЯ ОПАСНОСТИ И В СОТНЯХ БИТВ. ЕСЛИ ТЫ ЗНАЕШЬ СЕБЯ И НЕ ЗНАЕШЬ ДРУГИХ, ТВОИ ПОБЕДЫ БУДУТ РАВНЫ ПОРАЖЕНИЯМ. ЕСЛИ ТЫ НЕ ЗНАЕШЬ НИ СЕБЯ, НИ ДРУГИХ, ОПАСНОСТЬ БУДЕТ ПОДСТЕРЕГАТЬ ТЕБЯ ПОВСЮДУ.

Если ты правильно оцениваешь собственные силы и способен отражать нападения противника, в чем будет опасность? Если же ты не умешь соизмерить свою силу с силой противника, победа не гарантирована.

ЛИ ЦЮАНЬ

Сравни свое правительство с правительством противника. Сравни свое военное командование с военным командованием противника. Сравни работу собственного тыла и тыла противника. Сравни местность своей страны и местность страны противника. Установив различия, ты сможешь заранее рассчитать преимущества и недостатки, силу и слабость. Только это даст возможность сохранять преимущество во всех случаях.

ДУ МУ

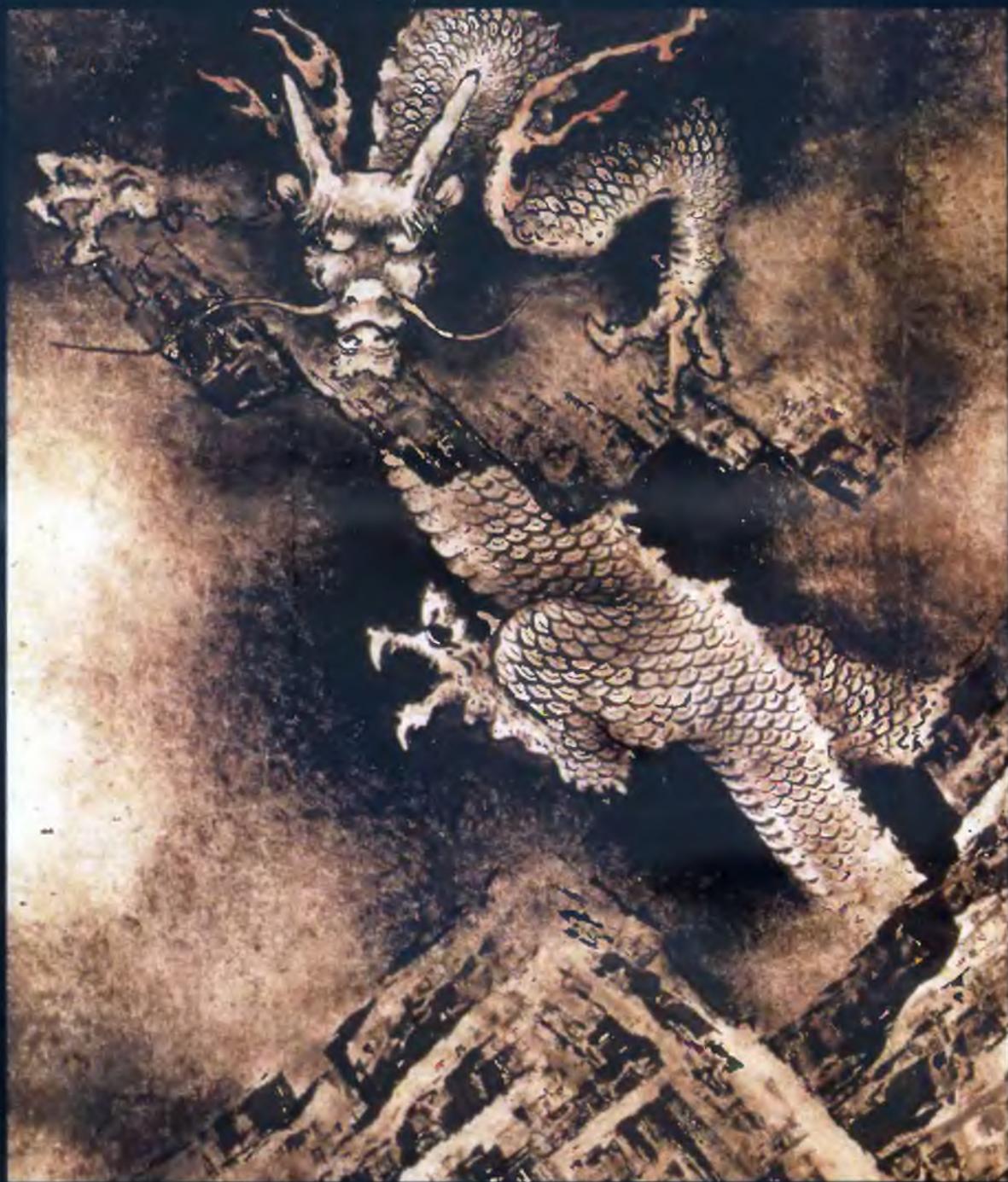
Зная других, ты можешь атаковать. Зная себя, ты можешь обороняться. Атака предполагает оборону, и оборона является основой стратегии атаки. Постигнув это, ты не подвергнешься опасности и в ста битвах.

ЧЖАН ЮЙ

Если ты знаешь только себя, собирай силы и жди. Умение защищаться при незнании возможностей нападающих может означать наполовину победу и наполовину поражение.

Когда ты не сведущ ни в нападении, ни в защите, определенно проиграешь битву.





*Девять Драконов, фрагмент
Китай, династия Сун (960—1279), датировано 1244 годом*



ГЛАВА 4

ВОИНСКИЕ ФОРМИРОВАНИЯ

Определяй внутреннее состояние противника, наблюдая за его внешней формой. Внутренним состоянием бесформенного является изменчивость. Принявший определенную форму становится предсказуем. Непредсказуемое побеждает. Предсказуемое терпит поражение.

ДУ МУ

Умелый в воинском искусстве способен изменяться так, чтобы прийти к победе посредством действий противника.

ВАН СИ

Армии в своих действиях разделяются на отдельные отряды для нападения и защиты. Когда это скрыто, противник ничего не может узнать. Когда это видно, противник проникает в зазоры. Сила военных формирований обнаруживает себя через нападение и защиту, поэтому глава о военных формированиях следует за главой о планировании осады.

ЧЖАН ЮЙ

ВОИТЕЛИ ДРЕВНОСТИ СТАНОВИЛИСЬ НЕВИДИМЫМИ И ВЫИСКИВАЛИ УЯЗВИМЫЕ МЕСТА СВОИХ ВРАГОВ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Сделать себя невидимым — значит знать себя. Найти уязвимые места противника — значит знать других.

ЧЖАН ЮЙ

Скрывай внешнюю форму, соблюдай внутренний порядок и следи за брешами и зазорами.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ



*Начальник
стражи,
надгробная
фигура
Китай,
династия Тан
(618—907)*

ТВОЯ НЕПОБЕДИМОСТЬ КОРЕНИТСЯ В ТЕБЕ САМОМ. ТВОЯ УЯЗВИМОСТЬ НАХОДИТСЯ В ДРУГИХ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Сохраняй порядок в войсках и пребывай в готовности к противостоянию. Уничтожай следы и скрывайся, сделай себя непостижимым для противника. Когда увидишь, что противник предоставляет тебе какое-то преимущество, не упускай возможности и атакуй.

ДУ МУ

Неуязвимость — вопрос самозащиты. Когда в рядах появляются брешки, становишься уязвимым.

ВАН СИ

ОПЫТНЫЙ ВОИН ОБЛАДАЕТ СПОСОБНОСТЬЮ СТАНОВИТЬСЯ НЕВИДИМЫМ, НО ОН НЕ МОЖЕТ ЗАСТАВИТЬ СТАТЬ УЯЗВИМЫМ ПРОТИВНИКА.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Если противник не обнаруживает себя и в его рядах нет ни единой бреши, как сможешь одолеть его даже при хорошем вооружении?

ДУ МУ

Если скрываешь форму и уничтожаешь следы, сохраняя при этом полную готовность, можешь считать себя непобедимым. Если проявления силы и слабости твоего противника не являются очевидными, как можешь быть уверен в его поражении?

ЧЖАН ЮЙ

ПОЭТОМУ ГОВОРИТСЯ: ПОБЕДУ МОЖНО РАЗГЛЯДЕТЬ, НО НЕЛЬЗЯ ЗАПЛАНИРОВАТЬ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Победа видна, если ты видишь форму противника. Победу нельзя спланировать без учета подготовки противника.

ЦАО ЦАО

Ты можешь знать, как получить преимущество над противником. Но ты не сможешь заставить противника подчиниться твоему преимуществу.

ДУ МУ

Оценив возможности противника и увидев порядок его формирований, сможешь предугадать, на чьей стороне будет победа. Если о противнике ничего не известно, не будешь знать, кто победит.

ДУ Ю

ХО ЯНЬСИ

Когда говорят, что победу можно увидеть, имеют в виду — победа зависит от готовности. Когда говорят, что победу нельзя спланировать, имеют в виду — победа будет на стороне противника, если о нем ничего не известно.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

НЕПОВЕДИМОСТЬ — ВОПРОС ЗАЩИТЫ. УЯЗВИМОСТЬ — ВОПРОС НАПАДЕНИЯ.

ЦАО ЦАО

Для безупречного нападения избавляйся от формы. Когда противники атакуют, они становятся уязвимы.

ДУ МУ

До тех пор пока не увидишь уязвимое место в рядах противника, сохраняй свою форму в тайне. Так станешь непобедимым и убережешься. Когда у противника открывается уязвимое место, наступает время выходить и атаковать.

ЧЖАН ЮЙ

Когда средств недостаточно, собирай силы и жди. Когда противник стал уязвимым, атакуй в самое сердце и захватывай его.

ВАН СИ

Тот, кто защищается, не обладает достаточной силой, чтобы победить. Тот, кто нападает, обладает более чем достаточной силой для победы.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

ЗАЩИТА — СЛЕДСТВИЕ НЕДОСТАТКА. НАПАДЕНИЕ — СЛЕДСТВИЕ ИЗБЫТКА.

ЛИ ЦЮАНЬ

Тот, чьи силы недостаточны, должен обороняться. Тому, чьи силы избыточны, следует нападать.

ЧЖАН ЮЙ

При недостатке средств, необходимых для победы, мы уходим в оборону. Тогда мы собираем то, чего нам не хватает. При избытке средств, необходимых для победы, мы переходим в наступление. Тогда мы выходим к противнику и вступаем в битву. Не следует воевать, покуда мы не уверены в полной победе. Не следует начинать сражение, покуда мы не уверены в своей безопасности. Некоторые считают, что недостаточность означает слабость, избыток же означает силу, однако такое впечатление является ложным.

ТОТ, КТО УМЕЕТ ЗАЩИЩАТЬСЯ, ПРЯЧЕТСЯ В ГЛУБОЧАЙШИХ НЕДРАХ ЗЕМЛИ. ТОТ, КТО УМЕЕТ НАПАДАТЬ, ДЕЙСТВУЕТ В ВЫСОЧАЙШИХ НЕБЕСНЫХ СФЕРАХ. ТОГДА ВЕЛИЧАЙШАЯ ПОБЕДА ДОСТИГАЕТСЯ БЕЗ УЩЕРБА ДЛЯ СЕБЯ.

Они прячутся в глубинах земли, пользуясь реками, холмами и крепостью гор. Они маневрируют в высотах неба, пользуясь преимуществом времени суток.

ЦАО ЦАО

В защите приглушай голос и стирай следы, подобно духам и бесам земли, которые невидимы для всех. В нападении кричи громко и двигайся стремительно, подобно грому и молнии с неба, чтобы противник не мог от тебя защититься.

ДУ МУ

Защита означает пребывание внизу, погружение в покой и сумрак забвения. Пока ты не видишь эффективного пути к нападению, не позволяй противнику увидеть тебя. Нападай, когда увидишь то, к чему стремишься. В нападении будь молниеносен, чтобы воспользоваться преимуществом неожиданности. Не позволяй противнику заранее обнаружить тебя и подготовиться.

ВАН СИ

ПОБЕДА, КОТОРАЯ ОЧЕВИДНА, НЕ ТРЕБУЕТ ИСТИННОГО МАСТЕРСТВА. ПОБЕДЫ В ВЕЛИКИХ БИТВАХ ПРОСЛАВЛЕНЫ НЕЗАСЛУЖЕННО.

Учитель Сунь

То, что известно всякому, уже случилось. Того, что известно мудрому, пока еще не существует. Славят победы в сражениях. Однако истинно велик тот, кто чувствует невыразимое, замечает сокрытое и побеждает не успевшее обрести форму.

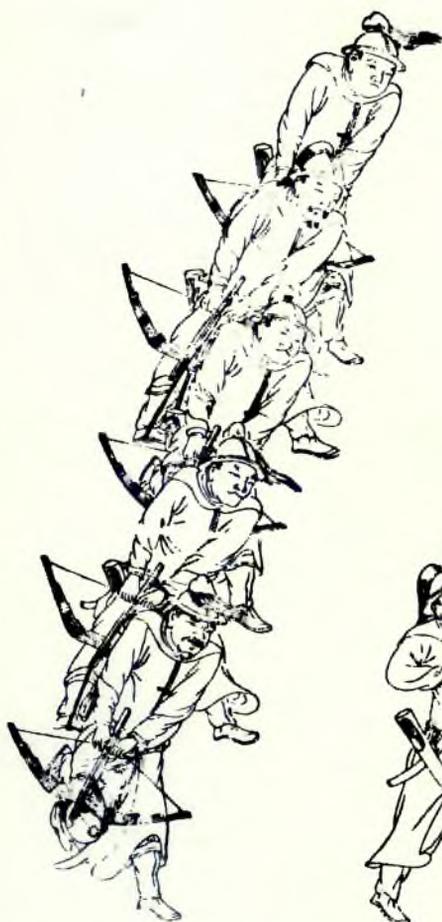
ЧЖАН ЮЙ

Обычные люди знают, что победы можно достичь, однако не знают, что победу следует обеспечить.

ВАН СИ

Сражение не требует особых знаний. Знание, которое ограничивается правилами ведения военных действий, не является полным.

ЛИ ЦЮАНЬ



輪流進弩圖

Отряд стрелков.
Китай, династия Мин (1368—1644)

Твердость в обороне, решительность в нападении, умение удерживать захваченное без потерь, талант предвидеть победу до того, как она произошла, и способность определить поражение до того, как оно случилось, — вот что называется поистине тонким проникновением в тайную суть.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

ЧТОБЫ ПОДНЯТЬ ВОЛОС, НЕ НУЖНО БОЛЬШОЕ УСИЛИЕ. ЧТОБЫ УВИДЕТЬ ЛУНУ И СОЛНЦЕ, НЕ НУЖНО ОСТРОЕ ЗРЕНИЕ. ЧТОБЫ УСЛЫШАТЬ РАСКАТЫ ГРОМА, НЕ НУЖЕН ЧУТКИЙ СЛУХ.

ВАН СИ

То, что знает всякий, не следует называть мудростью. Победу, достигнутую в сражении, не следует называть победой.

ЛИ ЦЮАНЬ

Военачальник, обладающий мудростью, основывает планы на том, на что другие не обращают внимания. Сунь-цзы говорит о необходимости быть непостижимым, подобно тьме.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

В ДРЕВНИЕ ВРЕМЕНА МУДРЫЕ ВОИТЕЛИ ДОБИВАЛИСЬ ТРУДНЕЙШЕГО, ПОКА ОНО ЕЩЕ БЫЛО ЛЕГКО.

ЦАО ЦАО

Отыскивай места, которые легко преодолеть, нападай на то, что может быть завоевано, избегай того, что несокруσιμο.

ДУ МУ

Пока стратегия противника только-только проявляет себя, начинай действовать тайно и утонченно, с тем, чтобы в дальнейшем атаковать. Когда тратится малое усилие и шаги к победе незаметны, говорят: легкое преимущество.

ЧЖАН ЮЙ

Если ты способен добиваться преимущества в вооруженном конфликте, твоя победа окажется тяжелой. Если ты видишь тонкое, замечаешь скрытое и проникаешь в суть того, что еще не утвердилось, твоя победа окажется легкой.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

ТАКИХ ПОБЕДИТЕЛЕЙ НЕ ВОСХВАЛЯЮТ ЗА УМ ИЛИ ХРАБРОСТЬ. ТАКИЕ ПОБЕДЫ НЕ НАЗЫВАЮТ УДАЧЕЙ. В БИТВЕ МУДРЫЙ НАХОДИТСЯ ТАМ, ГДЕ СЛЕДУЕТ ПОБЕЖДАТЬ, И СРАЖАЕТСЯ С ТЕМИ, КТО УЖЕ ПОТЕРПЕЛ ПОРАЖЕНИЕ.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

Великая мудрость не очевидна. Великие заслуги не известны. Если ты видишь тонкое, победить легко. Зачем же тогда прибегать к уму или храбрости?

ХО ЯНЬСИ

Если проблема разрешается до того, как она появилась, называется ли это умом? Если победа достигнута прежде битвы, кто будет говорить о храбрости?

ЧЖАН ЮЙ

Стратегия побеждает еще до того, как проявляется форма. Никто не видел того, кто строил планы и стремился к победе. Никто не видел успех героя, захватившего флаг и сумевшего убить генерала. Возможность победы без поражения — в способности предчувствовать уязвимое и менять расположение войск в соответствии с этим.

ЛИ ЦЮАНЬ

Когда армия стара, солдаты ленивы, дисциплина и командование не связаны между собой, — военачальник заведомо потерпел поражение.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

МУДРЫЙ ВОИТЕЛЬ УКРЕПЛЯЕТ ТО, В ЧЕМ ОН НЕ МОЖЕТ ПОТЕРПЕТЬ ПОРАЖЕНИЕ, И НЕ УПУСКАЕТ ИЗ ВИДУ ТО, ЧТО ПОМОГАЕТ ЕМУ ПОКОРИТЬ ПРОТИВНИКА.

ЛИ ЦЮАНЬ

Армия, которая находит свою землю, обретает силу. Армия, которая теряет свою землю, гибнет. Земля символизирует нечто стратегически важное.

ДУ МУ

Земля, на которой невозможно потерпеть поражение, означает стратегию, не оставляющую противнику надежды. Отслеживать то, что ведет противника к поражению, означает изучение уязвимых мест, вплоть до мельчайших деталей.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

ПОЭТОМУ ПОБЕДОНОСНАЯ АРМИЯ ПОБЕЖДАЕТ И ЗАТЕМ УЖЕ ИЩЕТ БИТВЫ. АРМИЯ ПОРАЖЕНИЯ ВСТУПАЕТ В БИТВУ И ПОТОМ УЖЕ ИЩЕТ ПОБЕДЫ.

ЦАО ЦАО

Таковы различия между теми, у кого есть стратегия, и теми, кому неизвестна предусмотрительность.



*Портрет
генерала
Мин Ляна
Китай,
династия Цин
(1644—1911)*

- ХО ЯНЬСИ** В военных действиях в первую очередь определи стратегию и затем посылай войска. Если не планируешь заранее и полагаешься только на силу, твоя победа не очевидна.
- ЦЗЯ ЛИНЬ** Разворачивая войска и двигаясь навстречу противнику без предварительного знания условий, будешь стремиться к победе, однако придешь к поражению.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ** ТОТ, КТО СЛЕДУЕТ ПУТИ-ДАО И СОБЛЮДАЕТ ЗАКОНЫ, СПОСОБЕН НАПРАВИТЬ СИЛУ АРМИИ. ТАКОЕ КОМАНДОВАНИЕ НЕ ПРИВОДИТ К УЩЕРБУ.
- ЦАО ЦАО** Тот, кто умело применяет оружие, следует Пути и пребывает в неуязвимости, не упустит замешательства противников, приводящего их к поражению.
- ЛИ ЦЮАНЬ** Следовать принципу равновесия в выслеживании противника. Избегать нападений на хорошо защищенные области. Пресекать мародерство по ходу движения армии. Сохранять деревья и стены и почитать святыя места, встречаемые на пути. Не повторять ошибок побежденной нации. Вот что называется Путем и его законами. Когда армия следует дисциплине и солдаты предпочитают смерть ослушанию, когда система наград и наказаний строго определена, когда военное руководство выражается в безупречности действий, легко одолеть коррумпированное правительство вражеской стороны.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ** ЕСТЬ ПЯТЬ ОСНОВАНИЙ ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ: ИЗМЕРЕНИЕ, ОЦЕНКА, ВЫЧИСЛЕНИЕ, СРАВНЕНИЕ И ПОБЕДА. ЗЕМЛЯ ДАЕТ ИЗМЕРЕНИЕ, ИЗМЕРЕНИЕ ДАЕТ ОЦЕНКУ, ОЦЕНКА ДАЕТ ВЫЧИСЛЕНИЕ, ВЫЧИСЛЕНИЕ ДАЕТ ПОБЕДУ.
- ЦАО ЦАО** С помощью сравнений и измерений узнаешь, в чем коренятся победа и поражение.
- ВАН СИ** Тяжелое преобладает над легким.

ПОБЕДОНОСНАЯ АРМИЯ ПОДОБНА ВЕСУ КАМНЯ В СРАВНЕНИИ С ВЕСОМ ПЕРА. АРМИЯ ПОРАЖЕНИЯ ПОДОБНА ВЕСУ ПЕРА В СРАВНЕНИИ С ВЕСОМ КАМНЯ. ПОБЕДОНОСНЫЙ ВОИТЕЛЬ НАПРАВЛЯЕТ ЛЮДЕЙ НА БИТВУ ТАК ЖЕ, КАК МОЩНЫЙ ПОТОК ВОДЫ ВХОДИТ В ГЛУБОКИЙ КАНЬОН. ТАКОВО НАСТОЯЩЕЕ ПОБЕДОНОСНОЕ НАСТУПЛЕНИЕ.

Никто не способен измерить воду, когда она входит в глубокий каньон, так же и неуязвимость должна быть непостижима. Никто не способен остановить воду, когда она вырывается из каньона, так же и нападение должно быть непреодолимым.

ДУ МУ





*Портрет Аюй Си.
Китай, династия Цин (1644—1911)*





Г Л А В А 5

СИЛА

Хороший воин способен позволить накопленной энергии принести победу. Он не прилагает иных усилий.

ВАН СИ

ЧТОБЫ УПРАВЛЯТЬ БОЛЬШИМИ И МАЛЫМИ КОЛИЧЕСТВАМИ ЛЮДЕЙ ОДИНАКОВО ЭФФЕКТИВНО, НЕОБХОДИМО ПРАВИЛЬНО РАЗДЕЛЯТЬ ВОЙСКА НА ОТРЯДЫ. ВЕДЕНИЕ БИТВЫ ЗАВИСИТ ОТ ФОРМЫ И СИГНАЛОВ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Форма и сигналы означают внешний вид формирований и систему знаков, используемых при указании диспозиции войск и координации действий.

ЦАО ЦАО

ЧТОБЫ ПОБЕДИТЬ ВРАГА И НЕ ПОТЕРПЕТЬ ПОРАЖЕНИЯ, БЕРИ В РАСЧЕТ КАК ОБЩЕПРИНЯТЫЕ, ТАК И НЕОЖИДААННЫЕ МЕТОДЫ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Встречая противника лицом к лицу, действуй четко, согласованно и неожиданно. Так ты начнешь побеждать и никогда не потерпишь поражения.

ЦЗЯ ЛИНЬ

Порядок военного подразделения изменяется в процессе боевых действий. В результате все может перемешаться. Ничто не должно быть окончательно установленным, и ничто не должно быть слишком свободным. Если народное ополчение поднимается на правое дело, это можно

ХО ЯНЬСИ

назвать ожидаемым. Если ополчение способно перестраиваться, следуя каждому действию противника, это можно считать неожиданным. То, что для тебя является строго установленным, представляй противнику как стихийное. То, что для тебя стихийно, представляй противнику как установленное. Установленное может оказаться стихийным, и стихийное может перерасти в установленное. На войне есть место и для ожидаемого, и для неожиданного, или, иными словами, и для планов, и для импровизаций. Победа без планирования и импровизации подобна удаче в уличной драке.

ЧЖАН ЮЙ

Каждый по-своему различает ожидаемое и неожиданное. Отношения общепринятого и необычного цикличны. Император Тайчжун династии Тан, знаменитый полководец и политик, знал, что для людей общепринято и что необычно. Он нападал неожиданно, соединяя и то и другое в одно, и тем самым оказывался непостижим для противника.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

ЧТОБЫ УДАР ТВОЕЙ АРМИИ ПО ВРАГУ БЫЛ ПОДОБЕН УДАРУ КАМНЯ ПО КУРИНОМУ ЯЙЦУ, ДУМАЙ О ПУСТОТЕ И НАПОЛНЕННОСТИ.

ЦАО ЦАО

Нападай на пустоту, будучи абсолютно полным.

ЧЖАН ЮЙ

Истинный воин действует так, чтобы другие приходили к нему. В этом принцип пустоты и наполненности в других и в себе. Когда ты заставляешь противников искать тебя, ты их опустошаешь. Пока ты не выходишь к ним, ты сохраняешь силу в полноте. Нападать на пустое, будучи полным, подобно бросанию камней в яйца — яйца обязательно разобьются.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

В БИТВЕ ВЫХОДИ НА ПРЯМОЕ ПРОТИВОСТОЯНИЕ, ПОБЕДЫ ДОСТИГАЙ НЕОЖИДАННОСТЬЮ.

ЦАО ЦАО

Прямое противостояние означает встречу с противником лицом к лицу, неожиданность означает быструю атаку с флангов.



Обрядовый
клинок
Китай,
династия
Западная Чжоу
(1050—771 до н. э.)

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

ТОТ, КТО УМЕЕТ СОВЕРШАТЬ НЕОЖИДАННЫЕ ПОСТУПКИ, БЕСКОНЕЧЕН, КАК НЕБО И ЗЕМЛЯ, И НЕИСТОЩИМ, КАК ВЕЛИКИЕ РЕКИ. ЗАКАНЧИВАЯСЬ, ОН НАЧИНАЕТСЯ, ПОДОБНО СУТКАМ И МЕСЯЦАМ. УМИРАЯ, ОН РОЖДАЕТСЯ, ПОДОБНО ЧЕТЫРЕМ СЕЗОНАМ.

ЛИ ЦЮАНЬ

Небо и Земля означают движение и покой. Реки движутся непрерывным потоком. Ожидаемые изменения подобны перемене сезонов.

ЧЖАН ЮЙ

Солнце и Луна проходят по Небу и появляются вновь. Четыре сезона чередуются, наполняясь и истощаясь. Это метафора неожиданных действий и прямого противостояния, следующих естественному закону.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

СОЧЕТАНИЯ ПЯТИ НОТ ПОРОЖДАЮТ МНОЖЕСТВО ЗВУКОВ. СОЧЕТАНИЯ ПЯТИ ЦВЕТОВ ПОРОЖДАЮТ МНОЖЕСТВО КРАСОК. СОЧЕТАНИЯ ПЯТИ ВКУСОВЫХ КАЧЕСТВ ПОРОЖДАЮТ МНОЖЕСТВО ВКУСОВЫХ ОЩУЩЕНИЙ. В ВОЕННОМ ИСКУССТВЕ ВСЕГО ДВА ИЗМЕНЕНИЯ — НЕОБЫЧНОЕ ДЕЙСТВИЕ И ПРЯМОЕ ПРОТИВОСТОЯНИЕ, ОДНАКО ИХ ВАРИАЦИИ БЕСКОНЕЧНЫ. НЕОБЫЧНОЕ И ОБЫЧНОЕ СМЕНЯЮТ ДРУГ ДРУГА, ПОДОБНО БЕСКОНЕЧНОМУ КРУГУ. РАЗВЕ ВОЗМОЖНО ИСТОЩИТЬ ИХ?

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

Разнообразие изменчивого движения безгранично.

ВАН СИ

Противник не в состоянии истощить тебя.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

КОГДА ПОТОК ДОСТИГАЕТ СИЛЫ, ПРИ КОТОРОЙ ОН СПОСОБЕН СДВИГАТЬ ВАЛУНЫ И КАТИТЬ КАМНИ, ВСЕ РЕШАЕТ СКОРОСТЬ. КОГДА ПИКИРУЮЩИЙ СОКОЛ ДОСТИГАЕТ СКОРОСТИ, ПРИ КОТОРОЙ ОН МОЖЕТ НАПАСТЬ И УБИТЬ, ВСЕ РЕШАЕТ МЕТКОСТЬ. МЕТКОСТЬ УМЕЛОГО ВОИНА БЕЗУПРЕЧНА, ЕГО СКОРОСТЬ МОЛНИЕНОСНА, ЕГО СИЛА ПОДОБНА ВЗВЕДЕННОЙ КАТАПУЛЬТЕ, ЕГО ТОЧНОСТЬ РОЖДАЕТСЯ КАК БУДТО БЫ СПУСКОВЫМ МЕХАНИЗМОМ.

ДУ МУ

Накопленная скрытая сила способна убить при выходе наружу, поэтому она сравнивается с действием катапульты.



Лошадь, надгробная фигура. Китай, династия Хань (206 до н. э. — 220 н. э.)

Учитель Сунь

БЕСПОРЯДОК ВОЗНИКАЕТ ИЗ ПОРЯДКА, ТРУСОСТЬ РОЖДАЕТСЯ ИЗ ХРАБРОСТИ, СЛАБОСТЬ ПОЯВЛЯЕТСЯ ИЗ СИЛЫ.

ЛИ ЦЮАНЬ

Тот, кто слишком полагается на свою власть и не заботится о подданных, вызывает негодование. Тогда возникает беспорядок.

ЦЗЯ ЛИНЬ

Если злоупотребляешь порядком, рождается беспорядок. Если злоупотребляешь храбростью, рождается трусость. Если злоупотребляешь силой, рождается слабость.

ДУ МУ

Когда хотят создать видимость беспорядка, чтобы спровоцировать противника, предварительно все приводят в порядок. Только при этом условии можно действовать беспорядочно. Когда хотят создать видимость трусости, чтобы шпионить за противником, предварительно воспитывают в себе исключительную смелость. Только при этом условии можно действовать с показной робостью. Когда хотят показать свою слабость, чтобы вызвать в противнике высокомерие, предварительно накапливают невиданную силу. Только при этом условии можно притворяться слабым.

Учитель Сунь

ПОРЯДОК И БЕСПОРЯДОК ЯВЛЯЮТСЯ КАЧЕСТВАМИ ОРГАНИЗОВАННОСТИ, СТРАХ И БЕССТРАШИЕ ЯВЛЯЮТСЯ КАЧЕСТВАМИ СКРЫТОЙ СИЛЫ, СИЛА И СЛАБОСТЬ ЯВЛЯЮТСЯ КАЧЕСТВАМИ ФОРМИРОВАНИЯ ВОЙСК.

ВАН СИ

Порядок и беспорядок сменяют друг друга в организации управления. Мужество и трусость изменяют баланс накопленной силы. Сила и слабость учитываются в формировании войск.

ЛИ ЦЮАНЬ

Если армия обладает силой, робкий становится храбрым. Если армия теряет силу, храбрый становится трусливым. В военном искусстве ничто не является окончательно установленным и все развивается в соответствии с ситуацией.

ЧЭНЬ ХАО

Храбрый действует быстро там, где робкий оттягивает развязку. Если ты избегаешь противника, он полагает тебя трусом и наступает. Используй его небрежность и нападай посредством накопленной силы.

ТОТ, КТО УПРАВЛЯЕТ СОБЫТИЯМИ, СОЗДАЕТ ПОСТРОЕНИЯ, ЗА КОТОРЫМИ ПРОТИВНИК ПОСЛЕДУЕТ ОБЯЗАТЕЛЬНО, И ПРЕДОСТАВЛЯЕТ СОБЛАЗНЫ, ПЕРЕД КОТОРЫМИ ПРОТИВНИК НЕ СМОЖЕТ УСТОЯТЬ. МУДРЫЙ ВОИТЕЛЬ ВОЗДЕЙСТВУЕТ НА ПРОТИВНИКА ОБЕЩАНИЕМ ВЫГОДЫ И ГОТОВИТ ЗАСАДУ.

ЦАО ЦАО

ПРОТИВНИК НАПАДАЕТ НА ОТРЯДЫ, КОТОРЫЕ СОЗДАЮТ ВПЕЧАТЛЕНИЕ ИСТОЩЕННЫХ. ПРОТИВНИКОМ МАНИПУЛИРУЮТ ПОСРЕДСТВОМ ИЛЛЮЗИИ ВЫГОДЫ.

ДУ МУ

ЭТО НЕ ОЗНАЧАЕТ, ЧТО ДОСТАТОЧНО ПРИКИНУТЬСЯ СЛАБЫМ. СЛЕДУЕТ ВЫГЛЯДЕТЬ ИСТОЩЕННЫМ, ЕСЛИ ТЫ СИЛЬНЕЕ ПРОТИВНИКА. ТАК ПРОТИВНИКА ВЫНУЖДАЮТ ПРИБЛИЗИТЬСЯ. СЛЕДУЕТ ВЫГЛЯДЕТЬ СИЛЬНЫМ, ЕСЛИ ТЫ СЛАБЕЕ ПРОТИВНИКА. ТАК ПРОТИВНИКА ВЫНУЖДАЮТ ОТСУПИТЬ. ИСКУССТВО ЗАКЛЮЧАЕТСЯ В ТОМ, ЧТОБЫ ПРОТИВНИК СЛЕДОВАЛ ТВОИМ ЖЕЛАНИЯМ. В ИНЫХ СЛУЧАЯХ СТАВЬ ЗАСАДЫ.

ВАН СИ

ПРЕЖДЕ ЧЕМ МАНИПУЛИРОВАТЬ ПРОТИВНИКОМ, УБЕДИСЬ, ЧТО ТВОИ СИЛЫ В НАИЛУЧШЕМ СОСТОЯНИИ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

МУДРЫЙ ВОИТЕЛЬ ИСПОЛЬЗУЕТ ВОЙСКО, А НЕ ОТДЕЛЬНЫХ ЛЮДЕЙ. ОН НАПРАВЛЯЕТ СОКРЫТУЮ СИЛУ, И СИТУАЦИИ РАЗРЕШАЮТСЯ САМИ СОБОЙ.

ЛИ ЦЮАНЬ

КОГДА АРМИЯ ПОЛНА СИЛЫ, ХРАБРЫМ СТАНОВИТСЯ ДАЖЕ РОБКИЙ. СЛЕДУЕТ ПОДБИРАТЬ ЛЮДЕЙ СОГЛАСНО СПОСОБНОСТЯМ И НАДЕЛЯТЬ ИХ НЕОБХОДИМОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ. ХРАБРЫЙ СПОСОБЕН СРАЖАТЬСЯ, ОСТОРОЖНЫЙ СПОСОБЕН ОХРАНЯТЬ, УМНЫЙ СПОСОБЕН ОБЕСПЕЧИВАТЬ СВЯЗЬ. НИКТО НЕ БУДЕТ БЕСПОЛЕЗЕН.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

УПРАВЛЯТЬ ЛЮДЬМИ, ИСПОЛЬЗУЯ СОКРЫТУЮ СИЛУ, ЛЕГКО. ТРЕБОВАТЬ ОТ ЛЮДЕЙ САМООТДАЧИ СЛОЖНО. УМЕЛЫЙ ВОЕНАЧАЛЬНИК РАССТАВЛЯЕТ ЛЮДЕЙ, ЧТОБЫ СОКРЫТАЯ СИЛА ВОЙСКА МОГЛА ПРОЯВИТЬСЯ.

ЧЖАН ЮЙ

ОСНОВНОЕ ПРАВИЛО НАЗНАЧЕНИЯ НА ДОЛЖНОСТИ СОСТОИТ В ТОМ, ЧТОБЫ С ПОЛЬЗОЙ НАЙТИ ПРИМЕНЕНИЕ ВСЕМ. ЛУЧШЕ ВСЕГО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЛЮДЕЙ ТАМ, ГДЕ ИХ ВРОЖДЕННЫЕ СПОСОБНОСТИ МОГУТ ПРОЯВИТЬСЯ САМЫМ ПОЛЕЗНЫМ ОБРАЗОМ, И НЕ ОЖИДАТЬ ОТ НИХ ТОГО, ЧЕГО ОНИ СДЕЛАТЬ НЕ СМОГУТ.



Телохранитель. Китай, династия Цин (1644—1911)

ТОТ, КТО ВОЮЕТ СОГЛАСНО СОКРЫТОЙ СИЛЕ, ПОДОБЕН КАМНЯМ И БРЕВНАМ, ЛЕТЯЩИМ С КРУТОГО ОБРЫВА. КАМНИ И БРЕВНА НЕПОДВИЖНЫ, КОГДА ОНИ ЛЕЖАТ НА МЕСТЕ В КВАДРАТНОЙ КЛАДКЕ. ОДНАКО ТЕРЯЯ ОПОРУ, ОНИ НЕУДЕРЖИМО СТРЕМЯТСЯ ВНИЗ. КОГДА ТЫ ИСПОЛЪЗУЕШЬ ЛЮДЕЙ ПРАВИЛЬНО, ИХ СИЛА НАРАСТАЕТ ПОДОБНО ЛАВИНЕ, СХОДЯЩЕЙ С ВЫСОКОЙ ГОРЫ. ТАКОВА ИСТИНА.

Если камни катятся с горы высотой в сотню футов, их невозможно остановить. Однако это сила горы, а не камней. Если люди воюют храбро, слабые и сильные объединяются в общем порыве нападения на противника, их невозможно остановить. Однако это сила нападения, а не отдельных людей.

ДУ МУ





釋迦阿彌
他如

魯班字名



Энзо

Япония, Эдо (1615—1868)

Автор — Банкей (1622—1693)



Г Л А В А 6

ПУСТОТА И НАПОЛНЕННОСТЬ

Воины избегают столкновений с наполненным и сокрушают пустое. В первую очередь следует распознать пустоту и наполненность в себе и других.

ДУ МУ

ТОТ, КТО ПЕРВЫМ ПРИХОДИТ НА ПОЛЕ БРАНИ И, ПРЕБЫВАЯ В ГОТОВНОСТИ, ОЖИДАЕТ ПРОТИВНИКА, НАХОДИТСЯ В НАИЛУЧШЕЙ ПОЗИЦИИ. ТОТ, КТО ПРИХОДИТ ПОСЛЕДНИМ И СРАЗУ ВОВЛЕКАЕТСЯ В БИТВУ, СКОРО ИСТОЦАЕТСЯ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Армия, которая занимает удобную позицию и ждет противника, сохраняет силы. Если противник занял удачную позицию, не стремись к наступлению. Лучше смени расположение войск и уйди на другое место. Покажи, что избегаешь противостояния. Противник решит, что у тебя нет плана действий, и будет искать возможности напасть. Пользуясь этим, ты измотаешь его и победишь, сохранив собственные силы.

ЦЗЯ ЛИНЬ

ПОЭТОМУ МУДРЫЙ ВОИТЕЛЬ ДЕЛАЕТ ТАК, ЧТОБЫ ДРУГИЕ ПРИХОДИЛИ К НЕМУ, САМ ЖЕ НЕ ИДЕТ НИ К КОМУ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Заставляй противника искать тебя, сохраняй силу и жди. Следование за противником истощает.

ДУ МУ

Заставляя противника искать противостояния, изматываешь его. Если ты не выходишь первым, твоя сила остается полной. Таково искусство наполнения себя и опустошения других.

ЧЖАН ЮЙ

- Учитель Сунь** ОБЕЩАНИЕ ПРИБЫЛИ ЗАСТАВЛЯЕТ ВРАГА ВЫХОДИТЬ. ОЖИДАНИЕ УЩЕРБА УДЕРЖИВАЕТ ВРАГА ОТ ВЫХОДА.
- ХО ЯНЬСИ** Соблазняя их тем, что они хотят получить. Так ты опустошишь противников и сохранишь силу.
- ЧЖАН ЮЙ** Лучший способ заставить противника выйти к тебе — соблазнить его ожиданием какой-либо мнимой прибыли. Единственный способ сделать так, чтобы противник не приближался, — нанести вред тому, что для него особенно дорого.
- ЦАО ЦАО** Для того чтобы они пришли, соблазни их выгодой. Чтобы удержать их на месте, ударь в то место, за которое они обязательно будут бороться.
- ДУ Ю** Если заставишь противника двигаться и будешь контролировать главный путь, противник окажется бессилён. Сказано в поговорке: «Один кот сторожит у норки, и десять тысяч мышей не смеют показаться из нее. Один тигр гуляет в долине, и десять тысяч оленей не смеют туда спуститься».
- Учитель Сунь** КОГДА ВРАГ СИЛЕН, ЕГО МОЖНО ОПУСТОШИТЬ. КОГДА ВРАГ ЗАПАССЯ ПРОВИАНТОМ, ЕГО МОЖНО ОБРЕЧЬ НА ГОЛОД. КОГДА ВРАГ ОТДЫХАЕТ, ЕГО МОЖНО ЗАСТАВИТЬ ДВИГАТЬСЯ.
- ЦАО ЦАО** Вызывай неуверенность в противнике различными способами. Перекрывая пути, по которым доставляют провиант, оставая в ожидании голода. Нападая на то, что дорого, распространяй тревогу. Появляясь неожиданно, заставляй рисковать на каждом шагу.
- ЛИ ЦЮАНЬ** Заставь его думать о том, как спасти свою жизнь. Поджигай запасы, уничтожай поля и перекрывай пути доставки провианта. Появляйся в особенно важных местах и бей там, где тебя меньше всего ожидают.

*Локапала («Небесный правитель»), надгробная фигура
Китай, династия Тан (618—906)*



ДУ МУ

Чтобы вызвать в рядах противника голод, не обязательно перекрывать пути доставки провианта. В конце шестого века Ювэн Хуачжи вывел большую армию против войск Ли Ми. Зная, что у Хуачжи недостает провианта, Ли Ми предложил ему союз и свои запасы. Хуачжи обрадовался и роздал солдатам все, что у него было. Когда провизия кончилась, генералы армии Ли Ми, мнимо объединившиеся с Хуачжи, увели свои войска. Это привело Хуачжи к окончательному поражению.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

БУДЬ ТАМ, ГДЕ ОНИ НЕ СМОГУТ ТЕБЯ ДОСТАТЬ. СТАЛКИВАЙСЯ С НИМИ ТАМ, ГДЕ ОНИ МЕНЬШЕ ВСЕГО ОЖИДАЮТ ТЕБЯ ВСТРЕТИТЬ. ЧТОБЫ ПРОЙТИ СОТНЮ ЛИ И НЕ УСТАТЬ, ИДИ ПО ТОЙ ЗЕМЛЕ, ГДЕ НЕТ ЛЮДЕЙ.

ЦАО ЦАО

Сделай так, чтобы твой лагерь был недоступен. Появляйся там, где этого не ждут. Избегай мест, которые тщательно охраняются. Ударяй там, где обнаружилась брешь.

ЧЭНЬ ХАО

Брешь в рядах противника, возможно, не означает отсутствия в этом месте защиты. Если твоя армия пребывает в готовности и приведена в порядок и у противника защита слаба, лагеря не слишком хорошо охраняются, генералы недалновидны, в войсках царит беспорядок, поставки продовольствия случайны и связь между войсками никуда не годна, он легко падет перед тобой. Твоим людям не придется страдать и растрачивать силы, и это подобно переходу через ненаселенную территорию.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

ЧТОБЫ БЕЗУПРЕЧНО НАПАДАТЬ, НАПАДАЙ ТАМ, ГДЕ НЕТ ЗАЩИТЫ. ЧТОБЫ БЕЗУПРЕЧНО ЗАЩИЩАТЬСЯ, ЗАЩИЩАЙСЯ ТАМ, ГДЕ НЕТ НАПАДЕНИЯ.

ДУ МУ

Если противник бдителен на восточном фланге, нападай на западе. Сбалансируй его возможностью победы впереди и наноси удар сзади.

ЛИ ЦЮАНЬ

Будь готов к возможному развитию ситуации. Легко отбирать у того, кто не продумывал ситуацию заранее.

Не растрачивай себя на тщетные размышления о действиях противника. Пребывай в состоянии готовности. Если ты можешь нанести удар любой частью своего войска и если твоя оборона крепка в любом месте, значит, твоя стратегия безупречна.

ЧЭНЬ ХАО

Атакуй пустоту. Пустота означает неопытность командиров, недостаточную подготовку солдат, ненадежность укреплений, перебои с провиантом, психологическую разобщенность и неумение выходить из сложных ситуаций. Защищайся посредством полноты. Полнота означает компетентность командиров, подготовленность солдат, налаженные поставки провианта, сплоченность войска и умение использовать сложные ситуации с пользой.

ВАН СИ

Тот, кто хорошо нападает, непостижимо падает с небес на жертву, и ему невозможно противостоять. Если же нападению нельзя противостоять, будет ли оно неудачным? Тот, кто хорошо защищается, прячется в глубинах земли и его невозможно обнаружить. Если же что-то нельзя обнаружить, есть ли возможность для нападения?

ЧЖАН ЮЙ

ЕСЛИ БЕЗУПРЕЧНО НАПАДАЕШЬ, ВРАГИ НЕ ЗНАЮТ, ГДЕ ЗАЩИЩАТЬСЯ.
ЕСЛИ БЕЗУПРЕЧНО ЗАЩИЩАЕШЬСЯ, ВРАГИ НЕ ЗНАЮТ, ГДЕ НАПАДАТЬ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Это означает, что не должно быть утечки информации.

ЦАО ЦАО

Когда приказания исполняются, преданность людей искренна, защита совершенна и действия тонки и незаметны настолько, что форма непостижима, противник не сможет предпринять ничего, его сила и ум останутся бесполезными.

ЦЗЯ ЛИНЬ

Тот, кто хорошо нападает, не разглашает своих секретов. Тот, кто хорошо защищается, не оставляет лазеек.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

БУДЬ ЧРЕЗВЫЧАЙНО ТОНОК, ДО БЕСФОРМЕННОСТИ. БУДЬ ЧРЕЗВЫЧАЙНО СКРЫТЕН, ДО БЕЗМОЛВИЯ. ТОГДА СМОЖЕШЬ УПРАВЛЯТЬ СУДЬБАМИ СВОИХ ВРАГОВ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ



Сцена схватки. Китай, династия Западная Вэй (535—556)

Тонкость — это покой. Скрытность — это движение. Покой порождает защиту. Движение порождает нападение. Будет ли твой враг жить или же ему суждено погибнуть — зависит от тебя. Следует стать хозяином его судьбы.

ДУ МУ

Необходимо быть тонким и непредсказуемо изменчивым, подобно бесплотному духу.

ДУ Ю

Бесформенность означает действия столь тонкие и непостижимые, что за ними невозможно шпионить. Безмолвность означает такую быстроту действий, что их невозможно заметить.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

ЧТОБЫ ПРОДВИГАТЬСЯ ВПЕРЕД, НЕ ВСТРЕЧАЯ СОПРОТИВЛЕНИЯ, ИЩИ ПУСТОТУ. ЧТОБЫ ОТСТУПАТЬ, ОСТАВАЯСЬ НЕУЛОВИМЫМ, БУДЬ БОЛЕЕ БЫСТРЫМ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Если твои отряды способны проникнуть в брешь в рядах противника, когда он наступает, и превзойти его в скорости, когда он отступает, ты одолеешь его, и он не сможет одолеть тебя.

ХО ЯНЬСИ

Если твои силы равны силам противника, однако ты замечаешь брешь в его рядах и молниеносно ударяешь по этому месту, разве он сможет противодействовать? Если, нанеся удар, ты быстро отступаешь к своим укреплениям, разве у него будут силы для преследования? Условия победы во многом зависят от скорости. Нападай, подобно ветру, уходи, подобно молнии, и противник не получит ни единого шанса.

ЧЖАН ЮЙ

НАПАДИ НА НЕЧТО ТАКОЕ, ИЗ-ЗА ЧЕГО ВРАГ БУДЕТ ВЫНУЖДЕН РИСКОВАТЬ, И ОН НЕ УКРОЕТСЯ ОТ ТЕБЯ, ДАЖЕ УЙДЯ В ГЛУБОКУЮ ОБОРОНУ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Перекрывай пути доставки провианта, контролируй пути отступления, нападай на правителей.

ЦАО ЦАО
И ЛИ ЦЮАНЬ

Если ты подвергаешься вторжению противника, перекрой пути сообщения и контролируй пути отхода. Если же ты находишься на его территории, нападай на правителя.

ДУ МУ

Учитель Сунь

ОГРАДИ СЕБЯ ЧЕРТОЙ, НАРИСОВАННОЙ НА ЗЕМЛЕ, И ВРАГ НЕ СМОЖЕТ ВОЕВАТЬ, ПОТОМУ ЧТО ОН ДВИНЕТСЯ ПО ЛОЖНОМУ ПУТИ.

ЛИ ЦЮАНЬ

Блефуй и направляй противника по ложному следу, чтобы у него не было возможности воевать против тебя.

ДУ МУ

Действуй неожиданно, дабы смутить противника и тем самым отвлечь его от первоначально задуманного плана.

ЧЖАН ЮЙ

Если ты находишься на своей территории и запасов провианта достаточно, противник же находится на твоей территории и его запасы истощены, в твоих интересах избегать решающего сражения.

Если твоя защита не безупречна, действуй необычно, чтобы смутить противника и заставить его отказаться от первоначальных намерений. Когда Сыма И собрался напасть на Чжугэ Ляна, Чжугэ Лян убрал флаги, спрятав боевые барабаны, открыл ворота и расчистил путь. Сыма И заподозрил ловушку и отвел войска.

Учитель Сунь

ЗАСТАВЬ ВРАГА ПРОЯВИТЬ ФОРМУ, ТОГДА КАК ТЫ САМ ОСТАЕШЬСЯ В БЕСФОРМЕННОСТИ. ЭТО ЗНАЧИТ, — ТЫ СОБРАН, А ОН РАССЕЯН.

ЧЖАН ЮЙ

То, что представляется противнику обыденным, покажи ему как новое. То, что ему в новинку, покажи как обыденное. Таким образом, ты заставишь его проявить себя. Способность использовать в едином круговороте привычное как новое, а новое как привычное, оставаясь недостижимым, означает отсутствие формы. Заметив отряды противника, направляй войска. Если твоя форма не проявлена, противник будет вынужден разделять свои силы по соображениям безопасности.

Учитель Сунь

КОГДА ТЫ СОБРАН В ОДНО И ТВОЙ ВРАГ РАЗДЕЛЕН НА ДЕСЯТЬ ЧАСТЕЙ, ТВОЯ АТАКА БУДЕТ В ДЕСЯТЬ РАЗ СИЛЬНЕЕ ЕГО СОПРОТИВЛЕНИЯ.

ЧЖАН ЮЙ

Выяснив, в каком месте противник силен и в каком неустойчив, собери силы. Не видя тебя, противник будет вынужден рассредоточиться, и ты сможешь ударить по разрозненным отрядам. Тем самым ты обязательно превзойдешь его числом.

УМЕНЬШИ КОЛИЧЕСТВО ВРАГОВ, С КОТОРЫМИ СОБИРАЕШЬСЯ ВСТУ-
ПИТЬ В БИТВУ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Следует рыть глубокие траншеи и строить высокие заграждения. Следует оставаться бесформенным, передвигаться неуловимо и нападать молниеносно. Следует заставить противника из страха разделять войска и раскрываться одновременно с различных сторон. Чтобы видеть происходящее за стенами крепости и остаться невидимым, забираются на высокую гору. Твоя сила должна быть подобной этой горе. Наполняйся и опустошай. Собирай себя и разобщидай противника. Если полное и целое ударяет по опустошенному и рассеянному, победа неизбежна.

ДУ МУ

МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ ЛАГЕРЯ НЕ ДОЛЖНО БЫТЬ ИЗВЕСТНЫМ. КОГДА ВРАГ
РАССЫЛАЕТ РАЗВЕДЫВАТЕЛЬНЫЕ ОТРЯДЫ И ВО МНОЖЕСТВЕ РАССТАВ-
ЛЯЕТ ПОСТЫ, ПРИХОДИТСЯ ВОЕВАТЬ ЛИШЬ С ОТДЕЛЬНЫМИ ЧАСТЯМИ
КАВАЛЕРИИ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Когда твоя форма сокрыта, противник приходит в замешательство. Он разделяет войска и выставляет против тебя посты. На малые группы легче нападать.

ЦАО ЦАО

Не позволяй противнику узнать, куда ты намерен ударить. Ведь если он будет знать, то направит к этому месту свои основные силы.

ВАН СИ

ТАМ, ГДЕ ГОТОВ ФРОНТ, НЕ ГОТОВ ТЫЛ. ТАМ, ГДЕ ГОТОВ ТЫЛ, НЕ ГОТОВ
ФРОНТ. ГОТОВНОСТЬ НА ЛЕВОМ ФЛАНГЕ ОЗНАЧАЕТ НЕХВАТКУ НА ПРА-
ВОМ. ГОТОВНОСТЬ НА ПРАВОМ ФЛАНГЕ ОЗНАЧАЕТ НЕХВАТКУ НА ЛЕВОМ.
ГОТОВНОСТЬ ВЕЗДЕ ОЗНАЧАЕТ, ЧТО ВЕЗДЕ НЕ ХВАТАЕТ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Когда войска несут службу сразу во многих местах, они оказываются разобщены.

ДУ Ю

МАЛОЧИСЛЕННЫЕ ЗАЩИЩАЮТСЯ. МНОГОЧИСЛЕННЫЕ ЗАСТАВЛЯЮТ
ЗАЩИЩАТЬСЯ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

- МЭЙ ЯОЧЭНЬ** Чем дольше будет защищаться противник, тем больше сил он потеряет.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ** ЕСЛИ ЗАРАНЕЕ ЗНАЕШЬ МЕСТО И ВРЕМЯ БИТВЫ, МОЖЕШЬ УСПЕТЬ ВО-ВРЕМЯ, ДАЖЕ ЕСЛИ БУДЕШЬ ЗА ТЫСЯЧУ ЛИ. ЕСЛИ НЕ ЗНАЕШЬ ВРЕМЕНИ И МЕСТА БИТВЫ, НЕ УСПЕЕШЬ, ДАЖЕ ЕСЛИ БУДЕШЬ В НЕПОСРЕДСТВЕННОЙ БЛИЗОСТИ. ПОЛУЧИТСЯ ТАК, ЧТО ЛЕВЫЙ ФЛАНГ НЕ СМОЖЕТ ПОМОЧЬ ПРАВОМУ И ПРАВЫЙ ФЛАНГ — ЛЕВОМУ. АВАНГАРД НЕ БУДЕТ ПОЛЕЗЕН ДЛЯ ТЫЛА, И ТЫЛ ОКАЖЕТСЯ БЕСПОЛЕЗНЫМ ДЛЯ АВАНГАРДА.
- ДУ Ю** Учитель Гуань говорил: «Если хочешь быть полностью разгромленным, вступай в сражение без конкретного стратегического плана».
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ** ТОГДА ТЕБЕ НЕ ПОМОЖЕТ ДАЖЕ ЧИСЛЕННОЕ ПРЕВОСХОДСТВО.
- ЛИ ЦЮАНЬ** Если не знаешь времени и места будущей битвы, даже если войска многочисленны, разве сможешь предугадать, победишь или потерпишь поражение?
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ** ПОЭТОМУ ГОВОРИТСЯ: ПОБЕДУ СЛЕДУЕТ ПОДГОТОВИТЬ.
- МЭН ШИ** Если сделаешь так, что противник не будет знать точного времени и места битвы, обязательно победишь.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ** МНОГОЧИСЛЕННЫХ ВРАГОВ ЗАСТАВЛЯЮТ ИЗБЕГАТЬ СРАЖЕНИЯ.
- ЦЗЯ ЛИНЬ** Если противник многочислен, заставь его метаться и прикрывать брешь. Ему не будет хватать времени, чтобы выработать план.
- ЧЖАН ЮЙ** Разделяй силы противника, не позволяя ему скоординировать действия отрядов и нанести мощный удар. Если так, кто сможет выстоять против тебя?

*Гуань-ди
Китай, династия Мин (1368—1644),
приблизительно 1550—1640 гг.*



УЧИТЕЛЬ СУНЬ

ПРОВОЦИРУЙ, ЗАСТАВЛЯЙ ДЕЙСТВОВАТЬ И РАСКРЫВАТЬ ПЛАНЫ. ТОГДА УВИДИШЬ, КАКОВЫ ДОСТОИНСТВА И НЕДОСТАТКИ ВРАГА, И ПОЙМЕШЬ, КАКОВ ЕГО ТРУД И КАКОВ ОТДЫХ.

МЭН ШИ

Оценивай противника, наблюдай за ним, и сможешь уяснить его планы и методы.

ЧЭНЬ ХАО

Действуй так, чтобы противник проявил себя и показал формы своих нападений и защит.

ДУ МУ

Дразни противника, чтобы ему пришлось реагировать. Увидев, сохраняет ли он порядок или пришел в замешательство, сможешь оценить его форму. Военный мудрец У Ци советовал применять следующую тактику: отряд из нескольких сотен храбрых бойцов должен атаковать расположение противника и быстро отступить. Одновременно нужно наблюдать за поведением тех, кто подвергся атаке. Если в стане противника царит порядок и оттуда не посылают войска, у военачальника есть стратегия. Если противник повел себя необдуманно и в тщетную погоню бросается неорганизованная толпа, будь уверен — приказы не исполняются и дисциплина нарушена. Можно оставить сомнения и нанести решающий удар.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

ВЫНУЖДАЙ ВРАГА ПРОЯВИТЬ СЕБЯ, И УВИДИШЬ, ГДЕ ЗЕМЛЯ СМЕРТИ И ГДЕ ЗЕМЛЯ ЖИЗНИ.

ЛИ ЦЮАНЬ

Смешивая порядок войск и организуя партизанские отряды, сверни флаги, спрячь барабаны и убери знаки различия. Делай вид, будто ты слаб, и тем самым заставляй противника предпринимать специальные меры. Также можно установить ложный порядок костров и опознавательных флагов и использовать видимость силы, чтобы противник создал особое формирование. Когда идешь навстречу противнику, идешь навстречу смерти. Когда ты заставляешь противника идти к тебе, пребываешь в жизни. Таким образом, жизнь и смерть сменяют друг друга в зависимости от типа земли.

Земля смерти и земля жизни — это поле битвы. Если поставишь противника на землю смерти — будешь жить, если оставишь противника на земле жизни — умрешь. Используй разные способы приведения противника в состояние замешательства и оцени его. После этого поступай соответственно. Так узнаешь, какие ситуации означают жизнь и какие смерть.

ДУ МУ

ИСПЫТАЙ ВРАГА, ЧТОБЫ ОН ПОКАЗАЛ СВОИ НЕДОСТАТКИ И СВОЙ ИЗБЫТОК.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Сравнивай свой достаток с достатком противника. Сравнивай свою нехватку с нехваткой противника.

ДУ МУ

Сравнивая собственные силы с силами противника, узнаешь, что недостаточно и в чем избыток. Тогда сможешь делать правильные выводы о нападении и защите.

ВАН СИ

ПОЛНОТА АРМИИ ОЗНАЧАЕТ ПРЕБЫВАНИЕ В БЕСФОРМЕННОМ. ЕСЛИ НЕТ ФОРМЫ, ШПИОНЫ БЕСПОЛЕЗНЫ И УМ ВРАЖЕСКИХ ГЕНЕРАЛОВ НЕ СМОЖЕТ ВЫРАБОТАТЬ ПРАВИЛЬНУЮ СТРАТЕГИЮ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Применяя метод пустоты и наполненности, вынуждай противника принять форму. Сам же оставайся бесформенным и, следовательно, непостижимым. Не обладая формой, не оставляешь следов. Шпион не сможет увидеть щели, в которые он мог бы проникнуть, и стратег не составит плана твоего поражения.

ЧЖАН ЮЙ

СПОСОБЫ ПОБЕДЫ ПОСРЕДСТВОМ БЕСФОРМЕННОСТИ И ФОРМЫ НЕПОСТИЖИМЫ. ВСЕ ВИДЕЛИ, ЧТО Я ОДЕРЖАЛ ПОБЕДУ, НО НИКТО НЕ ЗНАЕТ, КАК Я ЕЕ ОБЕСПЕЧИЛ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Простой народ знает, что ты победил, но не осознает, что твоя победа основана на формировании противника. Он знает пути достижения победы, но не понимает абстрактной формы, которая приводит к победе.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ



Эфес меча
Китай,
династия
Восточная
Чжоу
(771—256 гг.
до н. э.)

Победа в войне очевидна для всех, однако искусство достижения победы — сокрытая тайна, неизвестная большинству.

ЛИ ЦЮАНЬ

ПОБЕДУ В ВОЙНЕ НЕВОЗМОЖНО ПОВТОРИТЬ, ФОРМЫ ПОБЕДЫ ИЗМЕНЯЮТСЯ БЕСКОНЕЧНО.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Совершенство — способность к бесконечным изменениям как самое необходимое. Не повторяйся.

ЛИ ЦЮАНЬ

Какую бы форму ни приняли вражеские войска, я могу изначально приспособиться к ней и тем самым обеспечить победу.

ДУ МУ

ВОЕННЫЕ ФОРМИРОВАНИЯ ПОДОБНЫ ВОДЕ, КОТОРАЯ С ВЫСОТ СТРЕМИТСЯ ЗАНЯТЬ НИЗИНЫ. ТАК ЖЕ И СИЛА ВОЙСКА ДОЛЖНА СТРЕМИТЬСЯ В ПУСТОТУ И ИЗБЕГАТЬ НАПОЛНЕННОГО. ТЕЧЕНИЕ ВОДЫ ОПРЕДЕЛЯЕТСЯ ЗЕМЛЕЙ, ПОБЕДА В ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЯХ ОПРЕДЕЛЯЕТСЯ СОСТОЯНИЕМ ПРОТИВНИКА.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Можно ли гарантировать победу, не зная состояния противника? Легковооруженный отряд не приспособлен для долгих военных действий. Если направить его на осаду крепости, он изначально потерпит поражение. Тяжелооруженный отряд обнаружит себя, ответив на провокации противника. Если солдаты противника гневливы, оскорбляй их. Если они сильны, сделай так, чтобы они ослабели. Если его генералы горделивы, унижай их, если корыстолюбивы — соблазни выгодой, если подозрительны — отрави сомнениями. Поэтому говорится: победа определяется состоянием врага.

ЛИ ЦЮАНЬ

СИЛА ВОИТЕЛЯ ПОДОБНА ВОДЕ. У НЕЕ НЕТ ПОСТОЯННОЙ И ОПРЕДЕЛЕННОЙ ФОРМЫ. СПОСОБНОСТЬ ПОБЕЖДАТЬ ПОСРЕДСТВОМ ИЗМЕНЧИВОСТИ И ГИБКОСТИ ЯВЛЯЕТСЯ ВЕЛИЧАЙШЕЙ МУДРОСТЬЮ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ





鳥居氏清倍圖



Г Л А В А 7

ВОЕННОЕ СТОЛКНОВЕНИЕ

Сражение — это борьба за преимущество. Когда определишь различия пустоты и наполненности, сможешь сражаться.

ЛИ ЦЮАНЬ

Всякая битва является битвой за обладание преимуществом. Тот, кто получает преимущество, получит все. Во-первых, определись, легкое или тяжелое вооружение будешь использовать. Во-вторых, прими решение, сближаться с противником в открытую или же воспользоваться обходными путями. В-третьих, не позволяй противнику использовать твои планы.

ВАН СИ

ПОЛУЧИВ ПРИКАЗ ПРАВИТЕЛЯ, ПРИСТУПАЙ К НАБОРУ РЕКРУТОВ И ФОРМИРОВАНИЮ ВОЙСК. НЕТ НИЧЕГО ТЯЖЕЛЕЕ ВОЕННОГО СТОЛКНОВЕНИЯ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Сражаться с противником лицом к лицу — тяжелейшее дело.

ЧЖАН ЮЙ

СЛОЖНОСТЬ ВОЕННОГО СТОЛКНОВЕНИЯ В ТОМ, ЧТО ДАЛЕКИЕ РАССТОЯНИЯ НУЖНО ДЕЛАТЬ БЛИЗКИМИ И ПРОБЛЕМЫ ПРЕВРАЩАТЬ В ПРЕИМУЩЕСТВА.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

*Цуцуй Ёмё и священнослужитель Итирай
на мосту Уцзи. Япония, династия Эдо (1615—1868)*

- ЦАО ЦАО** Рассчитывай скорость передвижения войск, чтобы при кажущейся удаленности оказаться на поле битвы раньше противника.
- ДУ МУ** Постарайся одурачить противника видимостью легкой победы. Когда он вовлечется в обман, действуй молниеносно.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ** ВЫНУЖДАЙ ВРАГА ПЕРЕДВИГАТЬСЯ НА ДАЛЬНИЕ РАССТОЯНИЯ, СОБЛАЗНЯЯ ЕГО ВИДИМОСТЬЮ ВЫГОДЫ. ЕСЛИ, БУДУЧИ ПОЗАДИ, ОКАЖЕШЬСЯ ВПЕРЕДИ, ЗНАЧИТ, ТЫ ОВЛАДЕЛ ИСКУССТВОМ СОКРАЩАТЬ РАССТОЯНИЯ.
- ЦЗЯ ЛИНЬ** Если дорога противника коротка, пусти его вдогонку за химерами. Таким образом ты разрушишь его планы, и он не сможет выйти на битву.
- ХО ЯНСИ** Используй особый отряд для провокаций и отвлечения внимания. Противник должен поверить, что твои основные войска находятся далеко. Затем нанеси неожиданный удар войсками, которые были позади его, но оказались впереди.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ** ВОЕННОЕ СТОЛКНОВЕНИЕ МОЖЕТ БЫТЬ ВЫГОДНЫМ, НО МОЖЕТ БЫТЬ И ОПАСНЫМ.
- ЦАО ЦАО** Для умелого воина — выгода, для неумелого — опасность.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ** ПОЛНАЯ МОБИЛИЗАЦИЯ АРМИИ ЗАНИМАЕТ СЛИШКОМ МНОГО ВРЕМЕНИ, ОДНАКО ПРИМЕНЕНИЕ ЛЕГКОВООРУЖЕННЫХ ВОЙСК ТАКЖЕ ИМЕЕТ СВОИ НЕДОСТАТКИ.
- ЕСЛИ ПЕРЕДВИГАЕШЬСЯ НАЛЕГКЕ, НЕ ДЕЛАЯ ОСТАНОВОК НИ НОЧЬЮ, НИ ДНЕМ, И УДВАИВАЕШЬ НОРМУ ОБЫЧНОГО ПЕРЕХОДА В НАДЕЖДЕ ПОЛУЧИТЬ ПРЕИМУЩЕСТВО ЗА СОТНЮ ЛИ ОТ РАСПОЛОЖЕНИЯ ОСНОВНЫХ ВОЙСК, ТВОИ КОМАНДИРЫ ПОПАДУТ В ПЛЕН, ИЗ СОЛДАТ СМОГУТ ДОЙТИ СИЛЬНЕЙШИЕ, СЛАБЫЕ ЖЕ НЕМИНУЕМО ОТСТАНУТ. ОБЫЧНО ТОЛЬКО ОДИН ИЗ ДЕСЯТИ СПОСОБЕН НА ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕХОД.

Длинные переходы изматывают людей. Если войска растратили силы, тогда как противник сохранил свежесть и бодрость, они обязательно будут атакованы.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

ПЕРЕХОД В ПЯТЬДЕСЯТ ЛИ ОЗНАЧАЕТ ТРУДНОСТЬ ДЛЯ КОМАНДОВАНИЯ. КАК ПРАВИЛО ЛИШЬ ПОЛОВИНА ЛИЧНОГО СОСТАВА МОЖЕТ ОДОЛЕТЬ ТАКОЕ РАССТОЯНИЕ.

ПЕРЕХОД В ТРИДЦАТЬ ЛИ СПОСОБНЫ ОДОЛЕТЬ ДВЕ ТРЕТИ ЛИЧНОГО СОСТАВА.

АРМИЯ ГИБНЕТ, КОГДА У НЕЕ НЕ ХВАТАЕТ СНАРЯЖЕНИЯ,

АРМИЯ ГИБНЕТ, КОГДА У НЕЕ НЕ ХВАТАЕТ ПРОВИАНТА, АРМИЯ ГИБНЕТ, КОГДА У НЕЕ НЕТ ДЕНЕГ.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

Эти три вещи совершенно необходимы. Ты не можешь победить, если твоя армия не экипирована.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

ПОКА ТЕБЕ НЕИЗВЕСТНЫ ПЛАНЫ ВРАГА, НЕ СМОЖЕШЬ СОЗДАТЬ СИЛЬНЫЕ СОЮЗЫ.

Невозможно создавать союзы, пока неизвестны состояние, намерения и планы противника.

ЦАО ЦАО

Это означает: необходимо знать планы враждебной стороны до того, как вступать в прямое противостояние. Если не знаешь, какой стратегии придерживается противник, избегай сражения.

ДУ МУ

В обоих объяснениях есть смысл.

ЧЭНЬ ХАО

НЕ ЗНАЯ РАСПОЛОЖЕНИЯ ГОР, ЛЕСОВ, УЩЕЛИЙ И БОЛОТНЫХ ТОПЕЙ, НЕ СМОЖЕШЬ СОВЕРШАТЬ МАНЕВРЫ. ЕСЛИ НЕ БУДЕШЬ ИСПОЛЬЗОВАТЬ МЕСТНЫХ ПРОВОДНИКОВ, НЕ СМОЖЕШЬ ВОСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПРЕИМУЩЕСТВАМИ МЕСТНОСТИ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

На вражеской территории необходимы местные проводники. Они укажут дороги, дабы ты не заблудился в горах, не утонул в реках, не увяз в

ЛИ ЦЮАНЬ





Сцены из Сказания о Хэйке, фрагмент. Япония, династия Эдо (1615—1868)

трясинах и не испытал недостатка в источниках воды и колодцах. Об этом говорится в «И Цзин»: «Погонишься за оленем без ловчего — упадешь в чащу».

ЧЖАН ЮЙ

Можешь маневрировать и воевать, если знаешь топографические подробности местности.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

Можно захватить в плен или нанять местных проводников, однако лучше всего иметь собственных профессиональных разведчиков.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

СИЛА НАЧИНАЕТСЯ С ОБМАНА, МОБИЛИЗУЕТСЯ ВЫГОДОЙ И ПРОЯВЛЯЕТСЯ ЧЕРЕЗ ОТРЯДЫ И ИХ КОМБИНАЦИИ.

ДУ МУ

Сначала ты обманываешь врагов и не даешь им возможности узнать тебя. Поэтому твоя сила начинается с обмана. Обманывая врага, ты стремишься к преимуществу. Поэтому твоя сила мобилизуется выгодой. Разделяя войска и маневрируя, ты дезорганизовываешь врага и приводишь его к поражению. Так твоя сила проявляется через отряды и их комбинации.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

КОГДА СИЛА ДВИЖЕТСЯ БЫСТРО, ОНА ПОДОБНА ВЕТРУ, КОГДА ОНА ДВИЖЕТСЯ МЕДЛЕННО, ОНА ПОДОБНА ЛЕСУ. ОНА ПРОЖОРЛИВА КАК ПЛАМЯ И НЕПОДВИЖНА КАК ГОРА.

ЛИ ЦЮАНЬ

Сила движется быстро, как ветер, который не оставляет следов, и действует как молния. Она подобна лесу, потому что в ней есть порядок. Она прожорлива как пламя, потому что, проходя по равнинам, она не оставляет ни единой травинки. Она неподвижна как гора, когда стоит лагерем.

ВАН СИ

Она быстра как ветер, когда проносится над равнинами.

ДУ МУ

Она яростна и жестока, и ничто не может ей противостоять.

ЦЗЯ ЛИНЬ

Когда у силы нет преимущества в действии, она остается недвижимой как гора, даже если противник пытается ее выманить.

ПОЗНАТЬ СИЛУ ТАК ЖЕ ТРУДНО, КАК ПОЗНАТЬ ТЬМУ. В ДВИЖЕНИИ ОНА ПОДОБНА ГРОХОЧУЩЕМУ ГРОМУ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Сложно познать то, что, подобно тьме, является сокрытым и недоступным. Двигаться подобно грому означает быть быстрым, чтобы никто не успевал сойти с твоего пути.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

Ты скрываешь свою стратегию, чтобы иметь возможность использовать нужное количество силы за один раз.

ХО ЯНЬСИ

ЧТОБЫ ОПУСТОШИТЬ МЕСТО, РАЗДЕЛЯЙ ВОЙСКА. ЧТОБЫ РАСШИРИТЬ ТЕРРИТОРИЮ, РАЗДЕЛЯЙ ТРОФЕИ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Правила военных действий требуют кормить свои войска за счет противника. В тех местах, где у людей нет большого имущества, следует разделить армию на небольшие отряды, чтобы они могли самостоятельно обеспечить себя пропитанием, ибо только так армия сможет прокормиться. Что касается разделения трофеев, необходимо разделить войска для охраны военной добычи. Иногда говорят, что при завосвании территории следует разделить ее между теми, кто помогал одерживать победы. Однако я полагаю, здесь имеется в виду нечто другое.

ЧЖАН ЮЙ

ДЕЙСТВУЙ, ОЦЕНИВ СИТУАЦИЮ. ПОБЕЖДАЕТ ТОТ, КТО ПЕРВЫМ ОПРЕДЕЛИТ ГРАНИЦЫ ДАЛЕКОГО И БЛИЗКОГО. ТАКОВО ПРАВИЛО ВОЕННОГО СТОЛКНОВЕНИЯ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Тот, кто начинает действие первым, становится гостем. Тот, кто вступает в действие последним, становится хозяином. Гость получает с трудом, хозяину все достается легко. «Далькое и близкое» означает передвижения и связанные с ними усталость, голод и холод.

ЛИ ЦЮАНЬ

ДРЕВНИЙ ТРАКТАТ О ВОЕННОЙ СЛУЖБЕ ГЛАСИТ: «СЛОВА НЕ СЛЫШНЫ, ПОЭТОМУ СИГНАЛЫ ПЕРЕДАЮТ БУБНАМИ И БАРАБАНАМИ. ЗНАМЕНА И ФЛАГИ ПОТРЕБНЫ ИЗ-ЗА ПЛОХОЙ ВИДИМОСТИ». БУБНЫ, БАРАБАНЫ, ЗНАМЕНА И ФЛАГИ ИСПОЛЬЗУЮТ, ЧТОБЫ ОБЪЕДИНИТЬ СЛУХ И ЗРЕ-

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

НИЕ ЛЮДЕЙ. ЕСЛИ ЛЮДИ ЕДИНЫ, ХРАБРЕЦ НЕ СТАНЕТ НАСТУПАТЬ В ОДИНОЧКУ И ТРУС НЕ СМОЖЕТ СБЕЖАТЬ, — ТАКОВО ПРАВИЛО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОТРЯДА.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ Объединение слуха и зрения людей означает согласованность действий войск и отсутствие неразберихи. Сигналы используются для указания направлений, чтобы отряды не сбивались с пути.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ В НОЧНЫХ СРАЖЕНИЯХ ИСПОЛЬЗУЙ МНОЖЕСТВО ОГНЕЙ И БАРАБА-НОВ, ДНЕМ ПРИМЕНЯЙ ЗНАМЕНА И ФЛАГИ, ЧТОБЫ ВОЗДЕЙСТВОВАТЬ НА СЛУХ И ЗРЕНИЕ ВОИНОВ.

ДУ МУ Пусть твои солдаты действуют согласно сигналам.

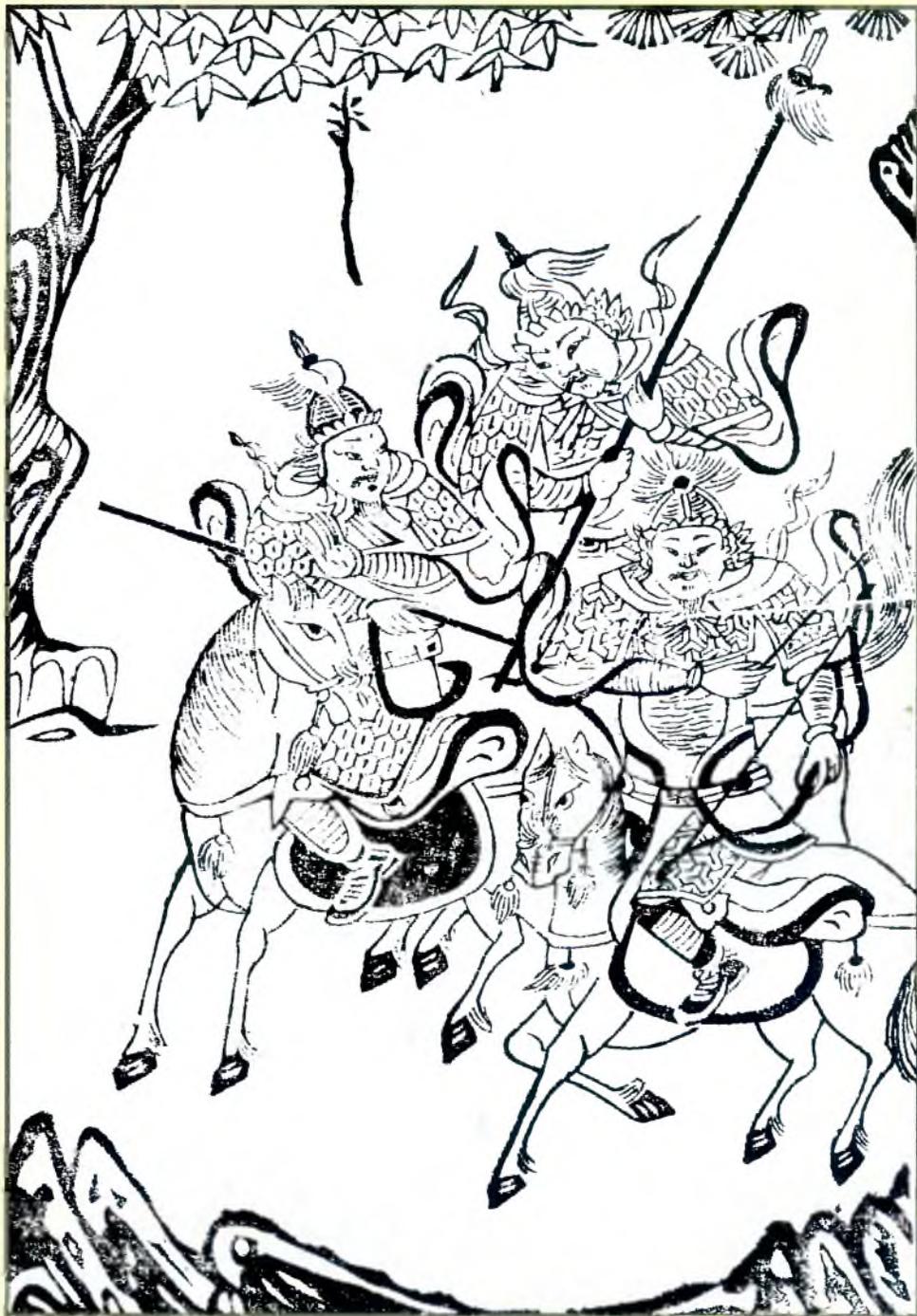
МЭЙ ЯОЧЭНЬ Используй разнообразные сигналы, приводя противника в замешательство.

ВАН СИ Используй множество сигналов, чтобы смутить врагов и напугать их мощью своей военной силы.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ ЗАБИРАЙ СИЛУ У АРМИИ ВРАГА, ЗАБИРАЙ СЕРДЦА У ЕЕ ГЕНЕРАЛОВ.

ЧЖАН ЮЙ Исход битвы зависит от сил сражающихся армий. Заставить сражаться можно любую живую тварь, однако сражаться без страха смерти будут лишь те, кто движим единой силой. Согласно военному искусству, необходимо объединить солдат общим чувством ярости, и тогда никто не сможет им противостоять. Если противник силен и готов к битве, следует отступить и подождать, пока он погрузится в скуку. Так ты лишишь его силы. После этого нападай. Сердце — это суть ведения войны. Порядок и беспорядок, храбрость и трусость в войсках начинаются в умах генералов. «Забрав сердца», вызывают беспорядок в рядах, ввергают в замешательство и заставляют испытывать страх. Тем самым разрушаются замыслы противника.

ХО ЯНЬСИ Ты должен быть тверд в собственном сердце. Только так можно овладеть сердцами генералов противника. Согласно преданиям, люди прежних



Солдаты верхом на лошадях. Китай, династия Мин (1368—1644)

времен владели своими сердцами, чтобы владеть сердцами других. Древнее правило колесничих гласит: когда ум возничего тверд, силы помощников приносят победу.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

УТРЕННЯЯ СИЛА ЯВЛЯЕТСЯ ОСТРОЙ. ПОЛУДЕННАЯ СИЛА РЕЗКО ПАДАЕТ. ВЕЧЕРНЯЯ СИЛА МЕДЛЕННО УБЫВАЕТ. МУДРЫЙ ВОИТЕЛЬ ИЗБЕГАЕТ СТОЛКНОВЕНИЯ С ОСТРОЙ СИЛОЙ И УДАРИТ ПО УБЫВАЮЩЕЙ И ПАДАЮЩЕЙ СИЛЕ. ТАК ПОСТУПАЕТ ТОТ, КТО СПОСОБЕН ОВЛАДЕТЬ СИЛОЙ.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

Утро означает начало. Полдень означает середину. Вечер означает конец. Сначала солдаты полны сил, потом они устают и под конец начинают думать о возвращении домой. Тогда они становятся уязвимыми.

ХО ЯНЬСИ

Все ценят покой и не любят опасность. Каждый хочет жить и боится смерти. И все же люди яростны в душе и склонны к соперничеству. Если ты воспользуешься этим, они без трепета подвергнут себя опасности и с радостью пойдут на смерть. Многие из них пожалеют о содеянном, другие же когда-нибудь вернутся к привычному страху. Однако в момент всеобщего воодушевления даже слабый стремится поднять оружие. В такой момент твои солдаты сильны и способны расправиться с опытными врагами, как с юными девственницами. Тебе остается лишь направить их в битву.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

ПОРЯДОК ПОСРЕДИ БЕСПОРЯДКА, НЕВОЗМУТИМОСТЬ ПОСРЕДИ СУЕТЫ — ТАКОВО МАСТЕРСТВО СЕРДЦА.

ДУ МУ

Построив стратегию, пребывай в спокойствии. Не отступай от плана, не вовлекайся в происходящее и не соблазняйся ожиданием выгоды. Нападай, дождавшись беспорядочности и шума в стане противника.

ХО ЯНЬСИ

Генерал, который ведет миллионное войско навстречу смертельным опасностям, обладает всего одним телом и всего одним сердцем. Победы следуют за поражениями, стратегия и тактика меняются десять тысяч раз, и все это должно уместиться в одном генеральском уме. Хотя его сердце открыто и ум приведен в порядок, никто не смеет требовать от



Тамонтен
(Вайшравана)
Япония,
династия
Камакура
(1188—1333)

него бесконечной способности к изменениям и безошибочного поведения во всех ситуациях. Никто не смеет ожидать, что, ежедневно сталкиваясь с непредвиденным, он всегда будет абсолютно спокоен и тверд и его умение руководить всегда будет безупречным.

Учитель Сунь СТОЙ НА СВОЕЙ ЗЕМЛЕ И ОЖИДАЙ ТЕХ, КТО ДАЛЕКО. ПРЕБЫВАЙ В КОМФОРТЕ И ОЖИДАЙ ТЕХ, КТО УТОМЛЕН. БУДЬ СЫТЫМ И ОЖИДАЙ ГОЛОДНЫХ. ТАКОВО ИСКУССТВО НЕПРИСТУПНОСТИ.

ЛИ ЦЮАНЬ Это относится к соотношению сил гостей и хозяина.

ДУ МУ Заставляй других приходить к тебе и избегай ситуаций, в которых тебе пришлось бы искать других.

Учитель Сунь ИЗБЕГАЙ ПРОТИВОСТОЯНИЯ С УПОРЯДОЧЕННЫМИ ВОЙСКАМИ. ИЗБЕГАЙ ДЕЙСТВИЙ ПРОТИВ КРУПНЫХ СОЕДИНЕНИЙ. ТАКОВО ИСКУССТВО ПРИСПОСАБЛИВАНИЯ.

ХО ЯНЬСИ Об этом же говорилось ранее как об уклонении от сильного.

Учитель Сунь НЕ СТАНОВИСЬ ЛИЦОМ К ЛИЦУ С ВЫСОКОЙ ГОРОЙ И НЕ ВСТУПАЙ В БИТВУ С ТЕМИ, У КОГО ЗА СПИНОЙ ВЫСОКАЯ ГОРА.

ДУ МУ Не нападать на противника, который находится на возвышенности, и избегать противника, который перемещается в низину.

Учитель Сунь НЕ СЛЕДУЙ ЗА ЛОЖНЫМ ОТСТУПЛЕНИЕМ И НЕ НАПАДАЙ НА ОТБОРНЫЕ ВОЙСКА.

ЦЗЯ ЛИЬ Если противник оставил место сражения еще до того, как его сила иссякла, он приготовил засады. Необходимо приказывать войскам воздержаться от преследования.

ЛИ ЦЮАНЬ Избегай большой силы. Мэй Яочэнь добавляет: «Наблюдай за тем, как разрушается сила».

НЕ ЕШЬ ТОГО, ЧТО БЫЛО У НИХ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Если противник неожиданно оставляет запасы еды, следует проверить, — возможно, еда отравлена.

ДУ МУ

НЕ ОСТАНАВЛИВАЙ АРМИЮ, КОТОРАЯ ИДЕТ ДОМОЙ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Намерения солдат, собравшихся вернуться домой, невозможно преодолеть.

ЛИ ЦЮАНЬ

Иначе противник будет биться до смерти.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

ОСТАВЬ ВЫХОД ОКРУЖЕННОМУ ПРОТИВНИКУ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Древнее правило полководцев: «Окружи их с трех сторон и одну сторону оставь открытой, чтобы они видели путь жизни».

ЦАО ЦАО

Покажи им путь жизни, и потом сможешь ударить по ним.

ДУ МУ

НЕ НАПАДАЙ НА ОТЧАЯВШЕГОСЯ ВРАГА.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Загнанное животное будет бороться, это закон природы.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

Если противник сжег лодки, уничтожил полевые кухни и приготовился умереть, не дави на него. Сказано: смертельно раненное животное яростно сопротивляется и наносит страшные удары.

ЧЖАН ЮЙ

ТАКОВЫ ПРАВИЛА ВЕДЕНИЯ ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ



靈寶始青變化之圖



*Схема Великого Предела.
Даосская янтра-талиман*



Г Л А В А 8

ИЗМЕНЧИВОСТЬ

Изменчивость означает способность следовать изменениям обстоятельств и отсутствие привязанности к одним и тем же методам.

ЧЖАН ЮЙ

ВОЕННЫЕ ДЕЙСТВИЯ НАЧИНАЮТСЯ, КОГДА ПОЛКОВОДЕЦ ПОЛУЧАЕТ ПРИКАЗ ПРАВИТЕЛЯ О МОБИЛИЗАЦИИ АРМИИ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

НЕ ДОПУСКАЙ, ЧТОБЫ ЛАГЕРЬ ПОСТАВИЛИ В НЕУДОБНОМ МЕСТЕ. НЕ ДОПУСКАЙ, ЧТОБЫ ДИПЛОМАТИЧЕСКИЕ ПЕРЕГОВОРЫ ВЕЛИСЬ НА ГРАНИЦАХ. НЕ ЗАДЕРЖИВАЙСЯ НА БЕСПЛОДНЫХ И ИЗОЛИРОВАННЫХ ТЕРРИТОРИЯХ.

ЕСЛИ ОКАЗАЛСЯ НА ОКРУЖЕННОЙ ЗЕМЛЕ, ПЛАТИ ИНТРИГИ. ЕСЛИ ОКАЗАЛСЯ НА МЕРТВОЙ ЗЕМЛЕ, СРАЖАЙСЯ.

Окруженная земля означает болотистое или горное место, в котором ты зажат со всех сторон, в то время как противник может передвигаться свободно. Оказавшись на окруженной земле, следует отвлечь врага от нападения и тем самым компенсировать свой недостаток.

ЦЗЯ ЛИНЬ

Если поместить армию в смертельные обстоятельства, солдаты начнут сражаться за свою жизнь.

ЛИ ЦЮАНЬ

ЕСТЬ ТАКИЕ ДОРОГИ, ПО КОТОРЫМ НЕ СЛЕДУЕТ ХОДИТЬ. ЕСТЬ ТАКИЕ АРМИИ, НА КОТОРЫЕ НЕ СЛЕДУЕТ НАПАДАТЬ. ЕСТЬ ТАКИЕ МЕС-

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

ТА, В КОТОРЫХ НЕ СЛЕДУЕТ ВСТУПАТЬ В БИТВУ. ЕСТЬ ТАКИЕ ПРИКАЗЫ ПРАВИТЕЛЕЙ, КОТОРЫЕ НЕ СЛЕДУЕТ ИСПОЛНЯТЬ.

ЛИ ЦЮАНЬ

Если дорога удобна для устройства засад, по ней не стоит передвигаться.

ДУ МУ

Не нападай на разрозненные войска. Не нападай на армию, которая возвращается домой. Не нападай на отчаявшегося противника. Не нападай на мертвой земле. Если ты силен и противник слаб, не ударяй по авангарду, чтобы не вызвать бегства остальных.

ЦАО ЦАО

Не стоит добивать отступающую армию. Особенности земли задержат преследование, задержка в преследовании будет означать отказ от будущих побед, уже имеющиеся победы покажутся незначительными, и армия противника, пришедшая в смертельное отчаяние, будет сопротивляться до последнего.

Если крепость защищена и у защитников достаточно провианта, не стоит ее осаждать. Если потерять местность так же легко, как и завоевать, не стоит за нее сражаться. Если необходимо побеждать, не стоит ограничивать себя приказами правителей.

ДУ МУ

Вэй Ляо-цзы сказал: «Обнажать оружие — дурное предзнаменование. Конфликт — дурное дело. Воители — служители смерти. Над ними нет Неба, под ними нет Земли, у них нет противника впереди и нет правителя сзади».

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

ТОТ, КТО ВЛАДЕЕТ ИСКУССТВОМ ПРИСПОСАБЛИВАТЬСЯ К СИТУАЦИИ, ПРИМЕНЯЕТ ВОЕННУЮ СИЛУ СОГЛАСНО ТИПУ МЕСТНОСТИ. ТОТ, КТО НЕ ЗНАЕТ, КАК ПРИСПОСАБЛИВАТЬСЯ К СИТУАЦИИ, НЕ СМОЖЕТ ВОСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ЗНАНИЕМ МЕСТНОСТИ С ВЫГОДОЙ ДЛЯ СЕБЯ.

ТОТ, КТО УПРАВЛЯЕТ АРМИЕЙ И НЕ СПОСОБЕН К ИЗМЕНЧИВОСТИ, НЕ СМОЖЕТ ЗАСТАВИТЬ ЛЮДЕЙ ДЕЙСТВОВАТЬ.

Не обладая гибким умом, не сможешь воспользоваться преимуществом местности. Для генерала важно уметь изменяться согласно возникающим обстоятельствам.

Когда ты изменяешься так же, как изменяется ситуация, удача будет с тобой и неудачи достанутся противнику. Суть военной стратегии — постоянное изменение.

Следует отказаться от удобной дороги, если на ней возможны засады. Следует отказаться от нападения на слабого противника, если он отчаялся и готов умереть. Следует отказаться от осады крепости, если ты понимаешь, что там достаточно запасов, мудрые генералы и преданные чиновники. Следует отказаться от захвата территории, которую невозможно удержать, не растрчивая зря солдатские жизни. Следует отказаться от выполнения приказов, которым ты обычно повинешься, если эти приказы несовместимы с твоей стратегией.

Подобные решения диктуются мудростью и следуют изменениям обстоятельств. Они являются выражением изменчивости стратегии, и предугадать их заранее невозможно.

Отсутствие изменчивости приводит к метаниям в погоне за случайной выгодой, нападениям на мелкие отряды, бесполезной осаде крепостей и захвату ненужных территорий. В результате ты не сможешь организовать военные действия, истощишь людей и нанесешь вред собственной армии.

РАССЧИТЫВАЯ ПЛАНЫ, УЧИТЫВАЮТ ВЫГОДУ И ВРЕД. ЗНАЯ ВЫГОДУ, МОЖЕШЬ ДЕЙСТВОВАТЬ. ЗНАЯ ВРЕД, МОЖЕШЬ ИЗБАВИТЬ СЕБЯ ОТ ТРЕВОГИ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Выгода и вред взаимозависимы, мудрый учитывает и то и другое.

ХО ЯНЬСИ

ВРЕД СДЕРЖИВАЕТ ВРАГА. ДЕЙСТВИЕ ИСТОЩАЕТ ВРАГА. ВЫГОДА СОБЛАЗНЯЕТ ВРАГА.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Сделай их уязвимыми, и они сами придут к тебе. Нанеси им вред, вызывая раздор или истощая скукой и бездействием.

ЧЖАН ЮЙ





Китай, династия Сун (9)



*Девять Драконов, фрагмент.
1260—1279), датировано 1244 годом*

- ДУ МУ Вынуждай к бесполезному действию и лишай отдыха. Так истощишь силы противника. Сам же создавай ополчение и стремись к упорядоченной жизни, общественному согласию и богатству нации.
- Учитель Сунь ПРАВИЛО ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ ТАКОВО — НЕ ДУМАЙ О ЧИСЛЕННОСТИ ВОЙСК ПРОТИВНИКА, ИДУЩИХ В АТАКУ, СДЕЛАЙ ТАК, ЧТОБЫ У ТЕБЯ БЫЛО НЕЧТО, ЧТО НЕВОЗМОЖНО АТАКОВАТЬ.
- ХО ЯНСИ Если помнишь об опасности во времена спокойствия и помнишь о хаосе во времена порядка, сможешь увидеть их, когда они еще не появились, и предотвратить, пока они еще не начались.
- Учитель Сунь ЕСТЬ ПЯТЬ ОПАСНОСТЕЙ НА ПУТИ ГЕНЕРАЛА. ТОТ, КТО ГОТОВ УМЕРЕТЬ, МОЖЕТ БЫТЬ УБИТ. ТОТ, КТО НАМЕРЕН ЖИТЬ, МОЖЕТ БЫТЬ ВЗЯТ В ПЛЕН. ТОТ, КТО ГОРД, МОЖЕТ БЫТЬ УНИЖЕН. ТОТ, КТО СЛЕДУЕТ МОРАЛЬНЫМ ПРИНЦИПАМ, МОЖЕТ БЫТЬ ОПОЗОРЕН. ТОТ, КТО ЛЮБИТ ЛЮДЕЙ, МОЖЕТ БЫТЬ ПРИВЕДЕН В ЗАМЕШАТЕЛЬСТВО.
- ЦАО ЦАО Тот, кто безоглядно храбр, не приносит пользы и легко попадает в засаду.
- МЭНЬ ШИ Если генерал труслив и слаб и стремится остаться в живых, говорят, что в его сердце нет битвы. В его войсках царит неуверенность и они уязвимы. На них легко напасть и их легко захватить в плен.
- ЦАО ЦАО Гордых распалают гневом. Высоконравственных смущают клеветой. Противник, которому свойственна любовь к людям, поспешит к ним на помощь, рискуя и истощая силы.
- Учитель Сунь ПЯТЬ ОПАСНОСТЕЙ ОЗНАЧАЮТ ПЯТЬ НЕДОСТАТКОВ ВОЕНАЧАЛЬНИКА И ПЯТЬ УГРОЗ ДЛЯ ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ.
- ЧЭНЬ ХАО Хороший генерал не стремится умереть, не пытается выжить, не впадает в гнев и не поддается растерянности. Он действует согласно

развитию событий. Если есть возможность, он нападает подобно тигру. Если возможности нет, он не распахивает дверей. Того, чьи действие и бездействие определяются стратегией, нельзя смутить ни лестью, ни оскорблением, ни клеветой.





Процессия императора Цзя Цзина, фрагмент. Китай, династия Мин (1368—1644)



Г Л А В А 9

МАНЕВРИРОВАНИЕ

Маневрирование означает выбор наиболее благоприятных путей передвижения.

ЦАО ЦАО

ЕСЛИ ОСТАНАВЛИВАЕШЬСЯ, ЧТОБЫ ПРОСЛЕДИТЬ ЗА ПРОТИВНИКОМ, ПЕРЕКРЫВАЙ ГОРНЫЕ ТРОПЫ И НЕ УХОДИ ОТ РАВНИН.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Перекрыть горные тропы — значит контролировать ущелья. Остановившись возле равнин, нетрудно находить воду и корм для скота.

ЛИ ЦЮАНЬ

НАБЛЮДАЙ ЗА ОГНЯМИ И ПРЕДПОЧИТАЙ ВЫСОТЫ. В СТОЛКНОВЕНИЯХ НА ХОЛМЕ ИЗБЕГАЙ КАРАВКАТЬСЯ ВВЕРХ. ВСЕ ЭТО ОТНОСИТСЯ К ДЕЙСТВИЯМ В ГОРАХ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Говорят: «Битва должна спускаться вниз, но не подниматься вверх».

ДУ МУ

ДЕРЖИСЬ НА РАССТОЯНИИ ОТ ВОДОЕМА, ИЗБЕГАЙ СТОЛКНОВЕНИЙ НА ВОДЕ. ЛУЧШЕ ВЫЖДАТЬ, ПОКА ПОЛОВИНА ВРАГОВ ПЕРЕЙДЕТ НА ДРУГОЙ БЕРЕГ, И ТОГДА НАПАСТЬ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Сделай так, чтобы враг захотел перейти реку.

ЦАО ЦАО
И ЛИ ЦЮАНЬ

- Учитель Сунь** ИЗБЕГАЙ ВСТРЕЧИ С ВРАГОМ ВОЗЛЕ ВОДЫ. НАБЛЮДАЙ ЗА ОГНЯМИ, ОСТАВАЙСЯ НА ВЫСОТАХ, ИЗБЕГАЙ ВСТРЕЧ С ТЕЧЕНИЕМ. ЭТО ОТНОСИТСЯ К ДЕЙСТВИЯМ НА ВОДЕ.
- Цзя Линь** При переходе реки армию легко застать врасплох. Вода может быть отравлена ядом. Встреча с течением означает движение против потока.
- Ду Му** Также нельзя пришвартовывать корабли по ходу течения, поскольку противник, движущийся вниз по реке, врежется в тебя со всей силой.
- Учитель Сунь** КОГДА ИДЕШЬ ЧЕРЕЗ СОЛЯНЫЕ ТОПИ, ПРОХОДИ ИХ БЫСТРО И НЕ ДЕЛАЙ СТОЯНОК. ЕСЛИ СТОЛКНУЛСЯ С ВРАГОМ НА СОЛЯНЫХ ТОПЯХ, ОСТАНАВЛИВАЙСЯ ПЕРЕД ЛИНИЕЙ ВОДОРОСЛЕЙ СПИНОЙ К ДЕРЕВЬЯМ. ЭТО ОТНОСИТСЯ К ДЕЙСТВИЯМ НА БОЛОТАХ.
- Ван Си** В сложных ситуациях располагайся спиной к наиболее безопасным направлениям и не упускай благоприятные возможности.
- Учитель Сунь** НА РОВНОМ ПЛАТО РАСПОЛАГАЙСЯ ТАК, ЧТОБЫ БЫЛО ЛЕГКО МАНЕВРИРОВАТЬ. ВЫСОКАЯ ЗЕМЛЯ СПРАВА И СЗАДИ, НИЗКАЯ ЗЕМЛЯ ВПЕРЕДИ. ЭТО ОТНОСИТСЯ К ДЕЙСТВИЯМ НА ПЛАТО.
- Ду Му** Воин-император Тай-гун сказал: «Реки и топи должны быть слева, а холмы справа от армии».
- Мэй Яочэнь** Выбирай места, по которым удобно передвигаться повозкам. Если справа и сзади есть возвышенность, сможешь использовать силу момента. В сражении лучше перемещаться по направлению вниз.
- Учитель Сунь** СЛЕДУЯ ЭТИМ ПРАВИЛАМ, ЖЕЛТЫЙ ИМПЕРАТОР ПОБЕДИЛ ЧЕТЫРЕХ КНЯЗЕЙ.
- Чжан Юй** Всякая военная наука начинается с Желтого императора*.

* Даосский правитель древности (2400 гг. до н. э.). — Прим. Томаса Клири.

АРМИЯ ПРЕДПОЧИТАЕТ ВЫСОТЫ И НЕ ЛЮБИТ НИЗИНЫ, ЦЕНИТ СВЕТ И ИЗБЕГАЕТ ТЬМЫ.

Учитель Сунь

Высокие места пробуждают дух, там воины сильны и настроены на победу. В низинах сыро, это вызывает болезни и осложняет военные действия.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

В темных и влажных местах люди впадают в уныние и их одолевают болезни.

ВАН СИ

ПОДДЕРЖИВАЙ СИЛЫ СОЛДАТ И ОСТАНАВЛИВАЙСЯ ТАМ, ГДЕ ЕСТЬ ПРИПАСЫ. КОГДА СОЛДАТЫ НЕ БОЛЕЮТ, ОНИ НЕПОВЕДИМЫ.

Учитель Сунь

Тот, кто учитывает все тонкости, добивается победы, используя сокровищную силу.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

ПРИ ВСТРЕЧЕ С ГОРНОЙ ГРЯДОЙ ИЛИ БЕРЕГОМ ВОДОЕМА ДЕРЖИСЬ НА СОЛНЕЧНОЙ СТОРОНЕ. ГОРЫ И ВОДА ДОЛЖНЫ БЫТЬ СПРАВА И С ТЫЛА. ТАКОВА ПОМОЩЬ ЗЕМЛИ ДЛЯ ТВОИХ ОТРЯДОВ.

Учитель Сунь

Удача в военном деле означает помощь земли.

ЧЖАН ЮЙ

В ЛИВЕНЬ, КОГДА ВОДНЫЙ ПОТОК ПЕНИТСЯ, НЕ СПЕШИ С ПЕРЕПРАВОЙ. ПОДОЖДИ, ПОКА СПАДЕТ ВОДА.

Учитель Сунь

Вода может подняться, когда ты будешь на середине потока.

ЦАО ЦАО

ВСТРЕТИВ НЕПРОХОДИМЫЕ УЩЕЛЬЯ, ЕСТЕСТВЕННЫЕ ЗАГРАЖДЕНИЯ, ПРИРОДНЫЕ ЛОВУШКИ И НОРЫ, УХОДИ. КОГДА Я УДАЛЯЮСЬ ОТ ТАКИХ МЕСТ, МОИ ВРАГИ ПРИБЛИЖАЮТСЯ К НИМ. КОГДА Я ОБРАЩЕН К ТАКИМ МЕСТАМ ЛИЦОМ, МОИ ВРАГИ СТОЯТ К НИМ СПИНОЙ.

Учитель Сунь

Держись подальше от опасной местности, маневрируй так, чтобы приблизить к ней противника. Тогда удача окажется на твоей стороне.

ЦАО ЦАО







Покушение на Цзинь Чуаня, фрагмент.
Тай, династия Цин (1644—1911), XVIII век

Учитель Сунь

ВСТРЕТИВ МЕСТНОСТИ, ИСПЕЩРЕННЫЕ ВОДНЫМИ ПОТОКАМИ И ОЗЕРАМИ, ИЛИ НИЗИНЫ, ЗАРОСШИЕ КАМЫШОМ, ИЛИ ЛЕСНЫЕ ДЕБРИ, СЛЕДУЕТ ТЩАТЕЛЬНО ИССЛЕДОВАТЬ ИХ. ПРЕЖДЕ ЧЕМ НАПРАВЛЯТЬ ВОЙСКА, МОЖНО ПОСЛАТЬ ВПЕРЕД БАНДЫ БРОДЯГ.

ЧЖАН ЮЙ

Необходимо спешиться и исследовать подобные местности, чтобы не попасть в возможные ловушки и засады. Кроме того, в скрытых местах тебя могут ждать вражеские шпионы.

Учитель Сунь

ЕСЛИ ВРАГ РЯДОМ, НО ВЕДЕТ СЕБЯ ТИХО, ОН ПРЕБЫВАЕТ НА ЕСТЕСТВЕННОЙ ТВЕРДЫНЕ. ЕСЛИ ВРАГ ДАЛЕКО, НО ПЫТАЕТСЯ СПРОВОЦИРОВАТЬ СТЫЧКИ, ОН ХОЧЕТ ЗАСТАВИТЬ ТЕБЯ ДВИГАТЬСЯ. ЕСЛИ ПОЛОЖЕНИЕ ВРАГА КАЖЕТСЯ ДОСТУПНЫМ, ЭТО МОЖЕТ БЫТЬ ЕМУ ВЫГОДНО.

ДУ МУ

Если противник не делает остановки в удобных естественных укрытиях и предпочитает открытые места, он преследует скрытую выгоду.

Учитель Сунь

КОГДА ЗАМЕТНО ДВИЖЕНИЕ В ДЕРЕВЬЯХ, ЗНАЧИТ, ПРИБЛИЖАЕТСЯ ВРАГ. КОГДА ПОДЛЕСОК СТАНОВИТСЯ ГУСТЫМ, ЗНАЧИТ, ВЫБРАН НЕВЕРНЫЙ ПУТЬ.

ДУ Ю

В густом и непроглядном подлеске могут прятаться банды нападающих.

Учитель Сунь

ЕСЛИ ВЗЛЕТАЮТ ПТИЦЫ, ЗНАЧИТ, ГДЕ-ТО ЗАСАДА. ЕСЛИ БЕГУТ ЖИВОТНЫЕ, ЗНАЧИТ, ГДЕ-ТО НАПАДАЮЩИЕ. ЕСЛИ ПЫЛЬ ВЫСОКО НАД ДОРОГОЙ, ЗНАЧИТ, ГДЕ-ТО ПОВОЗКИ. ЕСЛИ ПЫЛЬ СТЕЛЕТСЯ НИЗКО, ЗНАЧИТ, ИДУТ ПЕШИЕ ВОЙСКА. РЕДКИЕ ДЫМКИ ОЗНАЧАЮТ ПОЯВЛЕНИЕ ДРОВОСЕКОВ. КЛУБЫ ПЫЛИ, ВОЗНИКАЮЩИЕ ТО ТАМ, ТО ЗДЕСЬ, УКАЗЫВАЮТ НА ОБУСТРОЙСТВО ЛАГЕРЯ.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

Когда легковооруженные войска ставят лагерь, клубы пыли относительно небольшие.

ТОТ, КТО ПОЧТИТЕЛЬНО ГОВОРИТ И ПРИ ЭТОМ СОБИРАЕТ ВОЙСКА, ГОТОВИТСЯ К ВЫСТУПЛЕНИЮ. ТОТ, КТО ГРУБИТ И ВЕДЕТ СЕБЯ АГРЕССИВНО, НАМЕРЕН ОТСТУПИТЬ.

ЦАО ЦАО

Если приехали послы, посылай шпионов. Увидишь, страна готовится к войне.

ЧЖАН ЮЙ

Если послы разговаривают грубо и армия ведет себя агрессивно, значит, противник пытается испугать тебя в надежде спокойно отступить.

ВАН СИ

Если слова грубы и жесты агрессивны, и не подумаешь, что речь идет об отступлении.

Учитель Сунь

ЕСЛИ ПЕРВЫМИ ВЫЕЗЖАЮТ ЛЕГКИЕ КОЛЕСНИЦЫ И РАСПОЛАГАЮТСЯ ПО СТОРОНАМ, ОНИ УСТАНАВЛИВАЮТ ЛИНИЮ ФРОНТА.

ЦАО ЦАО

Так противник располагает войска для битвы.

ДУ МУ

Легкие колесницы устанавливают границы линии фронта.

Учитель Сунь

ТОТ, КТО ПРИХОДИТ С ПРОСЬБОЙ О МИРЕ, НО УКЛОНЯЕТСЯ ОТ ЗАКЛЮЧЕНИЯ ДОГОВОРА, ПЛЕТЕТ' ИНТРИГИ.

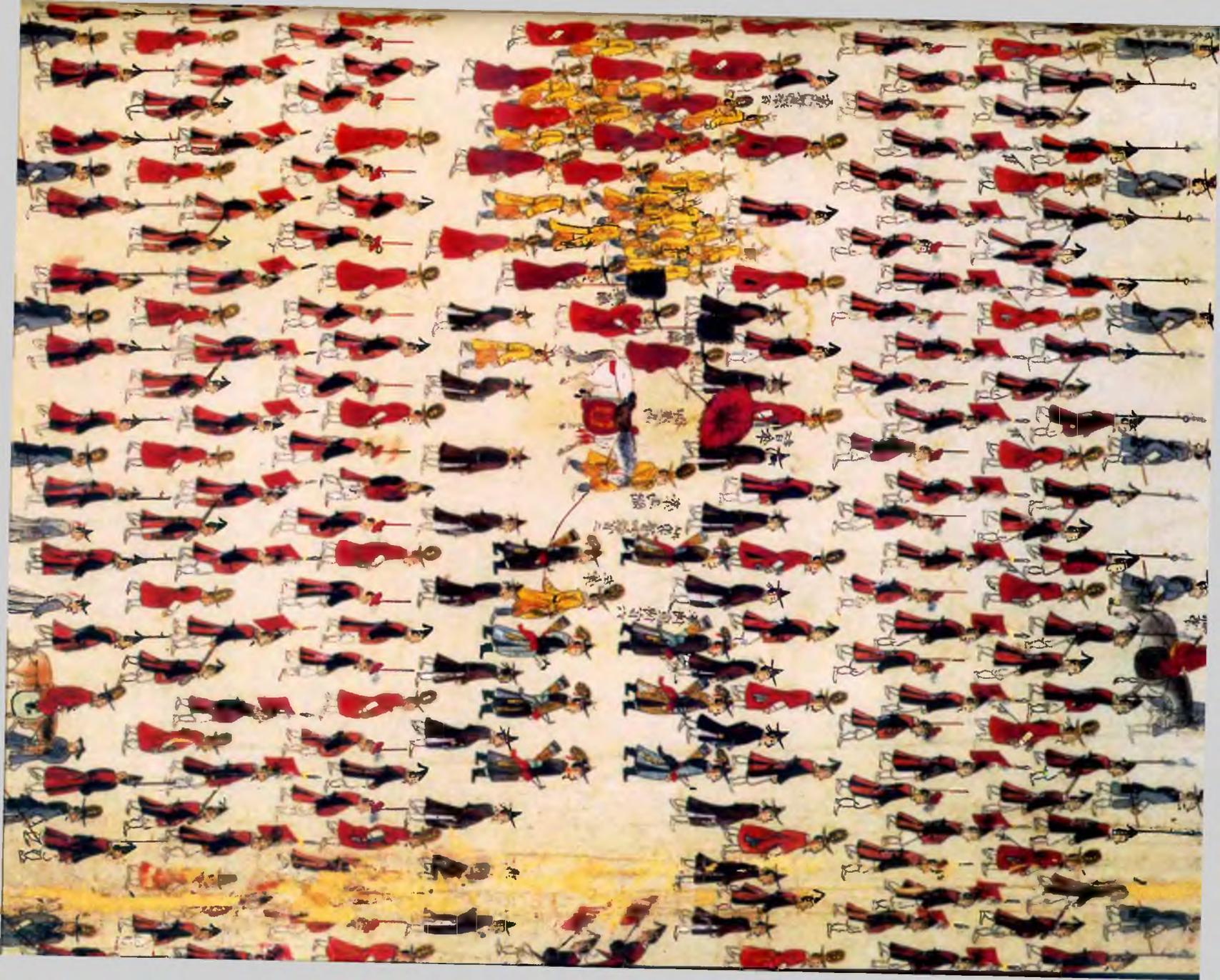
ЧЭНЬ ХАО

Случается, что две стороны находятся в конфликте и ни одна из них не желает отступить. Неожиданно, без всяких причин, одна из сторон выступает с предложением мира. Возможно, у них возникли внутренние проблемы и они хотят временного перемирия. Или же они осведомлены о некоей силе, которую сможет использовать другая сторона, и отвлекают внимание призывами к согласию.

Учитель Сунь

ТОТ, КТО СПЕШНО УСТАНАВЛИВАЕТ РЯДЫ ВООРУЖЕННЫХ КОДЕСНИЦ, ЖДЕТ ПОДКРЕПЛЕНИЯ.

НА ОБОРОТЕ: *Императорская процессия в город Хуасун, фрагмент. Корея, династия Чосон (1392—1910), XVIII век*



- ЦЗЯ ЛИНЬ** Никто не станет суетиться по пустякам. Скорее всего, противник готовится к встрече большого подкрепления, которое должно подойти к определенному часу. Следует подготовиться к удару.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ** ЕСЛИ ПОЛОВИНА ВОЙСК ВРАГА ПРИБЛИЖАЕТСЯ И ДРУГАЯ ПОЛОВИНА ОТСТУПАЕТ, ВРАГ СТРЕМИТСЯ ТЕБЯ ОБМАНУТЬ.
- ДУ МУ** Противник создает видимость замешательства и беспорядка, чтобы заставить тебя двигаться.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ** ЕСЛИ ОНИ ЗАТЯГИВАЮТ РЕМНИ, ЗНАЧИТ, ОНИ ГОЛОДАЮТ. ЕСЛИ ТОТ, КОГО ПОСЫЛАЮТ ЗА ВОДОЙ, ПЬЕТ САМ, ЗНАЧИТ, В ЛАГЕРЕ ЖАЖДА.
- ЧЖАН ЮЙ** Когда в войсках не хватает еды, люди привязывают себя к орудиям, чтобы было легче стоять. Поскольку в армии все едят поровну, по одному человеку видно, что голодают все.
- ВАН СИ** По этим признакам поймешь, что они мучимы голодом и жаждой.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ** ЕСЛИ ВРАГ ВИДИТ ВЫГОДУ И НЕ СТРЕМИТСЯ ЕЕ ПОЛУЧИТЬ, ОН ИСТОЩЕН.
- ЧЖАН ЮЙ** Когда офицеры и солдаты истощены, они не способны сражаться. Поэтому генералы не осмеливаются начать военные действия, даже если видят возможность успеха.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ** ЕСЛИ ПТИЦЫ СОБИРАЮТСЯ В КАКОМ-ЛИБО МЕСТЕ, ЗНАЧИТ, ЭТО МЕСТО ОСВОБОДИЛОСЬ.
- ЛИ ЦЮАНЬ** Если птицы садятся на стены крепости, значит, оттуда ушли войска.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ** ЕСЛИ НОЧЬЮ СЛЫШНЫ КРИКИ, ЗНАЧИТ, СОЛДАТЫ НАПУГАНЫ.
- ЦАО ЦАО** Когда генералы не отличаются храбростью, солдаты кричат по ночам.

Они пребывают в сомнении и страхе и громко переговариваются друг с другом, чтобы себя взбодрить.

ДУ МУ

Если среди десяти человек есть хотя бы один храбрец, остальные девять будут опираться на его храбрость. Если солдаты перекрикиваются по ночам, значит, военачальника покинуло мужество. Так говорил Цао Цао.

ЧЭНЬ ХАО

ЕСЛИ В АРМИИ ОТСУТСТВУЕТ ПОРЯДОК, ЗНАЧИТ, ВОЙСКА НИ ВО ЧТО НЕ СТАВЯТ СВОЕГО ГЕНЕРАЛА.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Если генерал не имеет авторитета, в армии царит беспорядок.

ЛИ ЦЮАНЬ

ТАМ, ГДЕ ДВИГАЮТСЯ СИГНАЛЬНЫЕ ОГНИ, ВОЙСКА В ЗАМЕШАТЕЛЬСТВЕ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Сигналы используются для координации действий отрядов. Хаотическое движение сигнальных огней говорит о беспорядочном состоянии войск.

ЧЖАН ЮЙ

ЕСЛИ ВРАГ УСТАЛ, ЕГО ПОСЛЫ РАЗДРАЖИТЕЛЬНЫ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Усталость делает людей раздражительными.

ЦЗЯ ЛИНЬ

ЕСЛИ СОЛДАТЫ ЗАБИВАЮТ ЛОШАДЕЙ НА МЯСО, ЗНАЧИТ, У НИХ НЕТ ЕДЫ. ЕСЛИ У НИХ НЕТ ПОСУДЫ ДЛЯ ЕДЫ И ОНИ НЕ ИДУТ ЗА НЕЙ, ЗНАЧИТ, ВРАГ ДОВЕДЕН ДО ОТЧАЯНИЯ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Если противник забивает лошадей, избавляется от посуды и остается на открытом месте, значит, он достиг крайней степени отчаяния и стремится умереть в бою.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

ЕСЛИ ПОЯВЛЯЮТСЯ СЛУХИ И РАЗГОВОРЫ И НЕ ВЫПОЛНЯЮТСЯ ОБЯЗАННОСТИ, ПРЕДАННОСТЬ ПОДЧИНЕННЫХ УТРАЧЕНА.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Слухи и разговоры означают сомнение, охватившее людей. Невыполнение обязанностей означает небрежное отношение к долгу. Но стоит ли бояться слабости в войсках сильному военачальнику?

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

- ВАН СИ Под слухами скрываются подлинные чувства. Ошибки в исполнении обязанностей означают проблемы командования. Когда люди теряют доверие к военачальнику, они начинают обсуждать его недостатки.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ ЕСЛИ ВРАГ БЕЗ ТОЛКУ РАЗДАЕТ НАГРАДЫ, ОН В ТУПИКЕ. ЕСЛИ ВРАГ НАКАЗЫВАЕТ БЕЗ МЕРЫ, ОН ИСТОЩЕН.
- ДУ МУ Когда сила армии утрачена, командование старается предотвратить бунт незаслуженными наградами. Когда солдаты истощены, они становятся равнодушны, их удерживают в строю лишь жестокостью наказаний.
- МЭЙ ЯОЧЭНЬ Когда люди измотаны и не могут исполнять приказы, их подвергают наказанию, чтобы утвердить свой авторитет.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ СКЛОННОСТЬ К НАСИЛИЮ И БЕШЕНЫЙ НРАВ ВРЕДНЫ В ДЕЛЕ УПРАВЛЕНИЯ ЛЮДЬМИ.
- ЛИ ЦЮАНЬ Действовать необдуманно и потом сомневаться — так поступает неумный человек.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ ТОТ, КТО ПРИХОДИТ С МИРНЫМИ НАМЕРЕНИЯМИ, СТРЕМИТСЯ К ОТДЫХУ.
- ДУ Ю Если они обращаются с просьбами о мире, после того как потеряли преимущество в битве, значит, они хотят отдохнуть.
- ВАН СИ Их стойкость не может быть вечной.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ ЕСЛИ ВРАГ ЯРОСТЕН, ОДНАКО НЕ ПЕРЕХОДИТ К РЕШИТЕЛЬНЫМ ДЕЙСТВИЯМ, СЛЕДИ ЗА НИМ ОЧЕНЬ ВНИМАТЕЛЬНО.
- ЦАО ЦАО Противник готовит неожиданную вылазку.

*Сюконго Син (Шакти Ваджрапани)
Япония, династия Камакура (1188–1333)*



- Учитель Сунь** В ВОЕННОМ ДЕЛЕ ЧИСЛЕННОЕ ПРЕИМУЩЕСТВО НЕ ЯВЛЯЕТСЯ СУЩЕСТВЕННЫМ. В СЛУЧАЕ НЕРАВЕНСТВА СЛЕДУЕТ УКЛОНЯТЬСЯ ОТ АГРЕССИВНЫХ ПОСТУПКОВ. ОБЪЕДИНЯЙ СИЛЫ, ИСТОЩАЙ ВРАГА, ЗАВОЕВЫВАЙ ЛЮДЕЙ, ВОТ И ВСЕ.
- ЧЭНЬ ХАО** Если твои военные силы не превышают сил противника и ты не имеешь ни в чем преимуществ, необязательно просить военную помощь у соседей. Лучше положиться на себя и заставить работать местных жителей. Тогда сможешь достигнуть победы.
- ЦЗЯ ЛИНЬ** Победа численно превосходящего отряда не считается большой. Победа малочисленного отряда ценится высоко.
- Учитель Сунь** ИНДИВИДУАЛИСТ, У КОТОРОГО НЕТ ЕДИНОЙ СТРАТЕГИИ И КОТОРЫЙ НЕ ПРИНИМАЕТ ВРАГА ВСЕРЬЕЗ, НЕМИНУЕМО БУДЕТ ВЗЯТ В ПЛЕН.
- ДУ МУ** Если ты безрассудно полагаешься на свою смелость и тебе не хватает предусмотрительности действовать согласно ситуации и силе противника, рано или поздно ты попадешь в плен.
- Учитель Сунь** ЕСЛИ НАКАЗЫВАТЬ СОЛДАТ ДО ТОГО, КАК УСТАНОВЛЕНЫ ОТНОШЕНИЯ ПРЕДАННОСТИ, ОНИ НЕ СТАНУТ ПОДЧИНЯТЬСЯ. ЕСЛИ СОЛДАТЫ НЕ ПОДЧИНЯЮТСЯ, ИМИ НЕВОЗМОЖНО УПРАВЛЯТЬ.
- ВАН СИ** Если отношения доверия и преданности не установлены с самого начала, не возникнет единения в войсках.
- Учитель Сунь** ЕСЛИ СОЛДАТ НЕ НАКАЗЫВАТЬ ПОСЛЕ ТОГО, КАК УСТАНОВЛЕНЫ ОТНОШЕНИЯ ПРЕДАННОСТИ, СТАНЕТ НЕВОЗМОЖНО ИМИ УПРАВЛЯТЬ.
- ЧЖАН ЮЙ** Когда солдаты преданы своему генералу, наказания должны быть суровы, иначе войска будут развращены вседозволенностью и армия потеряет управление.

ОБУЧАЙ ИХ ПОСРЕДСТВОМ ВЫСОКОЙ НАУКИ, ОБЪЕДИНЯЙ ИХ ПОСРЕДСТВОМ ВОЕННОГО ИСКУССТВА, И ТОГДА ТОЧНО БУДЕТ ПОБЕДА.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Высокая наука означает гуманность, военное искусство означает закон.

ЦАО ЦАО

Высокая наука означает благожелательность и награды, военное искусство означает твердость и наказания.

ЛИ ЦЮАНЬ

Руководи доброжелательно, объединяй строго. Когда доброжелательность и строгость очевидны, можно смело надеяться на победу.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

КОГДА УКАЗЫ ПРАВИТЕЛЯ СООБРАЗНЫ, НАРОД БЛАГОСКЛОНЕН. КОГДА ЖЕ УКАЗЫ НЕСООБРАЗНЫ, НАРОД ОТКАЗЫВАЕТСЯ ПОДЧИНЯТЬСЯ. КОГДА УКАЗЫ ИСПОЛНЯЮТСЯ, ПРАВИТЕЛЬ И ПОДДАННЫЕ НАХОДЯТСЯ В ОТНОШЕНИЯХ ВЗАИМНОГО УДОВЛЕТВОРЕНИЯ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

В мирное время необходимо проявлять доброжелательность и добиваться порядка. Тогда и в бедствиях войны доверие не будет утрачено и порядок не будет нарушен.

ДУ МУ





Шум ветра в бессмертных соснах, фрагмент
Китай, династия Мин (1368—1644), датировано 1628—1629 годами



Г Л А В А 10

ТИПЫ МЕСТНОСТИ

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

ЕСТЬ МЕСТНОСТИ, КОТОРЫЕ ПОНЯТНЫ И ПРОСТЫ. ЕСТЬ МЕСТНОСТИ, КОТОРЫЕ КАК БУДТО БЫ СКРЫТЫ. НЕКОТОРЫЕ МЕСТНОСТИ НИЧЬИ, И НЕКОТОРЫЕ ОЧЕНЬ УЗКИ. БЫВАЮТ ЗАБОЛОЧЕННЫЕ МЕСТНОСТИ, И БЫВАЕТ ТАК, ЧТО МЕСТНОСТЬ СОВСЕМ ОТКРЫТА.

ЕСЛИ ВРАЖДУЮЩИЕ МОГУТ СВОБОДНО ПРИХОДИТЬ И УХОДИТЬ, ГОВОРИТСЯ, ЧТО МЕСТНОСТЬ ПРОСТА. КОГДА МЕСТНОСТЬ ПРОСТА, СЛЕДУЕТ ВЫБРАТЬ ВОЗВЫШЕННУЮ И СОЛНЕЧНУЮ СТОРОНУ И ПЕРВЫМ ЗАНЯТЬ ВЫГОДНУЮ ПОЗИЦИЮ, УДОБНУЮ ДЛЯ ПУТЕЙ СООБЩЕНИЯ И ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ.

ЕСЛИ ЛЕГКО ПРИЙТИ И ТРУДНО УЙТИ, МЕСТНОСТЬ СКРЫТА И ТЫ СЛОВНО ПОДВЕШЕН. БУДЕШЬ ИМЕТЬ ПРЕИМУЩЕСТВО ПРИ УСЛОВИИ НЕПОДГОТОВЛЕННОСТИ ВРАГА. ИНАЧЕ ПОЯВЯТСЯ ТРУДНОСТИ С ОТСТУПЛЕНИЕМ, И В ЭТОМ СКРЫТА ПРОБЛЕМА.

ЕСЛИ НИ У КОГО ИЗ ВРАЖДУЮЩИХ НЕТ ПРЕИМУЩЕСТВА В ПЕРЕДВИЖЕНИЯХ, МЕСТНОСТЬ СЧИТАЕТСЯ НИЧЬЕЙ. ЗДЕСЬ НЕ СЛЕДУЕТ СОБЛАЗНЯТЬСЯ ВИДИМОЙ ВЫГОДОЙ. ОТСТУПИ, ЧТОБЫ ВРАГ ПРИДВИНУЛСЯ, И ПОТОМ АТАКУЙ. ТОГДА ПОЛУЧИШЬ ПРЕИМУЩЕСТВО.

ЕСЛИ ПРИШЕЛ В УЗКУЮ МЕСТНОСТЬ, ЗАПОЛНИ ЕЕ И ТАК ОЖИДАЙ ВРАГА. ЕСЛИ УЗКУЮ МЕСТНОСТЬ ЗАНЯЛ ВРАГ, ОСТАНОВИСЬ. МОЖЕШЬ ДЕЙСТВОВАТЬ, ЕСЛИ ВРАГ НЕ ЗАПОЛНИЛ ВСЕГО ПРОСТРАНСТВА.

ПРИДЯ В ЗАБОЛОЧЕННУЮ МЕСТНОСТЬ, ЗАЙМИ ВОЗВЫШЕННОСТИ НА

СОЛНЕЧНОЙ СТОРОНЕ. ЕСЛИ ТАМ НАХОДИТСЯ ВРАГ, ОТСТУПИ И НЕ ПРИНИМАЙ СРАЖЕНИЯ.

ОТКРЫТАЯ МЕСТНОСТЬ УРАВНОВЕШИВАЕТ СИЛЫ ВРАЖДУЮЩИХ. ЗДЕСЬ КАЖДОМУ ИЗ НИХ СЛОЖНО ПОЛУЧИТЬ ПРЕИМУЩЕСТВО.

ЗНАНИЕ ШЕСТИ ТИПОВ МЕСТНОСТИ — ВЫСШАЯ ОБЯЗАННОСТЬ ВОЕНАЧАЛЬНИКА. СОВЕРШЕННО НЕОБХОДИМО ИССЛЕДОВАТЬ МЕСТНОСТЬ ЗАРАНЕЕ.

ЛИ ЦЮАНЬ

Военачальник, который не понимает особенностей местности, потерпит поражение.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

Рельеф местности помогает в военных действиях и определяет возможность победы, поэтому местность должна быть изучена.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

ЕСТЬ АРМИИ, КОТОРЫЕ СПЕШАТ, И ЕСТЬ АРМИИ, КОТОРЫЕ МЕДЛЯТ. ЕСТЬ АРМИИ, КОТОРЫЕ БЫВАЮТ ПОБЕЖДЕНЫ, И ЕСТЬ АРМИИ, КОТОРЫЕ РАСПАДАЮТСЯ. ЕСТЬ АРМИИ, КОТОРЫЕ БЕСЧИНСТВУЮТ, И ЕСТЬ АРМИИ, КОТОРЫЕ БЫВАЮТ РАЗБИТЫ. И ВСЕ ЭТО НЕ БОЛЕЕ ЧЕМ НЕДОСМОТР ГЕНЕРАЛОВ.

ТЕ, КТО ВЫХОДЯТ ВДЕСЯТЕРОМ ПРОТИВ ОДНОГО, ОБЛАДАЯ СИЛОЙ НЕ МЕНЬШЕЙ, ЧЕМ У ВРАГА, СПЕШАТ.

ТЕ, У КОГО СИЛЬНЫЕ СОЛДАТЫ, НО СЛАБЫЕ ОФИЦЕРЫ, МЕДЛЯТ. ТЕ, У КОГО СИЛЬНЫЕ ОФИЦЕРЫ, НО СЛАБЫЕ СОЛДАТЫ, БЫВАЮТ ПОБЕЖДЕНЫ.

ТАМ, ГДЕ ПОЛКОВНИКИ ЯРОСТНЫ И БЕСПОКОЙНЫ И СРАЖАЮТСЯ ПО СОБСТВЕННОМУ УСМОТРЕНИЮ, ТОГДА КАК ГЕНЕРАЛЫ НЕ ОСВЕДОМЛЕННЫ ОБ ИХ СВОЕВОЛИИ, ВОЙСКА РАСПАДАЮТСЯ.

ЧЖАН ЮЙ

Военное командование должно составлять единый ум. Войска должны взаимодействовать, чтобы поразить противника.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

ТАМ, ГДЕ ГЕНЕРАЛЫ СЛАБЫ, КОМАНДЫ НЕТОЧНЫ И ВОЙСКА ДЕЙСТВУЮТ НЕСВЯЗНО, АРМИЯ БЕСЧИНСТВУЕТ.

ТАМ, ГДЕ ВОЕНАЧАЛЬНИК НЕ ВОЗВЫШАЕТ УМНЕЙШИХ СРЕДИ СВОИХ ПОДЧИНЕННЫХ И, НЕ ИМЕЯ СПОСОБНОСТИ К ОЦЕНКЕ СООТНОШЕНИЯ СИЛ, ВСТУПАЕТ В СРАЖЕНИЕ С ПРЕВОСХОДЯЩИМ ВРАГОМ, АРМИЯ БУДЕТ РАЗБИТА.

Набирать солдат без разбору, не отделяя опытных от неумелых и храбрых от трусов, — значит наносить себе урон.

ЦЗЯ ЛИНЬ

ТАКОВЫ ШЕСТЬ ПУТЕЙ К ПОРАЖЕНИЮ. ВСЕ ЭТИ ПУТИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ТЩАТЕЛЬНО ИЗУЧЕНЫ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Первый путь — неспособность оценивать силы противника. Второй путь — неэффективность системы наград и наказаний. Третий путь — недостаточная подготовка войск. Четвертый путь — подверженность эмоциям. Пятый путь — отсутствие дисциплины. Шестой путь — неумение собрать сильных и решительных.

ЧЭНЬ ХАО

Это пути поражения.

ЧЖАН ЮЙ

ОСОБЕННОСТИ МЕСТНОСТИ — ПОМОЩЬ ДЛЯ АРМИИ. ОЦЕНКА СООТНОШЕНИЯ СИЛ, ОЦЕНКА ОПАСНОСТЕЙ И ОЦЕНКА РАССТОЯНИЙ — ОБЯЗАННОСТЬ ВОЕНАЧАЛЬНИКА. ТОТ, КТО ВОЮЕТ, ВООРУЖЕННЫЙ ЭТИМ ЗНАНИЕМ, ПОБЕЖДАЕТ. ТОТ, КТО ВОЮЕТ БЕЗ ЭТОГО ЗНАНИЯ, ТЕРПИТ ПОРАЖЕНИЕ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Зная состояние противника и преимущества местности, можешь победить. Не зная ни того ни другого, потерпишь поражение.

ЧЖАН ЮЙ

ЗАКОНЫ ВОЙНЫ ПРЕВЫШЕ УКАЗОВ ПРАВИТЕЛЕЙ. ВСТУПАЙ В СРАЖЕНИЕ СОГЛАСНО ЗАКОНАМ ВОЙНЫ. ОТКАЗЫВАЙСЯ ОТ СРАЖЕНИЯ СОГЛАСНО ЗАКОНАМ ВОЙНЫ. НАПАДАЯ, НЕ ПОМЫШЛЯЙ О СЛАВЕ. ОТСТУПАЯ, БУДЬ РАВНОДУШЕН К ПОЗОРУ. В ЭТОМ ТВОЯ НАИВЫСШАЯ ПОЛЬЗА ДЛЯ НАЦИИ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

四海摠圖



Китайская карта мира

Действуя в нарушение приказов правительства, нельзя исходить из личных интересов. Такие действия предпринимаются для спасения жизни людей и военной победы. Преданные служители нации, готовые к подобным поступкам, бесценны.

Учитель Сунь

ПРИСМАТРИВАЙ ЗА СОЛДАТАМИ, КАК ЗА ДЕТЬМИ, И ОНИ ПОЙДУТ ЗА ТОБОЙ НА КРАЙ СВЕТА. ЗАБОТЬСЯ О СОЛДАТАХ, КАК О ВОЗЛЮБЛЕННЫХ ДЕТЯХ, И ОНИ С РАДОСТЬЮ УМРУТ ЗА ТЕБЯ.

ЛИ ЦЮАНЬ

Забота о подчиненных приносит наибольшую пользу.

Учитель Сунь

ИЗЛИШНЯЯ ДОБРОТА МЕШАЕТ УПРАВЛЕНИЮ. ИЗЛИШНЯЯ МЯГКОСТЬ МЕШАЕТ ПОРЯДКУ. ЕСЛИ ТЫ СЛИШКОМ ХОРОШ, ЛЮДИ БУДУТ ВЕСТИ СЕБЯ ПОДОБНО ИЗБАЛОВАННЫМ ДЕТЯМ И ОТ НИХ НЕ БУДЕТ ПОЛЬЗЫ.

ЦАО ЦАО

Нельзя полагаться на наказания без наград и нельзя полагаться на награды без наказаний. В противном случае люди будут либо возмущены, либо небрежны и перестанут приносить пользу.

Учитель Сунь

ЕСЛИ ЗНАЕШЬ ГОТОВНОСТЬ СВОИХ СОЛДАТ, НО НЕ ЗНАЕШЬ УЯЗВИМОСТИ ВРАГА, ИМЕЕШЬ ПОЛОВИНУ ШАНСОВ. ЕСЛИ ЗНАЕШЬ УЯЗВИМОСТЬ ВРАГА, НО НЕ ЗНАЕШЬ ГОТОВНОСТИ СВОИХ СОЛДАТ, ТАКЖЕ ИМЕЕШЬ ПОЛОВИНУ ШАНСОВ. ЕСЛИ ЗНАЕШЬ ГОТОВНОСТЬ СВОИХ СОЛДАТ И ЗНАЕШЬ УЯЗВИМОСТЬ ВРАГА, ОДНАКО НЕ ЗНАЕШЬ МЕСТНОСТИ, ГДЕ ПОСЛЕДУЕТ БИТВА, ПОЧТИ НЕ ИМЕЕШЬ ШАНСОВ.

ВАН СИ

Без знания местности знание себя и противника не принесет пользы и ты почти наверняка потерпишь поражение.

Учитель Сунь

ТОТ, КТО ВЛАДЕЕТ ВОЕННЫМ ИСКУССТВОМ, НЕ ДЕЙСТВУЕТ БЕЗ ПРИЧИН. ПОЭТОМУ ГОВОРИТСЯ: ЕСЛИ ТЫ ЗНАЕШЬ СЕБЯ И ДРУГИХ, ТВОЙ УСПЕХ В БЕЗОПАСНОСТИ. ЕСЛИ ТЫ ЗНАЕШЬ НЕБО И ЗЕМЛЮ, ТВОЙ УСПЕХ НЕ МОЖЕТ ИСТОЩИТЬСЯ.



*Пехотинец
Династия Цинь
(221—206 г. до н. э.)*

Если победа и поражение взвешены еще до начала военного похода, не следует менять планы и тем самым растрачивать силы.

Если знаешь, что выгодно для тебя и что выгодно для противника, ты в безопасности. Если учитываешь время года и тип местности, избежешь затруднений.





Прощание у Сюньяна, фрагмент.

Китай, династия Мин (1368—1644). Автор — Цю Ин (1494—1552)



Г Л А В А 11

ДЕВЯТЬ ЗЕМЕЛЬ

СОГЛАСНО ПРАВИЛАМ ВЕДЕНИЯ ВОЙНЫ, ЕСТЬ ДЕВЯТЬ ТИПОВ ЗЕМЛИ. СТРАНА В СОСТОЯНИИ КНЯЖЕСКИХ МЕЖДОУСОБИЦ И ГРАЖДАНСКОЙ ВОЙНЫ НАЗЫВАЕТСЯ ЖИДКОЙ ЗЕМЛЕЙ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Когда солдаты находятся вблизи своих домов, им проще дезертировать со службы.

ЦАО ЦАО

НЕГЛУБОКИЕ ВТОРЖЕНИЯ НА ЧУЖУЮ ТЕРРИТОРИЮ НАЗЫВАЮТСЯ ЛЕГКОЙ ЗЕМЛЕЙ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Это означает, что солдатам несложно вернуться на родину.

ЦАО ЦАО

Когда армия пересекает границы, следует сжечь лодки и разрушить мосты, чтобы показать местному населению отсутствие намерений к отступлению.

ДУ МУ

МЕСТНОСТЬ, ПОТРЕБНАЯ И ТЕБЕ И ВРАГУ, НАЗЫВАЕТСЯ ЗЕМЛЕЙ РАЗДОРА.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Здесь малочисленные могут одолеть многочисленных и слабые могут поразить сильных.

ЦАО ЦАО

- ДУ МУ Естественная преграда или же стратегически важный путь неизбежно становятся землей раздора.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ МЕСТНОСТЬ, ПРИГОДНАЯ ДЛЯ НЕОГРАНИЧЕННЫХ ПЕРЕДВИЖЕНИЙ, НАЗЫВАЕТСЯ ЗЕМЛЕЙ СООБЩЕНИЙ.
- ЧЖАН ЮЙ Земля сообщений там, где много дорог и свободу передвижения нельзя ограничить.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ МЕСТНОСТЬ, КОТОРАЯ С ТРЕХ СТОРОН ОКРУЖЕНА И С ОДНОЙ СТОРОНЫ ДАЕТ ВОЗМОЖНОСТЬ ДОСТУПА НА СПОРНУЮ ТЕРРИТОРИЮ ПЕРВОМУ, КТО ЕЕ ЗАЙМЕТ, НАЗЫВАЕТСЯ ЗЕМЛЕЙ ПЕРЕСЕЧЕНИЙ.
- ХО ЯНЬСИ Землей пересечений называется перекресток торговых путей. Займи его, и люди будут вынуждены подчиниться. Если удастся получить землю пересечений, окажешься в безопасности, если нет — погибнешь.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ ВТОРЖЕНИЕ ГЛУБОКО НА ЧУЖУЮ ТЕРРИТОРИЮ, МИМО МНОГИХ ГОРОДОВ И ДЕРЕВЕНЬ, НАЗЫВАЕТСЯ ТЯЖЕЛОЙ ЗЕМЛЕЙ.
- ЦАО ЦАО Это земля, с которой тебе тяжело вернуться.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ ГОРНЫЕ ЛЕСА, УЩЕЛЬЯ, БОЛОТИСТЫЕ ТОПИ ИЛИ ЖЕ ИНЫЕ МЕСТА, ЗАТРУДНЯЮЩИЕ ВСЯКИЕ ДЕЙСТВИЯ, НАЗЫВАЮТСЯ ПЛОХОЙ ЗЕМЛЕЙ.
- ХО ЯНЬСИ На плохой земле невозможно построить укрепления и вырыть траншеи. Следует оставить ее как можно скорее.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ ЕСЛИ ВХОД УЗКИЙ, И ВЫХОД ОКОЛЬНЫЙ, И ДАЖЕ МАЛОЧИСЛЕННЫЙ ВРАГ ИМЕЕТ ВОЗМОЖНОСТЬ НАПАСТЬ, — ЭТО НАЗЫВАЕТСЯ ОКРУЖЕННОЙ ЗЕМЛЕЙ.
- МЭЙ ЯОЧЭНЬ Если обладаешь выдающимися способностями, сможешь пройти и по окруженной земле.



*Маска из воинских доспехов
Япония, династия Эдо (1615--1868)
Автор — Миодзин Мунеакира (1673—1745)*

- ЧЖАН ЮЙ** На земле, которая сужается впереди и закрыта сзади, один защитник может сражаться против тысячи нападающих. В таком месте ты можешь устраивать засады.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ** ДЕЙСТВУЕШЬ БЫСТРО — ВЫЖИВАЕШЬ. ДОПУСКАЕШЬ ПРОМЕДЛЕНИЕ — ГИБНЕШЬ. ЭТО НАЗЫВАЕТСЯ МЕРТВОЙ ЗЕМЛЕЙ.
- ЧЭНЬ ХАО** Люди на мертвой земле как будто плывут в тонущей лодке или же отдыхают в горящем доме.
- МЭЙ ЯОЧЭНЬ** Если не можешь идти вперед, не можешь отступить и не можешь отойти в сторону — остается сражаться.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ** НА ЖИДКОЙ ЗЕМЛЕ НЕ СЛЕДУЕТ ВОЕВАТЬ. НА ЛЕГКОЙ ЗЕМЛЕ НЕ СЛЕДУЕТ ОСТАВАТЬСЯ НАДОЛГО. НА ЗЕМЛЕ РАЗДОРА НЕЛЬЗЯ ДОПУСКАТЬ НАПАДЕНИЙ. НА ЗЕМЛЕ СООБЩЕНИЙ НЕ ДОЛЖНО БЫТЬ ЗАСАД. НА ЗЕМЛЕ ПЕРЕСЕЧЕНИЙ ЗАКЛЮЧАЙ СОЮЗЫ. НА ТЯЖЕЛОЙ ЗЕМЛЕ ГРАБЬ. НА ПЛОХОЙ ЗЕМЛЕ ИДИ НЕ ОСТАНАВЛИВАЯСЬ. НА ОКРУЖЕННОЙ ЗЕМЛЕ ПЛАНИРУЙ. НА МЕРТВОЙ ЗЕМЛЕ СРАЖАЙСЯ.
- ЛИ ЦЮАНЬ** На жидкой земле солдаты могут разбежаться.
- МЭЙ ЯОЧЭНЬ** На легкой земле солдаты уже на чужой территории, однако еще не готовы сражаться. Здесь важно избегать городов и главных дорог и лучше всего действовать быстро.
- ЦАО ЦАО** Землю раздора трудно отвоевывать у противника, лучше занять ее первым.
- ВАН СИ** Нельзя перекрывать землю сообщений, следует использовать дороги.
- МЭН ШИ** На земле пересечений заключай союзы и будешь в безопасности. Если разрушишь союзы, попадешь в беду.
- ЦАО ЦАО** Грабеж на тяжелой земле означает пополнение запасов. Ли Цюань добавляет: «Когда вторгаешься на территорию противника, остерегайся

обижать народ несправедливым отношением. Основатель Ханьской династии захватил территорию династии Цинь и сместил правителя. При этом не было замечено ни единого случая мародерства или насилия. Так были завоеваны сердца простых людей».

Поскольку на плохой земле невозможно вырыть траншеи, следует покинуть ее как можно скорее.

ЛИ ЦЮАНЬ

На окруженной земле используй тактику неожиданности.

ЦАО ЦАО

Если армия попала на мертвую землю, солдаты будут сражаться без всякого принуждения. Поэтому говорится: «Помести их на мертвую землю, и тогда они выживут».

ЧЭНЬ ХАО

В ДРЕВНОСТИ МУДРЫМ ВОИТЕЛЕМ НАЗЫВАЛСЯ ТОТ, ЧЬИ ВРАГИ ТЕРПЕЛИ ПОРАЖЕНИЕ ЕЩЕ ДО ТОГО, КАК ВСТУПАЛИ В БИТВУ. ИХ ФРОНТ И ТЫЛ ТЕРЯЛИ СВЯЗЬ, МАЛЫЕ И БОЛЬШИЕ ОТРЯДЫ ТЕРЯЛИ ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ, СОЛДАТЫ И ОФИЦЕРЫ ТЕРЯЛИ ВЗАИМОПОНИМАНИЕ, ГЕНЕРАЛЫ И ПОДЧИНЕННЫЕ ТЕРЯЛИ СОГЛАСОВАННОСТЬ, ПРАВИТЕЛИ ТЕРЯЛИ ДОВЕРИЕ НАРОДА, ГЕНЕРАЛЫ ТЕРЯЛИ АРМИИ. ВРАГИ ДЕЙСТВОВАЛИ, КОГДА ДЕЙСТВОВАТЬ БЫЛО НЕЛЬЗЯ, И ОСТАНАВЛИВАЛИСЬ, ЧТОБЫ ПОГИБНУТЬ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Они демонстрировали изменчивость и тем самым вводили противника в замешательство. Они нападали как будто отовсюду и сеяли хаос в войсках противника, не оставляя ему возможности для планирования.

ЛИ ЦЮАНЬ

ХОТЕЛОСЬ БЫ СПРОСИТЬ: ЧТО, ЕСЛИ НА ТЕБЯ СОБИРАЕТСЯ НАПАСТЬ КРУПНАЯ И ХОРОШО ОРГАНИЗОВАННАЯ ВРАЖЕСКАЯ АРМИЯ? ОТВЕТ ТАКОВ — ОТБЕРИ У НИХ ТО, ЧТО ОНИ ЛЮБЯТ, И ОНИ БУДУТ ДЕЛАТЬ ТО, ЧТО ТЕБЕ НЕОБХОДИМО.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Займи наиболее выгодную позицию и блокируй транспортные пути особыми отрядами. Противник будет вынужден действовать в соответствии с твоими планами.

ВАН СИ

ЧЭНЬ ХАО

Выражение «отбери то, что они любят» означает нечто иное, нежели просто лишить противника удачи. Необходимо захватить все, что дорого его сердцу.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

ВАЖНЕЙШИМ КАЧЕСТВОМ ВОЕННОЙ СИЛЫ ЯВЛЯЕТСЯ БЫСТРОТА. НЕ УПУСКАЙ ВОЗМОЖНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАТЬ НЕУДАЧИ ПРОТИВНИКА, ПОЯВЛЯЙСЯ ТАМ, ГДЕ ТЕБЯ НЕ ЖДУТ, И НАПАДАЙ ТАМ, ГДЕ НЕ ПРЕДУСМОТРЕЛИ ЗАЩИТУ.

ЧЭНЬ ХАО

Находи преимущества в неподготовленности, недальновидности и неосмотрительности противника. Действуй быстро; если промедлишь, потеряешь возможность осуществить свои замыслы.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

ЧЕМ ДАЛЬШЕ ВГЛУБЬ ЗАХВАЧЕННОЙ ТЕРРИТОРИИ ПРОДВИГАЕТСЯ АРМИЯ, ТЕМ ТРУДНЕЕ ЕЕ КОНТРОЛИРОВАТЬ. НАПРЯЖЕНИЕ, КОТОРОЕ ИСПЫТЫВАЮТ ВОЙСКА, МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОТЕРЕ УПРАВЛЕНИЯ.

ДУ МУ

Особенность завоевательных войн такова: по мере продвижения вглубь вражеской территории солдаты начинают думать о смерти. Когда они сражаются за свою жизнь, командовать ими становится невозможно.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

ПОДБИРАЙ ПОСЛЕДНЕЕ ЗЕРНЫШКО С ТУЧНЫХ ПОЛЕЙ — И АРМИЯ НЕ БУДЕТ ЗНАТЬ ГОЛОДА. ЗАБОТЬСЯ О ЗДОРОВЬЕ И ПРЕБЫВАЙ В СПОКОЙСТВИИ. НАКАПЛИВАЙ СИЛУ И СОВЕРШЕНСТВУЙ ОРГАНИЗАЦИЮ. МАНЕВРИРУЙ ВОЙСКАМИ И ПЛАНИРУЙ СТРАТЕГИЮ ТАК, ЧТОБЫ ОСТАВАТЬСЯ НЕУЛОВИМЫМ.

ВАН СИ

Оттачивай способности и накапливай силы. Скрывай форму и утаивай планы. Будь неуловим и ожидай удобного момента. Нападай, когда у противника появляются бреши.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

НАПРАВЬ СВОИХ ЛЮДЕЙ В ТАКОЕ МЕСТО, ОТКУДА ОНИ НЕ СМОГУТ ВЫЙТИ. ПОМЕСТИ ИХ ТУДА, ГДЕ ОНИ СКОРЕЕ ПОГИБНУТ, ЧЕМ УСПЕЮТ СПАСТИСЬ БЕГСТВОМ. ЕСЛИ НЕТ ИНОГО ВЫБОРА, КРОМЕ СМЕРТИ, РАЗВЕ ЕСТЬ ЧТО-ЛИБО, ЧЕГО НЕВОЗМОЖНО СДЕЛАТЬ?

ВЕЛИКАЯ ОПАСНОСТЬ ПРИДАЕТ ВЕЛИКУЮ СИЛУ. ТАМ, ГДЕ НЕКУДА ДЕТЬСЯ, — НЕ ОСТАЕТСЯ СТРАХА. ТАМ, ГДЕ НЕТ ПОЩАДЫ, — НЕ ОСТАЕТСЯ ТРУСОСТИ. ТАМ, ГДЕ НЕЛЬЗЯ ИЗБЕЖАТЬ СМЕРТИ, — СРАЖАЮТСЯ ДО ПОБЕДЫ.

Когда люди в отчаянии, они сражаются до конца.

ЦАО ЦАО

ТОГДА СОЛДАТЫ ОКАЗЫВАЮТСЯ ПРОВОРНЫМИ БЕЗ ТРЕНИРОВОК, ВЫЗЫВАЮТСЯ ДОБРОВОЛЬЦАМИ БЕЗ ПРИНУЖДЕНИЯ, СТАНОВЯТСЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМИ БЕЗ ПОНУКАНИЙ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Когда люди находятся в смертельной опасности, и большой, и малый объединяются общей целью. Все становятся сметливы и ловки, наполняются энтузиазмом, не ожидая награды, и проявляют исполнительность, не ожидая наказания.

ДУ МУ

ЕСЛИ ЗАПРЕЩЕНА ВЕРА В ПРЕДЗНАМЕНОВАНИЯ, СОЛДАТЫ СВОБОДНЫ ОТ СОМНЕНИЙ. ЕСЛИ СОЛДАТЫ СВОБОДНЫ ОТ СОМНЕНИЙ, ОНИ НИКОГДА НЕ ПОКИНУТ ТЕБЯ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

ЕСЛИ СОЛДАТЫ НЕ ИМЕЮТ ЛИЧНЫХ ВЕЩЕЙ, ЭТО НЕ ЗНАЧИТ, ЧТО ОНИ НЕ ЛЮБЯТ МАТЕРИАЛЬНЫЕ БЛАГА. ЕСЛИ СОЛДАТЫ ПОТЕРЯЛИ НАДЕЖДУ НА ТО, ЧТОБЫ ВЫЖИТЬ, ЭТО НЕ ЗНАЧИТ, ЧТО ИМ НЕ ХОЧЕТСЯ ОСТАТЬСЯ В ЖИВЫХ.

В ДЕНЬ, КОГДА ОТДАЮТ ПРИКАЗ ВЫСТУПАТЬ, СОЛДАТЫ СТЕНАЮТ.

Когда запасы истощаются, начинается поход к смерти. Они плачут, думая, что выбора нет и впереди ожидает погибель.

ЦАО ЦАО

Солдаты, которые обременяют себя вещами, стараются избегать смерти. Обладание вещами ослабляет боевой дух.

ДУ МУ

Они начинают стенать, потому что приходят в сильнейшее возбуждение.

ВАН СИ

ВОЮЮЩАЯ АРМИЯ ДОЛЖНА БЫТЬ ПОДОБНА ЗМЕЕ, КОТОРАЯ АТАКУЕТ ХВОСТОМ, КОГДА ЕЕ БЬЮТ ПО ГОЛОВЕ, АТАКУЕТ ГОЛОВОЙ, КОГДА ЕЕ

УЧИТЕЛЬ СУНЬ



李公

李公



Верховые императорские телохранители, фрагмент
Япония, династия Камакура (1188—1333)

БЬЮТ ПО ХВОСТУ, И АТАКУЕТ ГОЛОВОЙ И ХВОСТОМ, КОГДА ЕЕ БЬЮТ ПОСЕРЕДИНЕ.

ЧЖАН ЮЙ

Таков метод удерживания строя в сражении и молниеносного реагирования на удары противника. В руководстве по восьми классическим боевым построениям сказано: «Переноси передовую в тыл и тыл на передовую, как будто у тебя четыре головы и восемь хвостов. Действуй так, чтобы твоя голова могла быть в любом месте, ведь, когда нападают в середине, риску подвергаются и голова, и хвост».

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

МОЖНО ЛИ ОРГАНИЗОВАТЬ ВОЙСКА ТАК, ЧТОБЫ ОНИ СТАЛИ ПОДОБНЫ МОЛНИЕНОСНОЙ ЗМЕЕ? МОЖНО. ДАЖЕ ЛЮДИ, КОТОРЫЕ НЕ ТЕРПЯТ ДРУГ ДРУГА, ДЕЙСТВУЮТ КАК ОДИН ЧЕЛОВЕК, ЕСЛИ ВО ВРЕМЯ ШТОРМА ОНИ ОКАЗЫВАЮТСЯ ВМЕСТЕ В УТЛОЙ ЛОДКЕ.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

Смертельно опасная ситуация дает силу, для которой нет ничего невозможного.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

ПОЭТОМУ НЕЛЬЗЯ ПОЛАГАТЬСЯ НА СТРЕНОЖЕННЫХ ЛОШАДЕЙ И ВКОПАННЫЕ КОЛЕСА.

ДУ МУ

Чтобы укрепить первую линию войск, спутывают ноги лошадям и вкапывают колеса повозок. Однако неповоротливость не может превратиться в безопасность. В сражении необходимо изменяться вместе с ситуацией. Если солдатам угрожает гибель, они действуют как две руки одного человека и так побеждают.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

ПУТЬ-ДАО КОМАНДОВАНИЯ АРМИЕЙ — В УМЕНИИ ВООДУШЕВЛЯТЬ ВОЙСКА И ИСПОЛЬЗОВАТЬ ХРАБРОСТЬ. ЗНАНИЕ ТВЕРДОГО И МЯГКОГО — В УМЕНИИ ДЕЙСТВОВАТЬ СОГЛАСНО ОСОБЕННОСТЯМ ЗЕМЛИ.

ЧЭНЬ ХАО

Если приказы точны, храбрый не может продвигаться вперед, следуя собственному желанию, и трус не может бежать, повинаясь собственной трусости. Тогда армия действует как один человек.

Тот, кто получил преимущество на местности, может одолеть противника даже легковооруженными войсками. Что же тогда говорить о тяжеловооруженных войсках? Знание особенностей земли необходимо и сильному, и слабому.

ЧЖАН ЮЙ

МУДРЫЙ В ВОЕННОМ ИСКУССТВЕ ДОСТИГАЕТ НАИЛУЧШЕЙ СОГЛАСОВАННОСТИ ПОДЧИНЕННЫХ. КОГДА УПРАВЛЕНИЕ АРМИЕЙ ПОДОБНО УПРАВЛЕНИЮ ОДНИМ ЧЕЛОВЕКОМ, ГОВОРЯТ О ВЕЛИЧАЙШЕЙ СТРАТЕГИИ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Такова метафора простоты истинной стратегии.

ДУ МУ

ДЕЛО ГЕНЕРАЛА — ТАЙНОЕ И ТИХОЕ, ЧЕСТНОЕ И ПОРЯДОЧНОЕ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Если ты сокрыт и невидим, другие не смогут разглядеть твои методы. Если ты аккуратен и порядочен, другие не смогут сбить тебя с толку.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

Его планы спокойны и глубоки, поэтому никто не может их увидеть. Его режим прост и упорядочен, поэтому никто не смеет относиться к нему с пренебрежением.

ЧЖАН ЮЙ

ОН СПОСОБЕН СОХРАНЯТЬ СОЛДАТ В НЕВЕДЕНИИ И УДЕРЖИВАТЬ ИХ В НЕВЕЖЕСТВЕ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Солдатам не следует знать предварительные планы. С подчиненными разделяют радость победы, но их оставляют в неведении относительно стратегии.

ЛИ ЦЮАНЬ

Будучи в неведении, солдаты следуют приказам и не помышляют о большем.

ДУ МУ
И ЧЖАН ЮЙ

ОН СПОСОБЕН МЕНЯТЬ ПЛАНЫ И ДЕЙСТВОВАТЬ В РАЗНЫХ НАПРАВЛЕНИЯХ, ПОЭТОМУ НИКТО НЕ МОЖЕТ ПРЕДУГАДАТЬ ЕГО ПОСТУПКИ. ОН СПОСОБЕН МЕНЯТЬ СТОЯНКИ И ДВИГАТЬСЯ ПО НЕИЗВЕСТНЫМ ТРОПАМ, ПОЭТОМУ НИКТО НЕ МОЖЕТ ПРЕДЧУВСТВОВАТЬ ЕГО ПОЯВЛЕНИЕ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

ЧЖАН ЮЙ

Ты побеждаешь до тех пор, пока люди не знают, каковы твои подлинные намерения. Мудрец с Большой Белой горы сказал: «Разумный обман, столь ценимый в военных действиях, не важен сам по себе, он предпринимается для того, чтобы враг действовал неосознанно».

Учитель Сунь

КОГДА ПРАВИТЕЛЬ НАПРАВЛЯЕТ АРМИЮ, ОН ПОДОБЕН ТОМУ, КТО ДОСТИГ ВЫСОКОГО МЕСТА И ЗАТЕМ ОТБРАСЫВАЕТ ЛЕСТНИЦУ. КОГДА ВОИТЕЛЬ ВТОРГАЕТСЯ НА ВРАЖЕСКУЮ ТЕРРИТОРИЮ, ОН ПРИКАЗЫВАЕТ СЖЕЧЬ ЛОДКИ И РАЗБИТЬ ПОСУДУ. ВОИТЕЛЬ ВООДУШЕВЛЯЕТ ВОЙСКА И УПРАВЛЯЕТ ЛЮДЬМИ, КАК ПАСТЫРЬ ОВЦАМИ, КОТОРЫЕ НЕ ЗНАЮТ, КУДА ИХ ВЕДУТ.

ЦАО ЦАО

Он объединяет умы людей.

ЛИ ЦЮАНЬ

Армия, которая хочет вернуться домой, должна сжечь свои лодки и разрушить мосты. Тем самым укрепляется намерение достичь победы. Когда солдаты не знают планов своего командира, они не оглядываются. Поэтому войска подобны стаду овец.

Учитель Сунь

ПОДНЯТЬ АРМИЮ И НАЙТИ ЕЙ ОПАСНУЮ РАБОТУ — ДЕЛО ГЕНЕРАЛОВ. НЕОБХОДИМО ИССЛЕДОВАТЬ ВОЗМОЖНОСТИ ВЫЖИВАНИЯ НА РАЗНЫХ ТИПАХ ЗЕМЛИ, ПРЕИМУЩЕСТВА НАСТУПЛЕНИЯ И КОНТРАТАК, А ТАКЖЕ ЧУВСТВА И ПОСТУПКИ ЛЮДЕЙ.

ДУ МУ

Когда учитель Сунь говорит о преимуществах и недостатках наступления и контратак, он указывает на то, что в условиях войны обычные человеческие чувства меняются в зависимости от различных типов земли.

Учитель Сунь

КОГДА ВОЙСКА ЗАВОЕВЫВАЮТ ТЕРРИТОРИЮ ВРАГА, ОНИ ОБЪЕДИНЯЮТСЯ. КОГДА ВОЙСКА НАХОДЯТСЯ ВБЛИЗИ СВОИХ ГРАНИЦ, ОНИ РАЗОБЩЕНЫ.

ЕСЛИ ТЫ ПОКИДАЕШЬ РОДИНУ, С ТЕМ ЧТОБЫ НАЧАТЬ ВОЕННЫЕ ДЕЙСТВИЯ, ЭТО НАЗЫВАЕТСЯ ВСТУПИТЬ НА ОБОСОБЛЕННУЮ ЗЕМЛЮ. ЕСЛИ МЕСТНОСТЬ ДОСТУПНА СО ВСЕХ НАПРАВЛЕНИЙ, ЭТО НАЗЫВАЕТСЯ ЗЕМЛЕЙ СООБЩЕНИЙ. ЕСЛИ ТЫ ДАЛЕКО НА ТЕРРИТОРИИ ВРАГА, ЭТО

НАЗЫВАЕТСЯ ТЯЖЕЛОЙ ЗЕМЛЕЙ. ЕСЛИ ТЫ ВТОРГСЯ НЕДАЛЕКО, ЭТО НАЗЫВАЕТСЯ ЛЕГКОЙ ЗЕМЛЕЙ. ЕСЛИ ТЫ СТОИШЬ СПИНОЙ К НЕПРОХОДИМОМУ МЕСТУ И ПЕРЕД ТОБОЙ ДОСТАТОЧНО УЗКИЙ ПРОХОД, ЭТО НАЗЫВАЕТСЯ ОКРУЖЕННОЙ ЗЕМЛЕЙ. ЕСЛИ ТЕБЕ УЖЕ НЕКУДА ИДТИ, ЭТО НАЗЫВАЕТСЯ МЕРТВОЙ ЗЕМЛЕЙ.

НА ЖИДКОЙ ЗЕМЛЕ Я ОБЪЕДИНЯЮ ВОЙСКА ОБЩЕЙ ИДЕЕЙ. НА ЛЕГКОЙ ЗЕМЛЕ Я ОРГАНИЗУЮ ХОРОШЕЕ СООБЩЕНИЕ. НА ЗЕМЛЕ РАЗДОРА Я ПРОДВИГАЮСЬ БЫСТРО. НА ЗЕМЛЕ ПЕРЕСЕЧЕНИЙ Я ЗАНИМАЮСЬ ОБОРОНОЙ. НА ЗЕМЛЕ СООБЩЕНИЙ Я УКРЕПЛЯЮ СОЮЗЫ. НА ТЯЖЕЛОЙ ЗЕМЛЕ Я ОБЕСПЕЧИВАЮ СЕБЯ ПРОДОВОЛЬСТВИЕМ. НА ПЛОХОЙ ЗЕМЛЕ Я ОТСТУПАЮ. НА ОКРУЖЕННОЙ ЗЕМЛЕ Я ЗАКРЫВАЮ ВРЕШИ. НА МЕРТВОЙ ЗЕМЛЕ Я ГОВОРЮ ЛЮДЯМ, ЧТО ВЫЖИТЬ НЕВОЗМОЖНО.

ПСИХОЛОГИЯ ВОЙНЫ ТАКОВА: В ОКРУЖЕНИИ — ОБОРОНЯЙСЯ. ЕСЛИ НЕВОЗМОЖНО ИЗБЕЖАТЬ БИТВЫ — СРАЖАЙСЯ. ЕСЛИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА СТАЛИ БЕЗВЫХОДНЫМИ — БЕСПРЕКОСЛОВНО ПОДЧИНЯЙСЯ.

До тех пор пока солдаты не попадут в окружение, у них не будет действительного намерения сражаться. Когда же они приходят в отчаяние, то объединяются в общем порыве.

ДУ МУ

Попадая в стесненные обстоятельства, солдаты демонстрируют беспрекословное послушание.

МЭН ШИ

НЕВОЗМОЖНО УСТАНАВЛИВАТЬ СОЮЗЫ, НЕ ЗНАЯ ПЛАНОВ ВРАГА. НЕВОЗМОЖНО МАНЕВРИРОВАТЬ ВОЙСКАМИ, НЕ ЗНАЯ ОСОБЕННОСТЕЙ МЕСТНОСТИ. НЕВОЗМОЖНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПРЕИМУЩЕСТВА ЗЕМЛИ, НЕ ИМЕЯ МЕСТНЫХ ПРОВОДНИКОВ. ВСЕ ЭТО ДОЛЖЕН ЗНАТЬ ВОЕНАЧАЛЬНИК.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

КОГДА МУДРЫЙ ВОИТЕЛЬ НАПАДАЕТ НА БОЛЬШУЮ СТРАНУ, ЕЕ ЖИТЕЛИ НЕ МОГУТ ОБЪЕДИНИТЬСЯ. КОГДА ЕГО СИЛА ОДОЛЕВАЕТ ВРАГОВ, У НИХ НЕТ ВОЗМОЖНОСТИ СОЗДАВАТЬ СОЮЗЫ.

Узнавай планы, используй особенности местности и ставь в беспомощное положение своими передвижениями. Тогда даже крупное государство не сможет собрать достаточно людей, чтобы противостоять тебе.

ВАН СИ

ЧЖАН ЮЙ

Если, переоценивая себя, ты поспешишь с решением напасть на большое государство, твои люди пострадают и не станут объединяться вокруг тебя.

Сделай так, чтобы правители боялись твоей военной силы, и они не посмеют объединиться.

Учитель Сунь

ЕСЛИ ТЫ ЗАПУГИВАЕШЬ ВРАГОВ, НЕ СОЗДАВАЯ СОЮЗЫ И НЕ СТАРАЯСЬ УПРОЧИТЬ СОБСТВЕННУЮ ВЛАСТЬ, СДЕЛАЕШЬ УЯЗВИМЫМИ И ГОРОД, И СТРАНУ.

ЧЖАН ЮЙ

Если не сможешь найти помощников и союзников, окажешься в изоляции, и в твоей нужде никто не придет тебе на помощь. Если потеряешь авторитет, народ будет покидать страну, и она ослабеет. Если начнешь набрасываться на соседей, запугивая их силой своего гнева, накличешь на себя беду.

Иное объяснение таково: если противник не способен объединить свой народ и собрать войска и союзники не спешат оказывать ему помощь, лишай его авторитета и связей. Тогда сможешь внушить страх, занять крепости и захватить страну.

Учитель Сунь

ОБЪЯВЛЯЙ О НАГРАДАХ, КОТОРЫЕ НЕ ЗАПИСАНЫ В ПРАВИЛАХ, ОБНАРОДУЙ ПРИКАЗЫ, КОТОРЫЕ НЕ ПРЕДУСМОТРЕНЫ УСТАВОМ.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

Награждай по заслугам, не ограничиваясь установленными правилами. Замечай, если действия противника расходятся с его уставом.

ЦЗЯ ЛИНЬ

Когда ты берешь крепости или захватываешь государства, ты награждаешь и наказываешь иначе, чем это делается в пределах твоей страны, и отдаешь приказы, иные, нежели твое правительство. На чужой территории ты не обязан придерживаться обычных уставов.

Учитель Сунь

УПРАВЛЯЙ АРМИЕЙ, КАК ЕСЛИ БЫ УПРАВЛЯЛ ОДНИМ ЧЕЛОВЕКОМ. ОТДАВАЙ ТОЧНЫЕ ПРИКАЗЫ И НЕ ГОВОРИ ЛИШНЕГО. ПРИВЛЕКАЙ ВЫГОДОЙ И НЕ СООБЩАЙ О ВОЗМОЖНОМ УРОНЕ.



*Князь Вэнь династии Цинь, объезжающий свои владения, фрагмент
Китай, династия Сун (960—1273)*

- МЭЙ ЯОЧЭНЬ** Солдатам, которых нанимают для сражений, не объясняют стратегию. Их привлекают будущей выгодой и не говорят о возможном вреде.
- ВАН СИ** Когда правда становится общеизвестной, страдают стратегические планы. Когда солдаты имеют возможность думать, ими овладевают сомнения и страх.
- ЧЖАН ЮЙ** Люди стремятся к осязаемой выгоде и избегают возможного вреда. Такова человеческая природа.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ** ПОСТАВЬ ИХ ПЕРЕД ЛИЦОМ СМЕРТИ, И ОНИ НЕ УМРУТ. НАПРАВЬ ИХ К ПОГИБЕЛИ, И ОНИ ПРИДУТ К ЖИЗНИ. КОГДА ЛЮДИ В БЕЗВЫХОДНОМ ПОЛОЖЕНИИ, ОНИ СПОСОБНЫ СРАЖАТЬСЯ ДО ПОЛНОЙ ПОБЕДЫ.
- МЭЙ ЯОЧЭНЬ** До тех пор пока солдаты не попадают в безвыходное и опасное положение, они не склонны напрягать силы. Однако в критических ситуациях они показывают все, на что способны.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ** МУДРЫЙ ВОИТЕЛЬ СЛЕДУЕТ НАМЕРЕНИЯМ ВРАГА. ТАКОЕ ВНИМАНИЕ УБИВАЕТ ВРАЖЕСКИХ ГЕНЕРАЛОВ ЗА ТЫСЯЧИ ЛИ ОТ МЕСТА БИТВЫ. ЭТО ВОЕННАЯ ЗАДАЧА.
- ДУ МУ** Если не видишь бреши в рядах противника, скрой свою форму, устрой ловушки и действуй согласно его поведению, не совершая ничего неожиданного. Если противник силен и полон презрения, притворись боязливым и следуй за ним, не вступая в сражение. Жди, пока высокомерие и самодовольство сделают его уязвимым. Если противник собирается отступить, не мешай ему пройти и оставайся рядом. Так или иначе, найдешь возможность для нападения. Все это называется действием в соответствии с поведением противника.
- ЧЖАН ЮЙ** Следуй намерениям противника, пока не появится возможность убить его генералов. Таково решение военной задачи.
- УЧИТЕЛЬ СУНЬ** В ДЕНЬ ОБЪЯВЛЕНИЯ ВОЙНЫ ЗАКРЫВАЮТ ГРАНИЦЫ, ИЗЫМАЮТ ПАСПОРТА И НЕ РАЗРЕШАЮТ ПРОЕЗД ПОСЛАМ.

Как только последние приготовления сделаны и военная стратегия выработана, закрывают границы, изымают паспорта и запрещают покидать территорию послам. Тем самым избегают утечки информации.

ВОЙНЫ ВЫИГРЫВАЮТСЯ В ШТАБАХ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Эффективность работы штаба на этапе принятия решений во многом зависит от секретности.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

ДИСЦИПЛИНА И СПОСОБНОСТЬ ПРИСПОСАБЛИВАТЬСЯ К ДЕЙСТВИЯМ ВРАГА ВО МНОГОМ ПРЕОПРЕДЕЛЯЮТ ИСХОД ВОЙНЫ. КОГДА ВРАГ ОТКРЫЛСЯ, ПРОНИКАЙ В БРЕШЬ. СТРЕМИСЬ К ТОМУ, ЧТО ЕМУ ОСОБЕННО ДОРОГО. ПРЕДУГАДЫВАЙ ЕГО НАМЕРЕНИЯ. ВЕДИ СЕБЯ КАК НЕВИННАЯ ДЕВУШКА, И ВРАГ ОТКРОЕТ ТЕБЕ ВОРОТА. ДЕЙСТВУЙ КАК КРОЛИК, ВЫПУЩЕННЫЙ НА СВОБОДУ, И ВРАГ НЕ СМОЖЕТ ТЕБЯ УДЕРЖАТЬ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ





*Девять атак на дворец Санъюзё из «Сказания о войне Хэйцзи»,
фрагмент. Япония, династия Камакура (1188—1333), середина XIII века*



Г Л А В А 12

ОГНЕВАЯ АТАКА

ИЗВЕСТНО ПЯТЬ ВИДОВ ОГНЕВЫХ АТАК: ПОДЖЕГ ЛЮДЕЙ, ПОДЖЕГ ЗАПАСОВ, ПОДЖЕГ СНАРЯЖЕНИЯ, ПОДЖЕГ СКЛАДОВ И ПОДЖЕГ ОРУЖИЯ. ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ ОГНЯ ИМЕЮТСЯ ОСОБЫЕ ПРИЧИНЫ И СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ. КРОМЕ ТОГО, ПОГОДА ДОЛЖНА БЫТЬ СУХАЯ И ВЕТРЕНАЯ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

ПРАВИЛА ОГНЕВЫХ АТАК ТАКОВЫ: КОГДА ВО ВРАЖЕСКОМ ЛАГЕРЕ НАЧАЛСЯ ПОЖАР, ОСТАВАЙСЯ СНАРУЖИ И ДЕЙСТВУЙ БЫСТРО. ЕСЛИ В ЛАГЕРЕ, КОТОРЫЙ ОХВАТЫВАЕТСЯ ОГНЕМ, ВРАГ СОХРАНЯЕТ СПОКОЙСТВИЕ, НЕ ПРОЯВЛЯЙ СПЕШКИ. НАПАДАЙ, КОГДА ОГОНЬ НАБЕРЕТ СИЛУ. ИНАЧЕ, НАХОДИСЬ В ОТДАЛЕНИИ.

Огонь необходим для создания паники, но не для физического уничтожения людей. Посредством огня облегчается задача нападения.

ДУ МУ

Когда пожар начался, следует немедленно атаковать. Когда пожар бросились тушить и люди занялись делом, атаковать бессмысленно. Поэтому учитель Сунь говорит, что нужно действовать быстро.

ЕСЛИ МОЖЕШЬ НАЧАТЬ ПОЖАР СНАРУЖИ, НЕ ЖДИ, ПОКА ОН ВОЗНИКНЕТ ВНУТРИ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Не обязательно поджигать вражеский лагерь изнутри. Можно зажечь все вокруг. Если есть возможность поджога, не упускай момент.

ЧЖАН ЮЙ



*Девять атак на дворец Санъизё из «Сказания о войне Хэйъизи»,
фрагмент. Япония, династия Камакура (1188—1333), середина XIII века*

ВО ВРЕМЯ ПОЖАРА НЕ АТАКУЙ ПРОТИВ ВЕТРА.

Учитель Сунь

Нельзя противостоять силе огня. Противник, которого гонит огонь, будет биться до смерти.

Мэй Яочэнь

ЕСЛИ ДНЕМ БЫЛО ВЕТРЕНО, К НОЧИ ВЕТЕР СТИХНЕТ.

Учитель Сунь

Дневной ветер прекращается ночью, ночной ветер прекращается днем.

Мэй Яочэнь

КОМАНДОВАНИЮ СЛЕДУЕТ ЗНАТЬ О СПОСОБАХ ПРЕОДОЛЕНИЯ ПЯТИ ВИДОВ ОГНЕВЫХ АТАК И СЛЕДОВАТЬ ИМ.

Учитель Сунь

Само по себе, умение нападать посредством огневых атак является недостаточным. Не менее необходимо умение защищаться от действия огня. Учитывай особенности погоды и предпринимай огневые атаки только в подходящие ветреные дни.

Чжан Юй

ПРИМЕНЕНИЕ ОГНЯ ОЗНАЧАЕТ ЧЕТКИЕ ДЕЙСТВИЯ. ПРИМЕНЕНИЕ ВОДЫ ОЗНАЧАЕТ СИЛУ. ВОДА СПОСОБНА ПЕРЕСЕКАТЬ И ПЕРЕКРЫВАТЬ, ОДНАКО НЕ МОЖЕТ ОТНИМАТЬ И ГРАБИТЬ.

Учитель Сунь

Нападение с применением огня приводит к победе. Посредством воды разделяют войска противника. При действии воды противник теряет силу, тогда как твоя сила остается цела.

Чжан Юй

ПОБЕДА В БИТВЕ ИЛИ УСПЕХ В ОСАДЕ БЕЗ ДАЛЬНЕЙШЕГО НАГРАЖДЕНИЯ ДОСТОЙНЫХ НЕ ЯВЛЯЮТСЯ ДОСТИЖЕНИЕМ И ОДУРАЧИВАЮТ ЛЮДЕЙ. МУДРЫЙ ВОИТЕЛЬ ПОМНИТ ОБ ЭТОМ И РАЗДАЕТ НАГРАДЫ. ОН НЕ НАПРАВЛЯЕТ ВОЙСКА, ЕСЛИ НЕЧЕГО ПОЛУЧИТЬ, И НЕ НАЧИНАЕТ СРАЖЕНИЕ, ЕСЛИ НЕТ ОПАСНОСТИ.

Учитель Сунь

Обнажать оружие — дурной знак. Война — опасное предприятие. Совершенно необходимо предотвращать возможность сокрушительного по-

Чжан Юй



*Острие копья
Китай,
культура Дянь,
II или I в. до н. э.*

ражения. Не следует прибегать к мобилизации армии по незначительным причинам. Необходимо действовать силой оружия лишь в том случае, если нет другого выбора.

ПРАВИТЕЛИ НЕ ДОЛЖНЫ НАЧИНАТЬ ВОЙНУ, РУКОВОДСТВУЯСЬ ГНЕВОМ. ВОИТЕЛИ НЕ ДОЛЖНЫ НАЧИНАТЬ БИТВУ В ПРИСТУПЕ ЯРОСТИ. ДЕЙСТВУЙ ТОЛЬКО ТОГДА, КОГДА ЭТО ВЫГОДНО. ВОЗДЕРЖИВАЙСЯ ОТ ДЕЙСТВИЙ, ЕСЛИ ВЫГОДЫ НЕТ. ГНЕВ МОЖЕТ ПРЕВРАТИТЬСЯ В РАДОСТЬ, ЯРОСТЬ МОЖЕТ ПРЕВРАТИТЬСЯ В ВОСТОРГ. ОДНАКО УНИЧТОЖЕННАЯ НАЦИЯ НЕ ВОЗРОДИТСЯ, И МЕРТВЫЕ НЕ МОГУТ ВОСКРЕСНУТЬ. ПОЭТОМУ ВЕЛИКИЙ ПРАВИТЕЛЬ ПЕЧЕТСЯ О МИРЕ, И МУДРЫЙ ВОЕНАЧАЛЬНИК ВНИМАТЕЛЕН К ЛЮДЯМ. ТАКОВ ПУТЬ БЕЗОПАСНОСТИ НАЦИИ И СОХРАННОСТИ АРМИИ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Не используй оружие по собственной прихоти.

ЦАО ЦАО

Если ты непоследователен, неизбежно потеряешь достоинство и доверие.

ВАН СИ

Если правительство бережно относится к миру, оно сохранит безопасность нации. Если военачальник настроенно относится к войне, он сохранит армию.

ЧЖАН ЮЙ





Орел

*Япония, династия Эдо
(1615—1868),
датировано 1800 годом*



Г Л А В А 13

О ПОЛЬЗЕ ШПИОНОВ

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

ВОЙНА ЯВЛЯЕТСЯ ТЯЖЕЛЫМ ИСПЫТАНИЕМ ДЛЯ НАЦИИ. НАЦИЯ МОЖЕТ ОБРЕЧЬ СЕБЯ НА ГОДЫ ЛИШЕНИЙ РАДИ ОДНОГО ДНЯ ПОБЕДЫ. ПОЭТОМУ БЕСЧЕЛОВЕЧНО НЕ ИЗУЧИТЬ ЗАРАНЕЕ СИЛЫ ПРОТИВНИКА ИЗ-ЗА СОБСТВЕННОЙ ЛЕНИ ИЛИ ИЗ-ЗА НЕЖЕЛАНИЯ НАГРАЖДАТЬ СВОИХ ПОДЧИНЕННЫХ. ПОДОБНОЕ БЕЗДЕЙСТВИЕ НЕ СООТВЕТСТВУЕТ СУТИ ВОЕНАЧАЛЬНИКА, ЗВАНИЮ СЛУГИ НАЦИИ И СПОСОБНОСТЯМ ПОБЕДОНОСНОГО КОМАНДУЮЩЕГО.

СВЕДЕНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ЗАРАНЕЕ, ПОМОГАЮТ МУДРОМУ ПРАВИТЕЛЮ И ОПЫТНОМУ ВОЕНАЧАЛЬНИКУ ОДОЛЕВАТЬ ВРАГОВ И ДОБИВАТЬСЯ ВЫДАЮЩИХСЯ РЕЗУЛЬТАТОВ.

ТАКИЕ СВЕДЕНИЯ НЕ МОГУТ БЫТЬ ПОЛУЧЕНЫ ОТ БЕСОВ И ДУХОВ, НЕ МОГУТ БЫТЬ НАЙДЕНЫ ПО АНАЛОГИИ И НЕ МОГУТ БЫТЬ УСТАНОВЛЕНЫ В РЕЗУЛЬТАТЕ РАСЧЕТОВ. ИХ ДОЛЖНЫ ПРИНЕСТИ ЛЮДИ, КОТОРЫЕ ЗНАЮТ СОСТОЯНИЕ ВРАГА.

СУЩЕСТВУЕТ ПЯТЬ ВИДОВ ШПИОНОВ: МЕСТНЫЙ ШПИОН, ВНУТРЕННИЙ ШПИОН, ПЕРЕВЕРНУТЫЙ ШПИОН, МЕРТВЫЙ ШПИОН И ЖИВОЙ ШПИОН. ТОТ, КТО ИСПОЛЬЗУЕТ ВСЕ ПЯТЬ ВИДОВ ШПИОНОВ ТАК, ЧТОБЫ НИКТО НЕ ЗНАЛ ИХ ПУТЕЙ, ОБЛАДАЕТ ОРГАНИЗАЦИОННЫМ ТАЛАНТОМ И ЦЕНИТСЯ ОЧЕНЬ ВЫСОКО.

МЕСТНЫЙ ШПИОН ПРЯЧЕТСЯ СРЕДИ МЕСТНЫХ ЖИТЕЛЕЙ. ВНУТРЕННИЙ ШПИОН ПРЯЧЕТСЯ СРЕДИ ВРАЖЕСКИХ ОФИЦЕРОВ. ПЕРЕВЕРНУ-

ТЫЙ ШПИОН ПРЯЧЕТСЯ СРЕДИ ВРАЖЕСКИХ ШПИОНОВ. МЕРТВЫЙ ШПИОН ЛЖЕТ ВРАГУ. ЖИВОЙ ШПИОН ВОЗВРАЩАЕТСЯ С ДОКЛАДОМ.

ЧЖАН ЮЙ

Внутреннего шпиона ищи среди недовольных чиновников высокого ранга или среди родственников тех, кто был казнен.

ДУ МУ

Среди чиновников правительства противника есть те, кто оказался в опале и потерял должность. Есть те, кто был наказан чрезмерно. Есть те, кто алчен и жаждет преумножить богатство. И есть те, кто привык действовать посредством лжи и обмана.

Следует тайно приблизиться к этим людям и купить их откровенность с целью получения планов. Их также можно использовать для саботажа и внесения раздора.

ЛИ ЦЮАНЬ

Найдя шпиона противника, одари его и заставь работать на себя. Сделай так, чтобы он предал хозяина и стал перевернутым шпионом в твою пользу.

ВАН СИ

Перевернутый шпион — это шпион, которого принуждают выдать секретные сведения и отправляют обратно с ложным донесением.

Мертвый шпион — это шпион, которого посылают с заведомо ложными сведениями. Когда обман раскрывается, его убивают.

ДУ Ю

Следует снабдить некоего человека ложными сведениями, с тем чтобы он попал в плен и сообщил их противнику. Воспользовавшись этими сведениями, противник предпримет определенные действия, которые принесут ему вред вместо выгоды. Тогда твой человек неминуемо погибнет. Поэтому он заранее называется мертвым.

ДУ МУ

Живой шпион уходит и возвращается. Он наиболее ценен. Делай живых шпионов из тех, кто, обладая умом, выглядит недалеким, обладая силой, выглядит невзрачным, из тех, кого невозможно подкупить или обмануть. Живой шпион должен быть быстр и храбр и готов переносить голод, холод и бесчестие.



*Викарала, один из 12 буддистских духов-хранителей двухчасовок дня
Китай, династия Цин (1644—1911)*

Учитель Сунь

НИ О КОМ НЕ ЗАБОЯТСЯ ТАК, КАК О ШПИОНАХ. НИКОГО НЕ НАГРАЖДАЮТ ТАК, КАК ШПИОНОВ. В АРМИИ НЕТ ДЕЛА БОЛЕЕ ВАЖНОГО, ЧЕМ ШПИОНАЖ.

ДУ Ю

Если ты не заботишься о своих шпионах, они тебя предадут. Если ты щедро вознаграждаешь своих шпионов, можешь на них положиться. Шпион, пренебрегающий секретностью, подобен самоубийце.

Учитель Сунь

НЕУМНЫЙ ШПИОН НИКОМУ НЕ НУЖЕН. НЕЛЬЗЯ ВОСПОЛЬЗОВАТЬСЯ УСЛУГАМИ ШПИОНА, НЕ БУДУЧИ ГУМАННЫМ И СПРАВЕДЛИВЫМ. НЕЛЬЗЯ ПОЛУЧИТЬ ИНФОРМАЦИЮ ОТ ШПИОНА, ЕСЛИ НЕ ОБХАЖИВАТЬ ЕГО ИЗЫСКАННО И НЕЖНО. ВСЕ ЭТО ОЧЕНЬ ТОНКИЕ ВОПРОСЫ, ВЕДЬ ПОЛЬЗА ШПИОНОВ МНОГОГРАННА.

ДУ МУ

Во всяком деле необходимо предварительное знание.

Учитель Сунь

ЕСЛИ О КАКОМ-ЛИБО ХИТРОУМНОМ ПРИЕМЕ СТАНОВИТСЯ ИЗВЕСТНО РАНЬШЕ, ЧЕМ ОБ ЭТОМ ДОЛОЖИТ ШПИОН, СЛЕДУЕТ УБИТЬ И ШПИОНА, И ТОГО, КТО ПРИНЕС ИЗВЕСТИЕ.

МЭЙ ЯОЧЭНЬ

Шпиона убивают за утечку информации. Того, кто рассказал, убивают, чтобы остановить утечку информации.

Учитель Сунь

ЕСЛИ НАМЕРЕН АТАКОВАТЬ АРМИЮ, ОСАДИТЬ ГОРОД И УБИТЬ ЧЕЛОВЕКА, УЗНАВАЙ ЗНАКИ РАЗЛИЧИЙ ЗАЩИТНИКОВ И ВЫЯВЛЯЙ ДРУЗЕЙ, ПОСЕТИТЕЛЕЙ, ОХРАННИКОВ И ПОСТЕЛЬНИЧИХ. ДЛЯ ЭТОГО НУЖНЫ ШПИОНЫ.

ДУ МУ

Прежде чем начинать войну, следует изучить людей, которые служат у противника, чтобы использовать их наклонности.

Учитель Сунь

НАХОДИ У СЕБЯ ШПИОНОВ ВРАГА И ПРЕВРАЩАЙ ИХ В ПЕРЕВЕРНУТЫХ ШПИОНОВ. НАНИМАЙ МЕСТНЫХ ШПИОНОВ И ПОДКУПАЙ ВНУТРЕННИХ ШПИОНОВ. ПОСЫЛАЙ ЛОЖНЫЕ СВЕДЕНИЯ С МЕРТВЫМИ ШПИО-

НАМИ. ЖИВЫХ ШПИОНОВ ИСПОЛЬЗУЙ В СООТВЕТСТВИИ С РАННЕ УСТАНОВЛЕННЫМ СТРАТЕГИЧЕСКИМ ПЛАНОМ.

Помощь перевернутых шпионов необычайно ценна. У них можно узнать, кто из чиновников противника корыстолюбив и кто обижен, чтобы подкупить внутренних шпионов. Через них можно выяснить, чему готов поверить противник, чтобы послать мертвых шпионов. При их посредстве можно исследовать порядки в стане противника, чтобы живые шпионы могли пойти и вернуться.

ЧЖАН ЮЙ

ПОЛЕЗНОСТЬ ПЯТИ ВИДОВ ШПИОНАЖА ЗАВИСИТ ОТ ПЕРЕВЕРНУТЫХ ШПИОНОВ, ПОЭТОМУ НЕОБХОДИМО ХОРОШО ЗАБОТИТЬСЯ О НИХ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Шпионы противника, предавшие его, дают тебе возможность правильно использовать своих шпионов. Поэтому к перевернутым шпионам следует относиться с особым вниманием.

ДУ МУ

ЛИШЬ ТОЛЬКО ВЕЛИКИЕ ПРАВИТЕЛИ И МУДРЫЕ ВОЕНАЧАЛЬНИКИ СПОСОБНЫ ИСПОЛЬЗОВАТЬ НЕОБЫЧАЙНО УМНЫХ ЛЮДЕЙ ДЛЯ ШПИОНАЖА И ТЕМ САМЫМ ГАРАНТИРОВАТЬ ВЕЛИКИЙ УСПЕХ. ЭТО ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ВАЖНО ЗНАТЬ, ПОСКОЛЬКУ ДЕЙСТВИЯ ВОЙСК ВО МНОГОМ ОПРЕДЕЛЯЮТСЯ СВЕДЕНИЯМИ, КОТОРЫЕ ПРИНОСЯТ ШПИОНЫ.

УЧИТЕЛЬ СУНЬ

Армия не может действовать, если военачальник не знает планы противника. Узнать планы противника невозможно без шпионов.

ДУ МУ



ИЛЛЮСТРАЦИИ

Фронтиспис: Сцена битвы восстания Тайпина, фрагмент. Китай, династия Цин (1644—1911), вторая половина XIX века. Палас-ателе. Setmac Limited, Люболю предоставлено Sydney L. Moss Limited, Лондон.

Страница 12: Вооруженный охранник, надбробие. Китай, династия Тан (618—907), первая половина VIII столетия. Фотография Роберта Хасматто. Фотография ©, 1997, Институт искусства Чикаго. Все права сохранены.

Страница 13: Дзвонкий посох. Япония, автор — Нагатамо (1893—1925). Частная коллекция, Баррингтон, Иллинойс. Фотография любезно предоставлена Беландой Свит.

Страница 20: Охранник на коне. Китай, культура Луя, II—I вв. до н. э., музей провинции Юньнань, Куньмин. Любезно предоставлено Издательским домом Памятников старины, Пекин.

Страница 25: Деталь алтара даосского божества Воды с изображением джун-полюководов. Китай, династия Мин (1368—1644), XV или XVI век. Свиток, чернила, бумага. Ширина 49,9 см, длина 263,5 см. Галерея Искусств Фреда, Вашингтон (F 1996.8.17.185).

Страница 29: Битва из «Джарта рыба», фрагмент. Китай, династия Восточная Хань (25—220). Гробница У Ляна, провинция Шаньдун. Обработанный копия чернилами по бумаге рисунка, поауженного приращением чернила по бумаге к барельефу, Вильма Файерберг, 1934. Фотография любезно предоставлена Вильмой Файерберг.

Страница 33: Изображение императорского алтара из «Заповестей Императора Цзянь Луань», Китай, династия Цин (1644—1911). Специальный заказ императора Цзянь Луаня (1736—1795) французскому художнику. Конец XVIII века. © 1995, Sotheby Inc., Нью-Йорк.

Страница 38: Воин Анлага в полном вооружении. Япония, период позднего Кофун (450—710), VI или VII век. Национальный Музей Токио, Токио. Любезно предоставлено компанией Керёкуэй.

Страница 43: Лао-цзы верхом на быке. Китай, династия Мин (1368—1644). Автор — Чжан Лу (1464—1538). Национальный Палас-Музей, Тайбей.

Страница 47: Досель великих генералов. Китай, династия Мин (1368—1644), датировано 1454 годом. Музей восточных искусств Жюльи, Париж. © Фотография агентства RMCN, фотограф Кривош Жюлианд.

Страница 52—53: Процессия императора Дуань Цзинсяна (годы правления 1172—1200). Китай, царство Дунь (937—1253), датировано 1180 годом. Автор — Чан Шаньвэй. Национальный Палас-Музей, Тайбей.

Страница 58: Ину Синь, один из 12 Небесных генералов. Япония, период Камакура (1188—1333). Школа Кей, начало XIII века. Национальный Музей Токио, отдел «Особых культурных ценностей». Любезно предоставлено компанией Керёкуэй.

Страница 61: Гуанди. Китай, династия Мин (1368—1644), уточненные данные — 1550—1640 гг. Музей Виктории и Альберта, Лондон (99—1935). Любезно предоставлено Библиотечной-архивом Виктории и Альберта.

Страница 66: Бронзовый меч, инкрустированный золотом. Китай, период Борющихся царств (480—221 гг. до н. э.), IV век до н. э. Фотография любезно предоставлена Eckenzi Limited, Лондон.

Страница 70: Кавалерия и пехота императорской процессии, деталь. Китай, династия Цин (1644—1911).

Страница 73: Офицер пехоты. Китай, династия Цин (221—206 гг. до н. э.), музей провинции Шаньси, Сиань. Любезно предоставлено Издательским домом Памятников старины, Пекин.

Страница 76: Сцена из «Сказания о трех царствах» («Троецарствие»), фрагмент. Корея, династия Чосон (1392—1910), XIX век. Любезно предоставлено компанией Christies Images, Нью-Йорк.

Страница 79: Комплект оружия в стиле Осрой. Япония, период Эдо (1615—1868), датировано 1859 годом. Подарок королевой Виктории Музею Виктории и Альберта, Лондон (362—1865). Любезно предоставлено Библиотечной-архивом Виктории и Альберта.

Страница 82—83: Сцена битвы восстания Тайпина, фрагмент. Китай, династия Цин (1644—1911), вторая половина XIX века. Палас-ателе. Setmac Limited. Любезно предоставлено Sydney L. Moss Limited, Лондон.

Страница 86: Колесница, запряженная лошады, с возничим и дополнительной оседланной лошады. Китай, династия Хань (206 г. до н. э. — 220 г. н. э.), I в. н. э. Любезно предоставлено R. H. Ellsworth, Ltd., Нью-Йорк.

Страница 88: Вооруженный охранник, надбробие, фрагмент. Китай, династия Тан (618—907). © Инь Чунлиан, собрание художественных фотографий. Любезно предоставлено компанией Инь Чунлиан, Гонконг.

Страница 93: Портрет императора Кан Си (годы правления 1661—1722). Китай, династия Цин (1644—1911). Палас-Музей, Пекин. Любезно предоставлено Издательским домом Памятников старины, Пекин.

Страница 98—99: Сцены из Сказания о Хайке. Япония, династия Эдо (1615—1868). XVIII век. Любезно предоставлено компанией Christies Images, Нью-Йорк.

Страница 101: Военная процессия главнокомандующего Чжан Ичао. Китай, династия Тан (618—906), вторая половина IX века. Дунхуан. Любезно предоставлено NHK, Publishing Operation, Токио.

Страница 105: Лошадь и всадник. Китай, династия Западная Хань (206 г. до н. э. — 220 г. н. э.). Около 118 г. до н. э. Любезно предоставлено Издательским домом Памятников старины, Пекин.

Страница 107: Локапала («Небесный правитель»). Китай, династия Сун (960—1279). Предоставлено корпорацией Ли Ин Ориентал Арт, Тайбей.

Страница 110: Девять Драконов (фрагмент). Китай, династия Сун (960—1279), датировано 1244 годом. Автор Чоэ Жун (за действительности XI век). Свиток, чернила и легкий цвет на бумаге. Высота 46,3 см, ширина 1096,4 см. Собственность Фонда Френсиса Гарнера Кертиса, Музей Изящных Искусств, Бостон (17.16.97).

Страница 112: Навалики стрелы, надбробия фигура. Китай, династия Тан (618—907). Первая половина VIII столетия. Готтхальд Гифт. Музей Виктории и Альберта (с. 48—1955). Любезно предоставлено Библиотечной-архивом Виктории и Альберта.

Страница 116: Отряд стрельцов. Китай, династия Мин (1368—1644). Взято из «Цаюэчжан Синфя», выпущено в первый год правления Тяньцзи (1621). Предоставлено библиотечной Гаррара-Индзин, Камбридж, Массачусетс.

Страница 119: Портрет генерала Мин Ляна. Китай, династия Цин (1644—1911), датировано 1776 годом. Музей гит Олсатиских Кунст, Кельн (Inv. N 93.15). Фотография Райнише Биндарины, Кельн.

Страница 122: Портрет Лой Си. Китай, династия Цин (1644—1911). Автор — Лян Шайбин (Дзюэмеи Кастильо, 1688—1768). Национальный Палас-Музей, Тайбей.

Страница 125: Обрядовый канцок. Китай, династия Западная Чжоу (1050—771 до н. э.), XI—X вв. до н. э. Бронза. Дина 79 см. Художественная галерея Фрера, Вашингтон. (F.1996.8). Фотография Матти Намкин. Предоставлено J.J. Lally & Co., Нью-Йорк.

Страница 127: Лошадь, надбробия фигура. Китай, династия Хань (206 до н. э. — 220 н. э.). Керамика. Высота 84,5 см, длина 79 см. Из коллекции Уолтера Ф. Брауна, Исследовательского Музею Искусств Сан-Антонио (L2919). Любезно предоставлено Музею Искусств Сан-Антонио.

Страница 130: Телохранитель. Китай, династия Цин (1644—1911). Взято из Юньганг Эршиби дэянту, выпущенного в 26-й год правления Дао Гуаня (1846). Предоставлено библиотечной Гаррара-Индзин, Камбридж, Массачусетс.

Страница 132: Эно. Япония, династия Эдо (1615—1868). Автор — Балкей (1622—1693). Настенный свиток, чернила на бумаге. Частная коллекция.

Страница 135: Локапала («Небесный правитель»), надбробия фигура. Китай, династия Тан (618—906). Музей Автономного округа Синьцзян, Урумчи. Любезно предоставлено Издательским домом Памятников старины, Пекин.

Страница 138: Сцена схватки. Китай, династия Западная Вэй (535—556). Дунхуан. Любезно предоставлено NHK, Publishing Operation, Токио.

Страница 143: Гуанди. Китай, династия Мин (1368—1644), приблизительно 1550—1640 гг. Музей Виктории и Альберта, Лондон (A.7—1917). Любезно предоставлено Библиотечной-архивом Виктории и Альберта.

Страница 146: Эфес меча. Китай, династия Восточная Чжоу (771—256 гг. до н. э.). Британский Музей (1937.4—16.218).

Страница 148: Цундзи Емё и сплещеносудитель Итйрай на море Уэнь. Япония, династия Эдо (1615—1868). Автор — Тору Кёмацу (около 1690—1720 гг.). Гравюра по дереву, раскрашенная вручную. Высота 52,2 см, ширина 32,2 см. Коллекция Спаудинга, Музей изящных искусств, Бостон (21.5423). Любезно предоставлено Музею изящных искусств, Бостон.

Страница 152—153: Сцены из Сказания о Хайке (фрагмент). Япония, династия Эдо (1615—1868). Любезно предоставлено компанией Christies Images, Нью-Йорк.

Страница 157: Солдаты верхом на конях. Китай, династия Мин (1368—1644). Предоставлено библиотечной Гаррара-Индзин, Камбридж, Массачусетс.

Страница 159: Тамоген (Вайшравана). Япония, династия Камакура (1188—1333). Автор — Кокей (1188—1189). Кофукудзи, Нара. Национальное достояние.

Страница 162: Схема Великой Преледа. Даосская интра-таманка.

Страница 166—167: Девять Драконов (фрагмент). Китай, династия Сун (960—1279), датировано 1244 годом. Автор Чоэ Жун (за действительности XI век). Свиток, чернила и легкий цвет на бумаге. Высота 46,3 см, ширина 1096,4 см. Собственность Фонда Френсиса Гарнера Кертиса, Музей Изящных Искусств, Бостон (17.16.97).

Страница 170: Процессия императора Цзя Цзиня (годы правления: 1522—1566) (фрагмент). Китай, династия Мин (1368—1644). Палас-ателе, около 1550 года. Национальный Палас-Музей, Тайбей.

Страница 174—175: Покушение на Цзинь Чуня (фрагмент). Китай, династия Цин (1644—1911). XVIII век. Автор: Яо Вэнхуан Чжоу Кунь, Чжан Вайбан. Любезно предоставлено компанией Christies Images, Нью-Йорк.

Страница 178—179: императорская процессия в городе Хуаси (фрагмент). Корея, династия Чосон (1392—1910), XVIII век. Палас-ателе Национального Музея Кореи, Сеул. Фотография Суаук Ханя.

Страница 183: Сюкюно Син (Шакти Ваджрагани). Япония, династия Камакура (1188—1333), десятилетие, предшествующее 1203 году. Автор — Ин-амидзубо (Кайей). Конгон, Киото, Культурное достояние. Фотография предоставлена компанией Сидней Коудей.

Страница 186: Шура втира в бесмертных соснах (фрагмент). Китай, династия Мин (1368—1644), датировано 1628—1629 годами. Автор — Син Шэнмо (1597—1658). Свиток, чернила на бумаге. Высота 28,3 см, длина — 689,5 см. Фонд Феррера Л. Джекса, Музей изящных искусств, Бостон (55.928). Предоставлено Музею изящных искусств, Бостон.

Страница 190: Китайская карта мира, 1009327.011

Страница 192: Пехотинец. Династия Цин (221—206 гг. до н. э.). Музей провинции Шаньси, Сиань. Любезно предоставлено Издательским домом Памятников старины, Пекин.

Страница 194: Прошение у Соэнья (фрагмент). Китай, династия Мин (1368—1644). Автор — Цю Ин (1494—1552). Свиток, чернила и краски на бумаге. Высота 37,7 см, длина 399,7 см. Собственность компании Nelson Trust. Музей искусств Ньюаско-Аттика, Каллеа, Миссури.

Страница 197: Машка из возникших доспехов. Япония, династия Эдо (1615—1868) Автор — Мисодзи Мунейара (1673—1745). Лакрированный металл. Высота 24,1 см. Фонд «Рождер», 1919. Музей Искусств «Метрополитен», Нью-Йорк (19.115.2). Фотография © 1995 Музей Искусств «Метрополитен».

Страница 202—203: Верховные императорские телохранители (фрагмент). Япония, династия Камакура (1188—1333), с. 1247. Приписывается Фудзицара Нобуану, Музей Окуры Кукуан, Токио.

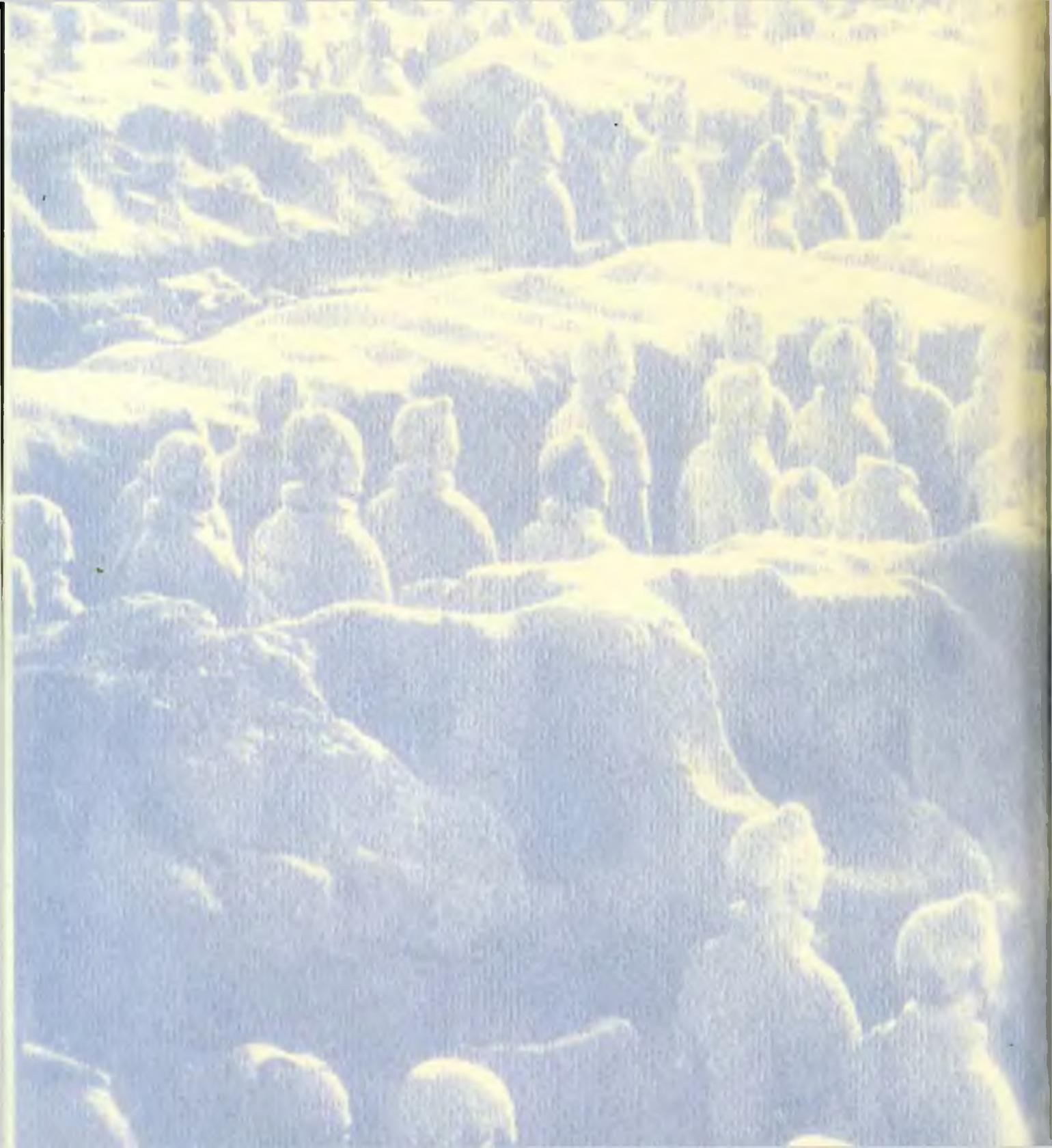
Страница 209: Князь Вань династии Цинь, облекающий свои алдены (фрагмент). Китай, династия Сун (960—1273). Приписывается Ли Тану (приблизительно 1070—1150). Свиток, чернила и краски по шелку. Высота 29,4 см, длина 827 см. Подарок Фонда «Алмаз», 1973. Музей Искусств «Метрополитен», Нью-Йорк (1973.120.2). Фотография Маалкока Варона. Фотография © 1995 Музей Искусств «Метрополитен».

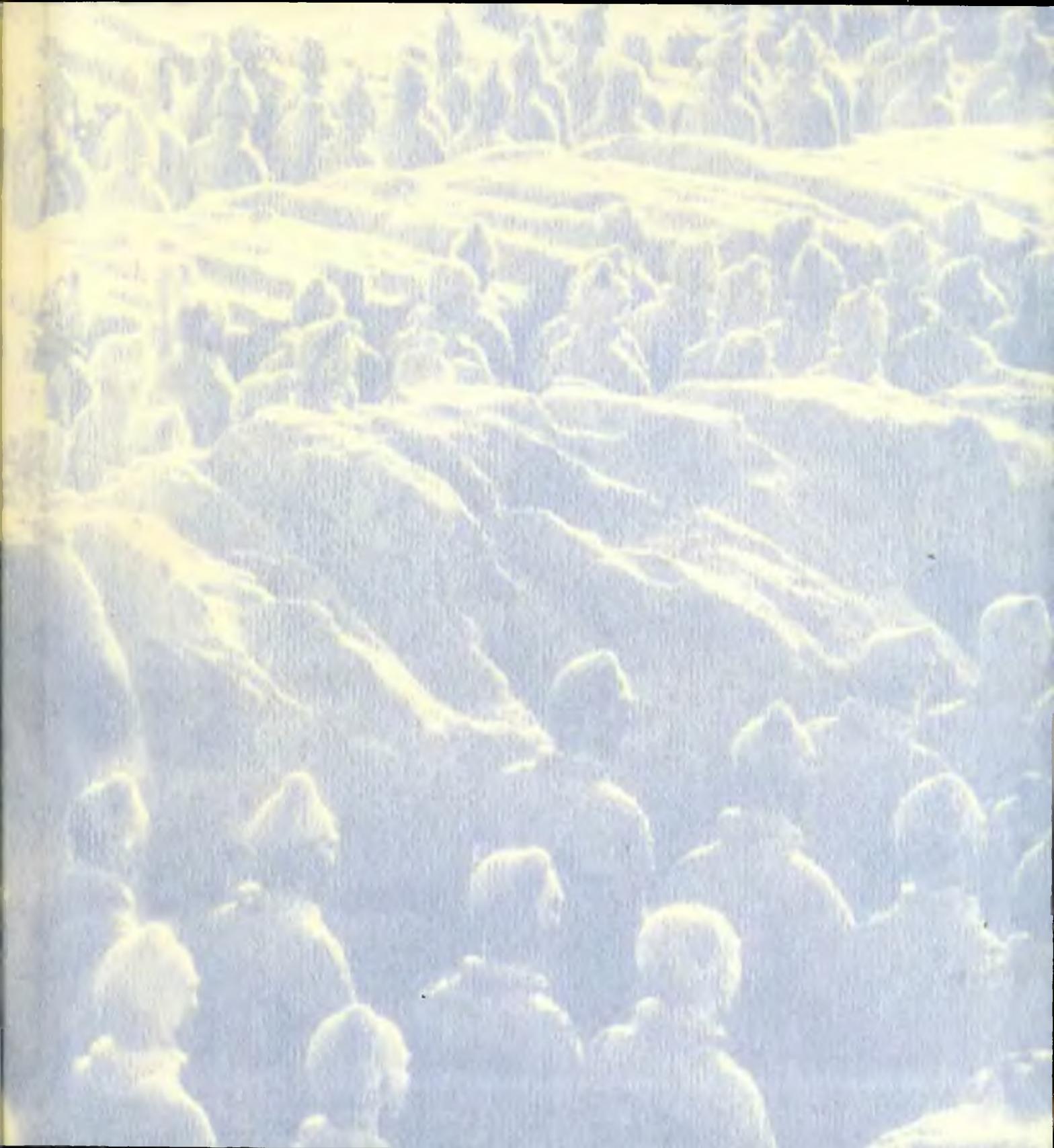
Страница 212, 214: Девять атак на дворец Санынэ из «Сказания о войне Хэйлэ» (фрагмент). Япония, династия Камакура (1188—1333), середина XIII века. Свиток, чернила и краски на бумаге. Высота 41,3 см, длина 697,7 см. Из коллекции Фенолозо-Велда, Музей Изящных Искусств, Бостон (11.4000). Любезно предоставлено Музею изящных искусств, Бостон.

Страница 216: Острие копья. Китай, культура Луя. II или I в. до н. э. Бронза, обитан оловом. Длина 26,4 см. Музей Культурного наследия округа Цзян-иньань. Любезно предоставлено Издательским домом Памятников старины, Пекин.

Страница 218: Орел. Япония, династия Эдо (1615—1868), датировано 1800 годом. Автор — Ито Дзюкун (1716—1800). Настенный свиток, чернила и краски по шелку. Высота 102,4 см, ширина 40,3 см. Из коллекции Эдуки и Джо Прайсов, Музей Искусств штата Лос-Анджелес, Лос-Анджелес.

Страница 221: Викарля, один из 12 буддических доухранителей двукосов дян. Китай, династия Цин (1644—1911).





Древний китайский трактат «Искусство войны», написанный более двух тысяч лет назад таинственным воином и философом Сунь-цзы, — классическое руководство по стратегии поведения в конфликтах любого уровня — от психологического соперничества до военных действий.

В данном переводе трактат представлен в контексте даосской философии. Характерные для даосизма представления о человеческой природе, сущности возникающих конфликтов и способах разрешения конфликтных ситуаций дают возможность применять силу без грубого насилия и побеждать еще до начала открытого противостояния. С этой точки зрения «Искусство войны» может считаться настольной книгой политиков, политологов и психологов. Для более ясного понимания идей, изложенных в трактате, его текст сопровождается комментариями одиннадцати китайских стратегов и военачальников.

Издание иллюстрировано репродукциями произведений изобразительного искусства Китая, Японии и Кореи из музеев, галерей и частных коллекций многих стран мира.



СОФИЯ

